

# ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ

Last Revision September 21, 2015



## ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ

Salutation

1 Παῦλος δοῦλος Χριστοῦ Ἰησοῦ,  
κλητὸς ἀπόστολος ἀφωρισμένος εἰς  
εὐαγγέλιον θεοῦ,

2 ὃ προεπηγγείλατο διὰ τῶν προφητῶν  
αὐτοῦ ἐν γραφαῖς ἀγίαις

3 περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ τοῦ γενομένου ἐκ  
σπέρματος Δαυὶδ κατὰ σάρκα,

4 τοῦ ὀρισθέντος υἱοῦ θεοῦ ἐν δυνάμει  
κατὰ πνεῦμα ἀγιωσύνης ἐξ ἀναστάσεως  
νεκρῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν,

5 δι' οὗ ἐλάβομεν χάριν καὶ ἀποστολήν εἰς  
ὑπακοὴν πίστεως ἐν πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν  
ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ,

6 ἐν οἷς ἔστε καὶ ὑμεῖς κλητοὶ Ἰησοῦ  
Χριστοῦ,

7 πᾶσιν τοῖς οὖσιν ἐν Ῥώμῃ ἀγαπητοῖς  
θεοῦ, κλητοῖς ἀγίοις, χάρις ὑμῖν καὶ  
εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου  
Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Paul's Desire to Visit Rome

8 Πρῶτον μὲν εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου  
διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ περὶ πάντων ὑμῶν ὅτι  
ἡ πίστις ὑμῶν καταγγέλλεται ἐν ὅλῳ τῷ  
κόσμῳ.

9 μάρτυς γάρ μου ἔστιν ὁ θεός, ᾧ λατρεύω  
ἐν τῷ πνεύματι μου ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ  
υἱοῦ αὐτοῦ, ὡς ἀδιαλείπτως μνεῖαν ὑμῶν  
ποιοῦμαι

10 πάντοτε ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου  
δεόμενος εἶ πως ἤδη ποτὲ εὐδοθήσομαι  
ἐν τῷ θελήματι τοῦ θεοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς.

κλητὸς, ἡ, ὄν- M,N,Sg, called also invited

ἀπόστολος, ου, ὄ- M,N,Sg, apostle, ambassador, delegate, messenger

ἀφωρισμένος- ἀφορίζω- M,N,Sg,Perf,Pass,Ptc, set apart, also: appointed,  
separated

εἰς- prep, used here with the vocation, use, or end indicated for, as (BAG  
4,d)

εὐαγγέλιον, ου, τό- N,Acc,Sg, (for) the good news, gospel (of God)

προεπηγγείλατο- προεπαγγέλλομαι- 3-Sg,Aor, Mid-Dep,Ind, (which He [=  
God]) promised beforehand

γραφαῖς- γραφή, ης, ἡ- F,Dat,Pl, writings, scripture

ἀγίαις- ἅγιος, ἰα, ον- adj, F,Dat,Pl, holy, sacred

γενομένου- γίνομαι- M,Gen,Sg,Aor,Mid-Dep,Ptc, was born lit: came into being  
σπέρματος- σπέρμα, ατος, τό- seed, decedents NASV & NIV: a descendant of  
David

κατὰ- prep + acc = (BAG 6) denoting relationship to someth., with respect to,  
in relation to the flesh

ὀρισθέντος- ὀρίζω- M,Gen,Sg,Aor,Pass,Ptc, of persons (the one) appointed,  
designated, declared

δυνάμει- δύναμις, εως, ἡ- F,Dat,Sg, (with) power, might

κατὰ- according to

ἀγιωσύνης- ἀγιωσύνη, ης, ἡ- F,Gen,Sg, holiness NASV & NIV: spirit of  
holiness

ἀναστάσεως- ἀνάστασις, εως, ἡ- F,Gen,Sg, resurrection

νεκρῶν- νεκρός, ἄ, ὄν- M,Gen,Pl, dead

NASV: who was declared the Son of God with power by the resurrection from the  
dead, according to the Spirit of holiness,

ἐλάβομεν- λαμβάνω- 1-Pl,Aor,Act,Ind, we received

ἀποστολήν- ἀποστολή, ης, ἡ- F,Acc,Sg, apostleship

ὑπακοή, ης, ἡ- F,A,S, (for) obedience

ἐν- among

εἰμί- 2-Pl,P,A,Ind, (among whom) you are (the called of Jesus Christ)

κλητὸς, ἡ, ὄν- adj, M,N,Pl, called

εἰμί- M,D,P,Pres,Act,Ptc, to (all the)ones who are

ἀγαπητός, ἡ, ὄν- adj, M,D,P, to the beloved (of God)

κλητὸς, ἡ, ὄν- adj, M,N,Pl, called ([as] saints/holy ones)

πρῶτος, η, ον- adv, first, (I thank my God through Jesus Christ)

καταγγέλλω- 3-S,Pres,Pass,Ind, (your faith) is being proclaimed

μάρτυς, μάρτυρος, ὄ- M,N,S, (For God is my) witness

λατρεύω- 1-S,Pres,Act,Ind, (whom) I serve (in my spirit)

εὐαγγέλιον, ου, τό- N,D,S, good news = in (=by) [preaching the] gospel

ἀδιαλείπτως- adv (as = my witness as to how) constantly, unceasingly

μνεῖα, ας, ἡ- F,A,S, (your) remembrance, memory (doing) = remembering you

πάντοτε- adv, at all times, always

ἐπὶ- I, 2. of time in the time of, while so when I pray, in my prayers

προσευχή, ης, ἡ- F,G,P, (in my) prayers

δέομαι- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, asking

πως- interrog, particle, somehow, in some way

ἤδη- adv, already here = now

ποτὲ- adv, once ἤδη ποτὲ = now at last

εὐδόω- 1-S,Fut,Pas,Ind, I shall have a prosperous journey

θέλημα, ατος, τό- N,D,S, by the will (of God)

11 ἐπιποθῶ γὰρ ἰδεῖν ὑμᾶς, ἵνα τι μεταδῶ  
χάρισμα ὑμῖν πνευματικὸν εἰς τὸ  
στηριχθῆναι ὑμᾶς,

12 τοῦτο δὲ ἐστὶν συμπαρακληθῆναι ἐν  
ὑμῖν διὰ τῆς ἐν ἀλλήλοις πίστεως ὑμῶν τε  
καὶ ἐμοῦ.

13 οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι  
πολλάκις προεθέμην ἔλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ  
ἐκωλύθη ἄχρι τοῦ δεῦρο, ἵνα τινὰ καρπὸν  
σχῶ καὶ ἐν ὑμῖν καθὼς καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς  
ἔθνεσιν.

14 Ἑλλησιν τε καὶ βαρβάρους, σοφοῖς τε  
καὶ ἀνοήτοις ὀφειλέτης εἰμί,

15 οὕτως τὸ κατ' ἐμὲ πρόθυμον καὶ ὑμῖν  
τοῖς ἐν Ρώμῃ εὐαγγελίσασθαι.

The Power of the Gospel

16 Οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ  
εὐαγγέλιον, δύναμις γὰρ θεοῦ ἐστὶν εἰς  
σωτηρίαν παντὶ τῷ πιστεύοντι, Ἰουδαίω  
τε πρῶτον καὶ Ἑλληνι.

17 δικαιοσύνη γὰρ θεοῦ ἐν αὐτῷ  
ἀποκαλύπτεται ἐκ πίστεως εἰς πίστιν,  
καθὼς γέγραπται, Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ  
πίστεως ζήσεται.

The Guilt of Mankind

18 Ἀποκαλύπτεται γὰρ ὀργὴ θεοῦ ἀπ'  
οὐρανοῦ ἐπὶ πᾶσαν ἀσέβειαν καὶ ἀδικίαν  
ἀνθρώπων τῶν τὴν ἀλήθειαν ἐν ἀδικίᾳ  
κατεχόντων,

19 διότι τὸ γνωστὸν τοῦ θεοῦ φανερόν  
ἐστὶν ἐν αὐτοῖς· ὁ θεὸς γὰρ αὐτοῖς  
ἐφάνερωσεν.

ἐπιποθέω- 1-S,Pres,Act,Ind, (for) I long (to see)

εἶδον- Aor,Act,Inf, to see

μεταδίδωμι- 1-S,Aor,Act,Sub, I might give (a part of), impart, share

χάρισμα, ατος, τό- N,A,S, (some spiritual) gift

πνευματικός, ή, όν- adj N,A,S, spiritual

στηρίζω- Aor,Pas,Inf, lit establish, support, fig. confirm, establish, strengthen

NAS: that you may be established NIV: to make you strong [εἰς + inf = purpose]

συμπαρακαλέω- Aor,Pas,Inf, pass receive encouragement or comfort together with

you NAS: that I may be encouraged together with you while among you

ὑμῶν τε καὶ ἐμοῦ- lit (through the faith of one another) both yours and mine NIV:

by each other's faith

ἀγνοεῶ- Pres,Act,Inf, to be ignorant, NAS & NIV: unaware

πολλάκις- adv, often

προτίθημι- 1-S,Aor,Mid,Ind, to set before here idiomatic planned

κωλύω- 1-S,Aor,Pass,Ind, I was hindered, prevented

ἄχρι- improp prep, until

δεῦρο- adv. here of time, (until) now

ἔχω- 1-S,Aor,Act,Sub, (that) I might have (some fruit)

λοιπός, ή, όν- adj N,D,P, remaining, other, rest

ἔθνος, ους, τό- N,D,P, nations, people, Gentiles

τε καὶ- (both to Greeks and barbarians [non-Greeks/foreigners])

ἀνόητος, ον- adj M,D,P, (both to the wise and) foolish

ὀφειλέτης, ου, ό- M,N,S, (I am) obligated, in debt

τὸ κατ' ἐμὲ- lit: the things according to me = for my part

πρόθυμος, ον- adj (pred) N,N,S, I am eager, ready, willing

εὐαγγελίζω- Aor,Mid,Inf, to preach, proclaim the good new/Gospel

ἐπαισχύνομαι- 1-Sg,Pres,Mid-Dep,Ind, (For) I am (not) ashamed

εὐαγγέλιον, ου, τό- N,Acc,Sg, good news, gospel

δύναμις, εως, ή- F,N,Sg, power, might

εἰς- prep, here used to denote purpose NASV: for, NIV: because

σωτηρίαν, ας, ή- F,Acc,Sg, salvation also deliverance, preservation

πιστεύοντι- πιστεύω- M,Sg,Dat,Pres,Act,Ptc, lit: (all the ones) believing =

everyone who believes

Ἑλληνι-Ἑλλην, ηνος, ό- M,Sg,Dat, a Greek in the broader sense, all persons

who came under the influence of Greek so also: gentile, pagan, heathen

δικαιοσύνη, ή- F,N,S, righteousness

ἀποκαλύπτω- 3-S,Pres,Pass,Ind, revealed

ἐκ πίστεως εἰς πίστιν- NAS: from [by] faith to faith NIV: by faith from first to last

ἀσέβεια, ή- F,A,S, ungodliness, impiety, profaneness

ἀδικία, -ίη, ή- F,A,S, wrong-doing, injustice NAS: (ungodliness and)

unrighteousness NIV: (godlessness and) wickedness

κατέχω- M,G,P,Pres,Act,Ptc, trans to hold fast here to hold back, withhold NAS

& NIV: suppress (the truth)

διότι- because

γνωστός, ή, όν, later form of γνωτός, N,N,S, known, to be known NAS: that

which is known about God

φανερός, ά, όν, and ός, όν- adj N,N,S, (is) evident, plain, open to sight, visible

(among them)

φανερώω- 3-S,Aor,Act,Ind, to make manifest, known NAS: God made it

evident NIV: God has made it plain

20 τὰ γὰρ ἀόρατα αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως  
κόσμου τοῖς ποιήμασιν νοούμενα  
καθορᾶται, ἧ τε αἰδίου αὐτοῦ δύναμις καὶ  
θειότης, εἰς τὸ εἶναι αὐτοῦς  
ἀναπολογήτους,

21 διότι γνόντες τὸν θεὸν οὐχ ὡς θεὸν  
ἔδόξασαν ἢ ἠυχαρίστησαν, ἀλλ'  
ἔματαιώθησαν ἐν τοῖς διαλογισμοῖς αὐτῶν  
καὶ ἐσκοτίσθη ἡ ἀσύνετος αὐτῶν καρδιά.

22 φάσκοντες εἶναι σοφοὶ ἔμωράνθησαν

23 καὶ ἥλλαξαν τὴν δόξαν τοῦ ἀφθάρτου  
θεοῦ ἐν ὁμοιώματι εἰκόνοσ φθαρτοῦ  
ἀνθρώπου καὶ πετεινῶν καὶ τετραπόδων  
καὶ ἔρπετῶν.

24 Διὸ παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ θεὸς ἐν  
ταῖς ἐπιθυμίαις τῶν καρδιῶν αὐτῶν εἰς  
ἀκαθαρσίαν τοῦ ἀτιμάζεσθαι τὰ σώματα  
αὐτῶν ἐν αὐτοῖς·

25 οἵτινες μετέλλαξαν τὴν ἀλήθειαν τοῦ  
θεοῦ ἐν τῷ ψεύδει καὶ ἐσεβάσθησαν καὶ  
ἐλάτρευσαν τῇ κτίσει παρὰ τὸν κτίσαντα,  
ὅς ἐστιν εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας, ἀμήν.

26 Διὰ τοῦτο παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ θεὸς εἰς  
πάθη ἀτιμίας, αἵ τε γὰρ θήλειαι αὐτῶν  
μετέλλαξαν τὴν φυσικὴν χρῆσιν εἰς τὴν  
παρὰ φύσιν,

ἀόρατος, ον- adj N,N,P, (His) invisible, unseen (qualities/attributes)  
κτίσις, εως, ἡ- F,G,S, the founding, foundation, creation NAS: & NIV: the  
creation (of the world)  
ποίημα, ατος, τό- N,D,P, what is made, work, creation  
νοέω- N,N,P,Pres,Pass,Ptc, being understood, perceived (through what has been  
made)  
καθορᾶω- 3-S,Pres,Pass,Ind, perceived, noticed NAS & NIV: [His invisible  
qualities] have been clearly seen  
ἡ- usually or here (BAG 1 b) for related and similar terms, where one can  
take the place of the other or one supplements the other ἡ τε (the both =  
both the)  
αἰδίου, ον- adj F,N,S, (Both the [His]) eternal (power)  
θειότης, ητος, ἡ- F,N,S, (and) divine nature, divinity  
εἰς- + inf = with the result = so that (they are)  
ἀναπολόγητος, ον- adj M,A,P, without excuse, inexcusable  
διότι- conj because = διὰ τοῦτο ὅτι for the reason that, in view of the fact that  
NAS & NIV for even though  
γινώσκω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, they knew  
δοξάζω- 3-P,Aor,Act,Ind, they did (not) glorify (Him as God)  
εὐχαριστέω- 3-P,Aor,Act,Ind, (or) give thanks  
ματαιώω- 3-P,Aor,Pass,Ind, render futile, worthless; pass. be given over to  
worthlessness, think about idle, worthless things, be foolish NAS: they became  
futile (in their speculations)  
διαλογισμός, οῦ, ὁ- M,D,P, thought, opinion, reasoning, NIV: their thinking  
(became futile)  
σκοτίζω- 3-S,Aor,Pass,Ind, it was darkened  
ἀσύνετος, ον- adj F,N,S, (their) foolish, senseless, (heart)  
φάσκω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, claiming, saying, asserting  
μωραίνω- 3-P,Aor,Pass,Ind, they became foolish NAS & NIV: they became fools  
ἀλλάσσω- 3-P,Aor,Act,Ind, 1. change, alter here 2 they exchanged  
ἄφθοartos, ον- adj M,G,S, incorruptible, immortal, imperishable  
ὁμοίωμα, ατος, τό- N,D,S, BAG 3 (in [the]) form, appearance  
εἰκών, ὄνος, ἡ- F,G,S, an image likeness (in the form of)  
φθαρτός, ἡ, ὄν- adj M,G,S, perishable, corruptible  
πετεινόν, οῦ, τό- N,G,P, birds  
τετράπους, ουν, γεν. ποδος N,G,P, four-footed animals  
ἔρπετόν, οῦ, τό- N,G,P, reptiles  
διό- therefore, for this reason  
παραδίωμι- 3-S,Aor,Act,Ind, handed over, delivered NAS & NIV: God gave  
them over  
ἐπιθυμία, ας, ἡ- F,D,P, (in) the [sinful] desires, longings, cravings  
ἀκαθαρσία, ας, ἡ- F,A,S (to) [sexual] impurity  
ἀτιμάζω- Pres,Pass,Inf, (of) dishonoring, treating shamefully, insulting  
μεταλλάσσω- 3-P,Aor,Act,Ind, they exchanged  
ψεύδος, ους, τό- N,D,S, (the truth of God for) a lie  
σεβάζομα- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) the worshiped  
λατρεύω- 3-P,Aor,Act,Ind, they served  
κτίσις, εως, ἡ- F,D,S, creation NAS: the creature NIV: created things  
παρὰ- BAG III. 3. + acc: in a comparative sense: more than, beyond, here:  
instead of  
κτίζω- M,A,S,Aor,Act,Ptc, the One who created NAS & NIV: the Creator  
εὐλογητός, ἡ, ὄν- adj M,N,S, (who is) blessed, praised (forever)  
Διὰ τοῦτο- for this reason, because of this  
πάθος, ους, τό- N,A,P, passions  
ἀτιμία, ας, ἡ- F,G,S, degrading, shameful, disgraceful (passions)  
θήλυς, εια, υ- F,N,S (their) women  
φυσικός, ἡ, ὄν- adj F,A,S, natural, belonging to nature  
χρῆσις, εως, ἡ- adj F,A,S, use, usage; relations, function [esp. of sexual  
intercourse] NAS: natural functions NIV: natural relations  
παρά- BAG III. 6. adversative against, contrary to (nature) = unnatural  
φύσις, εως, ἡ- F,A,S, nature

27 ὁμοίως τε καὶ οἱ ἄρσενες ἀφέντες τὴν φυσικὴν χρῆσιν τῆς θηλείας ἐξεκαύθησαν ἐν τῇ ὀρέξει αὐτῶν εἰς ἀλλήλους, ἄρσενες ἐν ἄρσεσιν τὴν ἀσχημοσύνην κατεργαζόμενοι καὶ τὴν ἀντιμισθίαν ἣν ἕδει τῆς πλάνης αὐτῶν ἐν ἑαυτοῖς ἀπολαμβάνοντες.

ὁμοίως- adv *likewise, in the same way*  
 ἄρσεν, εν, gen. ενος- (in the same way) men (also)  
 ἀφήμι- M,N,P,Aor,Act,Ptc, let go, left here BAG 3. abandoned (the natural use of the woman)  
 ἔκκαίω- 3-P,Aor,Pass,Ind, act: kindle, here pass: be inflamed, burned [with sexual desire]  
 ὄρεξις, εως, ἡ- F,D,S, (in their) desire, longing (for one another)  
 ἀσχημοσύνη, ης, ἡ- F,A,S, shameless deeds NAS & NIV: indecent acts  
 κατεργάζομαι- M,N,P,Pres,Mid,Ptc, doing NAS & NIV: committing  
 ἀντιμισθία, ας, ἡ-F,A,S, reward, also in the mng. penalty  
 δεῖ- 3-S,Imperf,Act,Ind. BAG 1. of divine destiny or unavoidable fate that is necessary NAS & NIV: the due (penalty)  
 πλάνη, ης, ἡ- F,G,S, wandering, error, deception NAS: (of their) error NIV: (of their) perversion

28 Καὶ καθὼς οὐκ ἔδοκίμασαν τὸν θεὸν ἔχειν ἐν ἐπιγνώσει, παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ θεὸς εἰς ἀδόκιμον νοῦν, ποιεῖν τὰ μὴ καθήκοντα,

ἀπολαμβάνω- M,N,P,Pres,Act,Ptc,1. receiving (in themselves)  
 δοκιμάζω- 3-P,Aor,Act,Ind, [here w. ref. to the result of the examination] accept as proved, approve NAS: they did (not) see fit NIV: they did not think it worthwhile  
 ἔχειν ἐν ἐπιγνώσει- NAS: to acknowledge (God) any longer [to have God in knowledge] NIV: to retain the knowledge of God  
 ἀδόκιμος, ον- adj M,A,S, not standing the test, then unqualified, worthless, base NAS & NIV: depraved (mind)  
 νοῦς, νοός, νοί, νοῦν, ὁ- M,A,S, mind  
 καθήκω- N,A,P,Pres,Act,Ptc, (to do the things) that are (not) proper; which ought not be done

29 πεπληρωμένους πάσῃ ἀδικίᾳ πονηρίᾳ πλεονεξίᾳ κακίᾳ, μεστοὺς φθόνου φόνου ἔριδος δόλου κακοηθείας, ψιθυριστάς

πληρῶ- M,A,P,Perf,Pass,Ptc, being filled, they have become filled  
 πονηρία, ας, ἡ- F,D,S, wickedness, baseness, maliciousness  
 πλεονεξία, ας, ἡ- F,D,S, greed  
 κακία, ας, ἡ- F,D,S, badness, depravity, wickedness, vice  
 μεστός, ἡ, ὄν- adj M,A,P, full  
 φθόνος, ου, ὁ- M,G,S (full of) envy, jealousy  
 φόνος, ου, ὁ- M,G,S, murder, killing  
 ἔρις, ἰδος, ἡ- F,G,S, Strife, discord, contention  
 δόλος, ου, ὁ M,G,S, deceit

30 καταλάλους θεοστυγεῖς ὕβριστὰς ὑπερηφάνους ἀλαζόνας, ἐφευρετὰς κακῶν, γονεῦσιν ἀπειθεῖς,

κακοήθεια, ας, ἡ- F,G,S, malice  
 ψιθυριστής, οῦ, ὁ- M,A,P, a whisperer, gossip  
 κατάλαλος, ον- M,A,P, speaking evil of others, slanderers  
 θεοστυγής, ἐς- adj M,A,P, haters of God, God haters  
 ὕβριστής, οῦ, ὁ- M,A,P, NAS & NIV: insolent  
 ὑπερήφανος, ον- adj M,A,P, lit: showing oneself above others = arrogant, haughty, proud  
 ἀλαζών, ὄνος, ὁ- M,A,P, a boaster, braggart  
 ἐφευρετής, οῦ, ὁ- M,A,P, inventor, contriver (of evil)  
 γονεὺς, ἑως, ὁ- M,D,P, parents

31 ἀσυνέτους ἀσυνθέτους ἀστόργους ἀνελεήμονας·

ἀπειθής, ἐς- adj M,A,P, disobedient (to parents), they disobey their parients  
 ἀσύνετος, ον- adj M,A,P, senseless, foolish, without understanding  
 ἀσύνθετος, ον- adj M,A,P, lit. covenant-breaking, so untrustworthy, faithless  
 ἄστοργος, ον- adj M,A,P, unloving, heartless  
 ἀνελεήμων, ον- adj M,A,P, unmerciful, ruthless

32 οἵτινες τὸ δικαίωμα τοῦ θεοῦ ἐπιγνόντες ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα πράσσοντες ἄξιοι θανάτου εἰσίν, οὐ μόνον αὐτὰ ποιοῦσιν ἀλλὰ καὶ συνευδοκοῦσιν τοῖς πράσσουσιν.

δικαίωμα, ατος, τό- N,A,S, (who, knowing) the ordinances commandments, decrees (of God)  
 ἐπιγινώσκω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, knowing, understanding  
 πράσσω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (that those who) are practicing, doing (such things)  
 ἄξιος, ἰα, ον- adj M,N,P, (are) worthy, deserving (of death)  
 οὐ μόνον- not only (do them)  
 συνευδοκέω- 3-P,Pres,Act,Ind, approve of, agree with, sympathize with (those who are doing them) NAS: give hearty approval to NIV: approve of

## The Righteous Judgment of God

2 Διὸ ἀναπολόγητος εἶ, ὦ ἄνθρωπε  
 πᾶς ὁ κρίνων· ἐν ᾧ γὰρ κρίνεις τὸν  
 ἕτερον, σεαυτὸν κατακρίνεις, τὰ γὰρ αὐτὰ  
 πράσσεις ὁ κρίνων.  
 2 οἶδαμεν δὲ ὅτι τὸ κρίμα τοῦ θεοῦ ἐστὶν  
 κατὰ ἀλήθειαν ἐπὶ τοὺς τὰ τοιαῦτα  
 πράσσοντας.  
 3 λογίζῃ δὲ τοῦτο, ὦ ἄνθρωπε ὁ κρίνων  
 τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας καὶ ποιῶν  
 αὐτά, ὅτι σὺ ἐκφεύξῃ τὸ κρίμα τοῦ θεοῦ;  
 4 ἢ τοῦ πλοῦτου τῆς χρηστότητος αὐτοῦ  
 καὶ τῆς ἀνοχῆς καὶ τῆς μακροθυμίας  
 καταφρονεῖς, ἀγνοῶν ὅτι τὸ χρηστὸν τοῦ  
 θεοῦ εἰς μετάνοιάν σε ἄγει;  
 5 κατὰ δὲ τὴν σκληρότητά σου καὶ  
 ἀμετανόητον καρδίαν θησαυρίζεις σεαυτῷ  
 ὀργὴν ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς καὶ ἀποκαλύψεως  
 δικαιοκρισίας τοῦ θεοῦ,  
 6 ὃς ἀποδώσει ἐκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα  
 αὐτοῦ·  
 7 τοῖς μὲν καθ' ὑπομονὴν ἔργου ἀγαθοῦ  
 δόξαν καὶ τιμὴν καὶ ἀφθαρσίαν ζητοῦσιν  
 ζωὴν αἰώνιον,  
 8 τοῖς δὲ ἐξ ἐριθείας καὶ ἀπειθοῦσι τῇ  
 ἀληθείᾳ πειθομένοις δὲ τῇ ἀδικίᾳ ὀργὴ  
 καὶ θυμός.  
 9 θλίψεις καὶ στενοχωρία ἐπὶ πᾶσαν ψυχὴν  
 ἀνθρώπου τοῦ κατεργαζομένου τὸ κακόν,  
 Ἰουδαίου τε πρῶτον καὶ Ἑλλήνος·  
 10 δόξα δὲ καὶ τιμὴ καὶ εἰρήνη παντὶ τῷ  
 ἐργαζομένῳ τὸ ἀγαθόν, Ἰουδαίῳ τε  
 πρῶτον καὶ Ἑλληνι·  
 11 οὐ γὰρ ἐστὶν προσωποληψία παρὰ τῷ  
 θεῷ.

διό- inferential conjunction *therefore, for this reason*  
 ἀναπολόγητος, ον- *adj M,N,S, (you are) without excuse, inexcusable*  
 ὦ- interjection mostly expressing emotion at beginning of a clause *Oh (man,*  
 κρίνω- *M,S,V,Pres,Act,Ptc; the one judging [others]) 2-S,Pres,Act,Ind, (for in*  
*what) you judge (the other)*  
 κατακρίνω- *2-S,Pres,Act,Ind, you condemn (yourself)*  
 πράσσω- *2-S,Pres,Act,Ind, (for the same things) you do, practice*  
 πράσσω- *M,A,Pl,Pres,Act,Ptc, (upon) the ones doing (things such as these)*  
 λογίζομαι- *2-S,Pres,Mid,Ind, do you think, suppose, (o man judging the ones*  
*doing things such as these and doing them)*  
 ἐκφεύγω- *2-S,Fut,Mid,Ind, (that) you will escape*  
 κρίμα, ατος, τό- *N,A,S, (God's) judgment*  
 πλοῦτος, ου, ὁ- *M,G,S, riches, wealth*  
 χρηστότης, ητος, ἡ- *F,G,S, (riches of His) kindness*  
 ἀνοχή, ης, ἡ- *F,G,S, forbearance NAS: forbearance NIV: tolerance*  
 μακροθυμία, ας, ἡ- *F,G,S, patience*  
 καταφρονέω- *2-S,Pres,Act,Ind, look down on, despise, scorn, treat with contempt,*  
*care nothing for, disregard NAS: Or do you despise NIV: Or do you show*  
*contempt for*  
 ἀγνοέω- *M,N,S,Pres,Act,Ptc, not realizing, not knowing*  
 χρηστός, ἡ, ὄν- *adj N,N,S, (that God's) kindness*  
 μετάνοια, ας, ἡ- *F,A,S, a change of mind, remorse = repentance*  
 ἄγω- *3-S,Pres,Act,Ind, it leads (you towards repentance)*  
 σκληρότης, ητος, ἡ- *F,A,S, (but in accordance with = because of) the hardness,*  
*stubbornness*  
 ἀμετανόητος, ον- *adj F,A,S, and unrepentant (heart)*  
 θησαυρίζω- *2-S,Pres,Act,Ind, you are storing up (for yourself)*  
 ὀργή, ης, ἡ- *F,A,S, (Hes.+) wrath, anger, indignation*  
 ἀποκάλυψις, εως, ἡ- *F,G,S, (on the day of wrath and) revelation, disclosure*  
 δικαιοκρισία, ας, ἡ- *F,G,S, righteous judgment*  
 ἀποδίδομι- *3-S,Fut,Act,Ind, BAG 3 (who) will render, repay, give*  
 ἕκαστος, η, ον- *M,D,S, to each, every [one/person]*  
 ἔργον, ου, τό- *N,A,Pl, (according to his) deeds, actions*  
 κατά- *BAG II,1,c serves to isolate or separate by (persistence)*  
 ὑπομονή, ης, ἡ- *F,A,S, patience, persistence,(of good works) NIV: to those who by*  
*persistence in doing good seek . . .*  
 τιμή, ης, ἡ- *F,A,S, (seek glory and) honor*  
 ἀφθαρσία, ας, ἡ- *F,A,S, immortality, incorruptibility*  
 ζητέω- *M,D,Pl,Pres,Act,Ptc, they seek*  
 ἐριθεία, ας, ἡ- *F,G,S, (but to the ones [who] out of selfishness, selfish ambition*  
*NAS & NIV: self-seeking*  
 ἀπειθέω- *M,D,Pl,Pres,Act,Ptc, disobeying [NIV: who reject] (the truth)*  
 πείθω- *M,D,Pl,Pres,Mid,Ptc, BAG 3 pass & mid: to be won over as the result*  
*of persuasion (but) obeying, following ( unrighteousness)*  
 θυμός, οδ, ὁ- *M,N,S, here: anger, wrath, rage NAS: indignation NIV: anger*  
 θλίψις, εως, ἡ- *F,N,S, lit., pressing, pressure here fig. oppression, affliction,*  
*tribulation*  
 στενοχωρία, ας, ἡ- *F,N,S, lit. narrowness here fig. distress, difficulty, anguish,*  
*trouble*  
 κατεργάζομαι- *M,G,S,Pres,Mid,Ptc, (upon every soul of man who) brings about*  
*(evil) NAS & NIV: who does*  
 τε- *connects clauses indicating a close relationship the Jew first then the*  
*Gentile*  
 ἐργάζομαι- *M,D,S,Pres,Mid,Ptc, (but glory and honor and peace to all who) the*  
*ones doing (good)*  
 προσωποληψία, ας, ἡ- *F,N,S, based upon πρόσωπον λαμβάνειν (for there is*  
*no) partiality (from = with God) NIV: God does not show favoritism*

12 ὅσοι γὰρ ἀνόμως ἥμαρτον, ἀνόμως καὶ ἀπολοῦνται· καὶ ὅσοι ἐν νόμῳ ἥμαρτον, διὰ νόμου κριθῆσονται·

13 οὐ γὰρ οἱ ἀκροαταὶ νόμου δίκαιοι παρὰ [τῷ] θεῷ, ἀλλ' οἱ ποιηταὶ νόμου δικαιοθήσονται.

14 ὅταν γὰρ ἔθνη τὰ μὴ νόμον ἔχοντα φύσει τὰ τοῦ νόμου ποιῶσιν, οὗτοι νόμον μὴ ἔχοντες ἑαυτοῖς εἰσιν νόμος·

15 οἵτινες ἐνδείκνυνται τὸ ἔργον τοῦ νόμου γραπτὸν ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, συμμαρτυρούσης αὐτῶν τῆς συνειδήσεως καὶ μεταξὺ ἀλλήλων τῶν λογισμῶν κατηγορούντων ἢ καὶ ἀπολογουμένων,

16 ἐν ἡμέρᾳ ὅτε κρίνει ὁ θεὸς τὰ κρυπτὰ τῶν ἀνθρώπων κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου διὰ Χριστοῦ Ἰησοῦ.

The Jews and the Law

17 Εἰ δὲ σὺ Ἰουδαῖος ἐπονομάζῃ καὶ ἐπαναπαύῃ νόμῳ καὶ καυχᾶσαι ἐν θεῷ  
18 καὶ γινώσκεις τὸ θέλημα καὶ δοκιμάζεις τὰ διαφέροντα κατηχούμενος ἐκ τοῦ νόμου,

19 πέποιθάς τε σεαυτὸν ὄδηγόν εἶναι τυφλῶν, φῶς τῶν ἐν σκότει,

20 παιδευτὴν ἀφρόνων, διδάσκαλον νηπίων, ἔχοντα τὴν μὴ μορφωσιν τῆς γνώσεως καὶ τῆς ἀληθείας ἐν τῷ νόμῳ·

21 ὁ οὖν διδάσκων ἕτερον σεαυτὸν οὐ διδάσκεις; ὁ κηρύσσων μὴ κλέπτειν κλέπτεις;

22 ὁ λέγων μὴ μοιχεύειν μοιχεύεις; ὁ βδελυσσόμενος τὰ εἰδῶλα ἱεροσυλεῖς;

23 ὃς ἐν νόμῳ καυχᾶσαι, διὰ τῆς παραβάσεως τοῦ νόμου τὸν θεὸν ἀτιμάζεις·

ἀνόμως- adv. *without the law = apart from the law*  
ἁμαρτάνω- 3-Pl,Aor,Act,Ind, (all who) have sinned (apart . . .)  
ἀπόλλυμι- 3-Pl,Fut,Mid,Ind, they will perish (apart . . .)  
κρίνω- 3-Pl,Fut,Pass,Ind, (and all who have sinned under the Law) will be judged (by the Law)

ἀκροατής, οὐ, ὁ- M,N,Pl, (for is not) the hearers (of the law)  
δίκαιος, αἶα, ον- adj being used adverbally M,N,Pl, who are just, righteous (with God)

ποιητής, οὐ, ὁ- M,N,Pl, (but) the one who does (the law)  
δικαιόω- 3-Pl,Fut,Pass,Ind, who shall be justified, declared righteous  
ἔχω- N,N,Pl,Pres,Act,Ptc, (for when the Gentiles – the ones) who do not have (the law) M,N,Pl,Pres,Act,Ptc,

φύσις, εως, ἡ- F,D,S, by means of nature, natural endowment  
ποιέω- 3-Pl,Pres,Act,Sub, they do (the things [required] of the law) NAS: they are a law to themselves NIV: they are a law for themselves  
ἐνδείκνυμι- 3-Pl,Pres,Mid,Ind, (who = they) show, demonstrate  
γραπτός, ἡ, ὄν- adj N,A,S, (the work = requirements of the law) written (on their hearts)

συμμαρτυρέω- F,G,S,Pres,Act,Ptc, witness with NAS & NIV: their conscience/s bearing witness

συνειδήσις, εως, ἡ- F,G,S, (their) consciences  
μεταξύ- impropr prep. between (one another) = the thoughts alternately  
λογισμός, οὐ, ὁ- M,G,Pl, thoughts

κατηγορέω- M,G,Pl,Pres,Act,Ptc, accusing  
ἀπολογέομαι- M,G,Pl,Pres,Mid,Ptc, defending

Note: this is part of the previous verse: and their thoughts alternately accusing or else defending them, on the day when God judges, according to my Gospel through Christ Jesus.

κρυπτός, ἡ, ὄν- adj N,A,Pl, the hidden, secret (things of men) = men's secrets  
ἐπονομάζω- 2-S,Pres,Pass,Ind, (but if you) call yourself, bear the name  
ἐπαναπαύομαι- 2-S,Pres,Mid,Ind, you take rest, find comfort (in the law)  
καυχάομαι- 2-S,Pres,Mid,Ind, (and) boast/take pride (in God = take pride in your relationship with God)

γινώσκω- 2-S,Pres,Act,Ind, (and) you know the will [of God]

δοκιμάζω- 2-S,Pres,Act,Ind, you approve

διαφέρω- N,A,P,Pres,Act,Ptc, the things being superior = that really matter  
κατηχέω- M,N,S,Pres,Pass,Ptc, being instructed (by the law)

πείθω- 2-S,Perf,Act,Ind, having been persuaded NAS: are confident NIV: are convinced

ὄδηγός, οὐ, ὁ- M,A,S, (that you yourself are) a leader, guide (of the blind, a light to those in darkness)

παιδευτής, οὐ, ὁ- M,A,S, an instructor, teacher

ἄφρων, ον, gen. ονος- adj M,G,P, of the foolish, ignorant

διδάσκαλος, ου, ὁ- M,A,S, a teacher

νήπιος, ἰα, ἰον- adj M,G,P, of infants (or the immature)

ἔχω- M,A,S,Pres,Act,Ptc, having

μόρφωσις, εως, ἡ- F,A,S, the embodiment

γνώσις, εως, ἡ- F,G,S, of knowledge NAS: having in the Law the embodiment of knowledge and of the truth

διδάσκω- M,S,V,Pres,Act,Ptc, the one (then) who is teaching another 2-S,Pres,Act,Ind, do you not teach yourself?

κηρύσσω- M,S,V,Pres,Act,Ptc, the one proclaiming NAS & NIV: preaching  
κλέπτω- Pres,Act,Inf, not to steal, 2-S,Pres,Act,Ind, do you not steal?

μοιχεύω- Pres,Act,Inf, to (not) commit adultery 2-S,Pres,Act,Ind, are you committing adultery?

βδελύσσομαι- M,S,V,Pres,Mid,Ptc, the one abhorring, detesting

εἰδῶλον, ου, τό- N,P,A idols, images [for worship]

ἱεροσυλέω- 2-S,Pres,Act,Ind, do you rob the temple?

καυχάομαι- 2-S,Pres,Mid,Ind, you (who) boast, brag, take pride in (the law)

παράβασις, εως, ἡ- F,G,S, (through) the overstepping, transgression (of the Law) NAS & NIV: breaking the Law

ἀτιμάζω- 2-S,Pres,Act,Ind, you dishonor, insult (God)

24 τὸ γὰρ ὄνομα τοῦ θεοῦ δι' ὑμᾶς  
βλασφημεῖται ἐν τοῖς ἔθνεσιν, καθὼς  
γέγραπται.

25 περιτομὴ μὲν γὰρ ὠφελεῖ ἐὰν νόμον  
πράσσης· ἐὰν δὲ παραβάτης νόμου ᾖ, ἡ  
περιτομὴ σου ἀκροβυστία γέγονεν.

26 ἐὰν οὖν ἡ ἀκροβυστία τὰ δικαιώματα  
τοῦ νόμου φυλάσσει, οὐχ ἡ ἀκροβυστία  
αὐτοῦ εἰς περιτομὴν λογισθῆσεται;

27 καὶ κρινεῖ ἡ ἐκ φύσεως ἀκροβυστία τὸν  
νόμον τελοῦσα σὲ τὸν διὰ γράμματος καὶ  
περιτομῆς παραβάτην νόμου.

28 οὐ γὰρ ὁ ἐν τῷ φανερωῦ Ἰουδαῖός ἐστιν,  
οὐδὲ ἡ ἐν τῷ φανερωῦ ἐν σαρκὶ περιτομῆ,

29 ἀλλ' ὁ ἐν τῷ κρυπτῷ Ἰουδαῖος, καὶ  
περιτομὴ καρδίας ἐν πνεύματι οὐ  
γράμματι, οὐ ὁ ἔπαινος οὐκ ἐξ ἀνθρώπων  
ἀλλ' ἐκ τοῦ θεοῦ.

3 Τί οὖν τὸ περισσὸν τοῦ Ἰουδαίου ἢ  
τίς ἡ ὠφέλεια τῆς περιτομῆς;

2 πολὺ κατὰ πάντα τρόπον. πρῶτον μὲν  
[γὰρ] ὅτι ἐπιστεύθησαν τὰ λόγια τοῦ θεοῦ.

3 τί γὰρ; εἰ ἠπίστησάν τινες, μὴ ἡ ἀπιστία  
αὐτῶν τὴν πίστιν τοῦ θεοῦ καταργήσει;

4 μὴ γένοιτο· γινέσθω δὲ ὁ θεὸς ἀληθής,  
πᾶς δὲ ἄνθρωπος ψεύστης, καθὼς  
γέγραπται,

Ὅπως ἂν δικαιωθῆς ἐν τοῖς λόγοις  
σου  
καὶ νικήσεις ἐν τῷ κρίνεσθαί σε.

βλασφημέω- 3-S,Pres,Pass,Ind, *is blasphemed (among the gentiles)*  
γράψω- 3-S,Perf,Pass,Ind, *(just as) it is written [the previous quote]*

περιτομή, ἡς, ἡ- F,N,S *(for indeed) circumcision*  
ὠφέλεια- 3-S,Pres,Act,Ind, *helps, benefits, is of use, NAS & NIV: has value*  
πράσσω- 2-S,Pres,Act,Sub, *(if) you practice [=observe] (the Law)*  
παραβάτης, ου, ὁ- M,N,S, *(but if) a transgressor*  
εἰμί- 2-S,Pres,Act,Sub, *you are*  
ἀκροβυστία, ας, ἡ- F,N,S, *a foreskin = uncircumcision*  
γίνομαι- 3-S,Perf,Act,Ind, *(your circumcision) has become (uncircumcision)*  
δικαιώμα, ατος, τό- N,A,P, *(if then, the uncircumcised [man]) the requirements,*  
*regulations (of the Law)*

φυλάσσω- 3-S,Pres,Act,Sub, *he guards = he keeps*  
λογίζομαι- 3-S,Fut,Pass,Ind, *(won't his uncircumcision) be regarded, considered,*  
*looked upon (as though he were circumcised?)*

κρίνω- 3-S,Fut,Act,Ind, *(and) he will judge, look upon, condemn NAS: judge*  
NIV: *condemn*

φύσις, εως, ἡ- F,G,S, *(the one in) nature = physically (uncircumcised [but] the law*  
*keeping)*

τελέω- F,N,S,Pres,Act,Ptc, *fulfilling (the law)*

Lit: *the one uncircumcised [but] keeping the law will judge you*

τὸν διὰ- here denotes attendant circumstances = *[the one] though [having]*  
BAG III-1-c

γράμμα, ατος, τό- N,G,S, *the letter*

παραβάτης- M,A,S, *(the one though [having] the letter [of the law] and*  
*circumcision [as]) violators, transgressors (of the law)*

φανερὸς, ἄ, ὄν- adj N,D,S, BAG 2 subst for τὸ φανερόν *(in) the open, public*  
*notice NAS: the Jew who is one outwardly Lit: for not the one who is*  
*outwardly a Jew, he is [a Jew] nor the outwardly in the flesh a*  
*circumcision*

NIV: *A man is not a Jew if he is only one outwardly, nor is circumcision merely*  
*outward and physical.*

κρυπτός, ἡ, ὄν- adj N,D,S, *(the one who) hidden, in secret (is a Jew) NAS: But he*  
*is a Jew who is one inwardly; and circumcision is that which is of the*  
*heart, by the Spirit, not by the letter*

ἔπαινος, ου, ὁ- M,N,S, *(of whom) the praise, approval, recognition [is]*

περισσός, ἡ, ὄν- adj N,N,S, *exceeding the usual number or size WBC here used*  
*as a substantive, τὸ περισσόν, the advantage, benefit here meaning*  
*extraordinary, remarkable lit: what then is remarkable about the*  
*Jews? NIV: What advantage, then, is there in being a Jew*

ὠφέλεια, ας, ἡ- F,N,S, *(or what [is]) the advantage, use, gain*

περιτομὴ, ἡς, ἡ- F,G,S, *circumcision*

τρόπος, ου ὁ M,A, S, *(Much in every) manner, way, kind, guise*

πιστεύω- 3-P,Aor,Pass,Ind, *(First of all,) they believed*

λόγιον, ου, τό- A,N,Pl, *the oracles = teachings (of God)*

τί γὰρ; *What then? If . . . = So what if . . .*

ἀπιστέω- 3-Pl,Aor,Act,Ind, *(some) did not believe/were unfaithful?*

ἀπιστία, ας, ἡ- F,N,S, *(their) unfaithfulness, unbelief, lack of belief*

καταργέω- 3-S,Fut,Act,Ind, *(will surely not) nullify, make ineffective, abolish (the*  
*faithfulness of God)? μὴ indicates "no"*

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Opt, *May it never be! 3-S,Pres,Mid,Imptrv, [Rather] let*  
*(God be true)*

ψεύστης, ου, ὁ M,N,S, *but every man a liar*

γράψω- 3-S,Perf,Pass,Ind, *(As) it is written*

ὅπως- as a conjunction, *(in order) that NIV: So that*

δικαιώω- 2-S,Aor,Pass,Sub, *You may be shown to be just, vindicated, proved right*  
*(in Your words)*

νικάω- 2-S,Fut,Act,Ind, *prevail, conquer*

κρίνω- Pres,Pass,Inf, *(when) you are judged ἐν + inf = when/while*

5 εἰ δὲ ἡ ἀδικία ἡμῶν θεοῦ δικαιοσύνην  
συνίστησιν, τί ἐροῦμεν; μὴ ἄδικος ὁ θεὸς  
ὁ ἐπιφέρων τὴν ὀργήν; κατὰ ἄνθρωπον  
λέγω.

6 μὴ γένοιτο· ἐπεὶ πῶς κρινεῖ ὁ θεὸς τὸν  
κόσμον;

7 εἰ δὲ ἡ ἀλήθεια τοῦ θεοῦ ἐν τῷ ἐμῷ  
ψεύσματι ἐπερίσσευσεν εἰς τὴν δόξαν  
αὐτοῦ, τί ἔτι καγὼ ὡς ἁμαρτωλὸς  
κρίνομαι;

8 καὶ μὴ καθὼς βλασφημούμεθα καὶ καθὼς  
φασὶν τινες ἡμᾶς λέγειν ὅτι Ποιήσωμεν τὰ  
κακὰ ἵνα ἔλθῃ τὰ ἀγαθὰ; ὣν τὸ κρίμα  
ἔνδικόν ἐστιν.

There is None Righteous

9 Τί οὖν; προεχόμεθα; οὐ πάντως·  
προητιασάμεθα γὰρ Ἰουδαίους τε καὶ  
Ἑλληνας πάντας ὑφ' ἁμαρτίαν εἶναι,

10 καθὼς γέγραπται ὅτι  
Οὐκ ἔστιν δίκαιος οὐδὲ εἷς,

11 οὐκ ἔστιν ὁ συνίων,  
οὐκ ἔστιν ὁ ἐκζητῶν τὸν  
θεόν.

12 πάντες ἐξέκλιναν, ἅμα ἠχρεώθησαν·  
οὐκ ἔστιν ὁ ποιῶν χρηστότητα,  
[οὐκ ἔστιν] ἕως ἑνός.

13 τάφος ἀνεωγμένος ὁ λάρυγξ αὐτῶν,  
ταῖς γλῶσσαις αὐτῶν ἐδολιοῦσαν,  
ἰὸς ἀσπίδων ὑπὸ τὰ χεῖλη αὐτῶν·

14 ὣν τὸ στόμα ἀρᾶς καὶ πικρίας  
γέμει,

15 ὀξεῖς οἱ πόδες αὐτῶν ἐκχέαι αἷμα,

16 σύντριμμα καὶ ταλαιπωρία ἐν ταῖς  
ὁδοῖς αὐτῶν,

17 καὶ ὁδὸν εἰρήνης οὐκ ἔγνωσαν.

18 οὐκ ἔστιν φόβος θεοῦ ἀπέναντι  
τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.

συνίστημι- 3-S,Pres,Act,Ind, (and if our unrighteousness) demonstrates, shows,  
commends, brings out (God's righteousness) [NIV more clearly]

εἶπον- 1-Pl,Fut,Act,Ind, (What) shall we say?

ἄδικος, ον- adj [predicate] M,N,S, (God) is surely not unjust

ἐπιφέρω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (the God) who inflicts/brings (wrath) NIV: That  
God is unjust in bringing his wrath on us?

Note: according to man I say = NAS I am speaking in human terms NIV: I am  
using a human argument

ἐπεὶ- conj. BAG 2. Otherwise NIV: if that were so

κρίνω- 3-S,Fut,Act,Ind, (how could God) judge (the world?)

ψεῦσμα, ατος, τό- N,D,S, (through my) lie, falsehood, in our lit. in the sense of  
lying, untruthfulness, undependability

περίσσεύω- 3-S,Aor,Act,Ind, is present in abundance, overflows BAG: has shown  
itself to be supremely great NAS: the truth of God abounded NIV:  
enhances God's truthfulness

κρίνω- 1-S,Pres,Pass,Ind, (Why still/yet I also as a sinner) am I judged?

βλασφημέω- 1-P,Pres,Pass,Ind, (and not as) we are slanderously reported,  
blasphemed

φημί- 3-P,Pres,Act,Ind, (as some) affirm, say, declare (us to say)

ποιέω- 1-P,Aor,Act,Sub, Let us do (evil that good may come)

ὅς, ἡ, ὅ- M,G,Pl, whose (condemnation) = their condemnation

ἔνδικος, ον- adj N,N,S, is based on what is right, hence just, deserved

προέχω- 1-P,Pres,Mid,Ind, (What then,) Do we excel?, Do we have an advantage?  
NAS & NIV: are we any better

προαιτιόομαι- 1-P,Aor,Mid,Ind, (not at all; for) we have accused/charged  
beforehand NAS & NIV: we already charged

εἰμί- Pres,Act,Inf, (both Jews and Gentiles all under sin) to be

εἰμί- 3-S,Pres,Act,Ind, (not) there is (a righteous one, not one)

οὐδέ- neg conj and not = not (one)

συνίημι- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (no) one who understands

ἐκζητέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (no) one who seeks (God)

ἐκκλίνω- 3-P,Aor,Act,Ind, (All) have turned away

ἅμα- adv altogether, together

ἄχρειόω- 3-P,Aor,Act,Ind, they have become useless, worthless

χρηστότης, ητος, ἡ- F,A,S, goodness, uprightness, kindness

ἕως- here used as degree and measure as many as (one) = not even one

τάφος, ου, ὁ M,N,S, a grave, tomb

ἀνοίγω- M,N,S,Perf,Pass,Ptc, an open (grave)

λάρυγξ, γγος, ὁ- M,N,S, (their) throat

γλῶσσα, ης, ἡ- F,D,P, (their) tongues

δολιόω- 3-P,Impf,Act,Ind, keep deceiving NIV: practice deceit

ἰός, οῦ, ὁ- M,N,S, poison

ἀσπίς, ἰδος, ἡ- F,G,P, (The poison) of asps, Egyptian cobras

χεῖλος, ους, τό- N,A,P, (is under their) lips

στόμα, ατος, τό- N,N,S, (of whom) the mouth = whose mouth

ἀρᾶ, ᾶς, ἡ- F,G,S, cursing

πικρία, ας, ἡ- F,G,S, bitterness

γέμω- 3-S,Pres,Act,Ind, is full of (cursing and bitterness)

ὀξύς, εἶα, ὅ- adj (pred) M,N,P, is quick, swift

πούς, ποδός, ὁ- M,N,P, (their) feet

ἐκχέω- Aor,Act,Inf, pour out (blood) = shed blood

σύντριμμα, ατος, τό- N,N,S, destruction, ruin

ταλαιπωρία, ας, ἡ- F,N,S, misery, distress, trouble

ὁδός, οῦ, ἡ- F,D,P, in (their) way NIV: ruin and misery mark their ways

γινώσκω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and the way of peace) they do not know

ἀπέναντι- imp prep w gen (there is no fear of God) before (their eyes)

19 Οἶδαμεν δὲ ὅτι ὅσα ὁ νόμος λέγει τοῖς ἐν τῷ νόμῳ λαλεῖ, ἵνα πᾶν στόμα φραγῆ καὶ ὑπόδικος γένηται πᾶς ὁ κόσμος τῷ θεῷ·

20 διότι ἐξ ἔργων νόμου οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον αὐτοῦ, διὰ γὰρ νόμου ἐπίγνωσις ἁμαρτίας.

Righteousness through Faith

21 Νυνὶ δὲ χωρὶς νόμου δικαιοσύνη θεοῦ πεφανέρωται μαρτυρουμένη ὑπὸ τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν,  
22 δικαιοσύνη δὲ θεοῦ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς πάντας τοὺς πιστεύοντας. οὐ γὰρ ἐστὶν διαστολή,  
23 πάντες γὰρ ἥμαρτον καὶ ὑστεροῦνται τῆς δόξης τοῦ θεοῦ  
24 δικαιούμενοι δωρεὰν τῇ αὐτοῦ χάριτι διὰ τῆς ἀπολυτρώσεως τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ·

25 ὃν προέθετο ὁ θεὸς ἱλαστήριον διὰ [τῆς] πίστεως ἐν τῷ αὐτοῦ αἵματι εἰς ἔνδειξιν τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ διὰ τὴν πάρεσιν τῶν προγεγονότων ἁμαρτημάτων

26 ἐν τῇ ἀνοχῇ τοῦ θεοῦ, πρὸς τὴν ἔνδειξιν τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ ἐν τῷ νῦν καιρῷ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν δίκαιον καὶ δικαιοῦντα τὸν ἐκ πίστεως Ἰησοῦ.

27 Ποῦ οὖν ἡ καύχησις; ἐξεκλείσθη. διὰ ποίου νόμου; τῶν ἔργων; οὐχί, ἀλλὰ διὰ νόμου πίστεως.

28 λογιζόμεθα γὰρ δικαιοῦσθαι πίστει ἄνθρωπον χωρὶς ἔργων νόμου.

29 ἢ Ἰουδαίων ὁ θεὸς μόνον; οὐχί καὶ ἔθνῶν; ναὶ καὶ ἔθνῶν,

30 εἴπερ εἰς ὁ θεός, ὃς δικαιώσει περιτομὴν ἐκ πίστεως καὶ ἀκροβυστίαν διὰ τῆς πίστεως.

οἶδα- 1-P,Perf,Act,Ind, (and) we know (that)

ὅσος, η, ον- pron. N,A,Pl, as much as = whatever (the law says, it is talking to the ones in [= under] the law)

φράσσω- 3-S,Aor,Pass,Sub, (in order that every mouth) may be closed, shut  
ὑπόδικος, ον- adj M,N,S, accountable, answerable, liable to judgment or punishment

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Sub, (all the world) may be (accountable to God)

δικαιῶ- 3-S,Fut,Pass,Ind, (as a result of this/therefore, out of works of the law all flesh) shall (not) be vindicated, justified, shown to be righteous (before/in the sight of Him [=God]) NAS: no flesh will be justified

ἐπίγνωσις, εως, ἡ- F,N,S, (for through the law [is/comes]) knowledge, recognition (of sin)

δικαιοσύνη, ης, ἡ- F,N,S, a righteousness (offrom God)

φανέρω- 3-S,Perf,Pass,Ind, (but now apart from the law, a righteousness offrom God) has been revealed, made known, made clear

μαρτυρέω- F,N,S,Pres,Pass,Ptc, being witnessed by the Law and the Prophets  
NIV: to which the Law and the Prophets testify

διαστολή, ης, ἡ- F,N,S, (for there is no) distinction

ἁμαρτάνω- 3-P,Aor,Act,Ind, (for all) have sinned

ὑστερέω- 3-P,Pres,Mid,Ind, fall short, fail to reach

δικαιῶ- M,N,P,Pres,Pass,Ptc, being [they are] vindicated, justified, vindicated, shown to be righteous

δωρεάν acc. of δωρεά used as adv. as a gift, without payment, gratis

χάρις, ιτος, ἡ- F,D,S, through/by (His) grace, kindness

ἀπολυτρώσις, εως, ἡ- F,G,S, orig. buying back a slave or captive, redemption  
προτίθημι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (whom God) displayed, presented or intended, planned

ἱλαστήριον, ου, τό- N,A,S, that which expiates or propitiates, concr. a means of expiation, gift to procure expiation NAS: as a propitiation NIV: as a sacrifice of atonement

ἔνδειξις, εως, ἡ- F,A,S, as a sign, omen (of His righteousness) εἰς of purpose

πάρεσις, εως, ἡ- F,A,S, passing over, letting go unpunished

προγίνομαι- N,G,P,Perf,Act,Ptc, (sins) which happened/were done before or were previously committed

ἀνοχή, ης, ἡ- F,D,S, in/because of the forbearance, clemency, holding back (of God) = because of his forbearance, he held back [previous verse]

ἔνδειξις, εως, ἡ- F,A,S, (for/as a) a demonstration, sign, proof of (His righteousness at the present time)

εἰς τὸ εἶναι- result that He might be (just/righteous)

δίκαιος, αῖα, ον- M,A,S, just, righteous

δικαιῶ- M,A,S,Pres,Act,Ptc, the one who justifies (the one of the faith of Jesus = the one who has faith in Jesus)

καύχησις, εως, ἡ- F,N,S, Where then, [is] boasting?

ἐκκλείω- 3-S,Aor,Pass,Ind, it is excluded, shut out

ποῖος, α, ον- interrog pron. M,G,S, (by) what kind (of law?)

οὐχί a strengthened form of οὐ. as an answer: no, by no means = NAS: Of works? No, but by a law of faith.

λογιζομαι- 1-P,Pres,Mid,Ind, (for) we maintain, think, believe

δικαιῶ- Pres,Pass,Inf, (a man) is justified (by faith)

πίστις, εως, ἡ- F,D,S, by faith (apart from works of the law)

ἢ- conj or (is God [the God] of the Jews only? By no means

ναί- particle denoting affirmation, agreement, or emphasis yes

εἴπερ variant of εἰ, BAG 11, if indeed, if after all, since NAS: since indeed

δικαιῶ- 3-S,Fut,Act,Ind, one [is] God who justifies

περιτομή, ης, ἡ- F,A,S, the circumcision by faith

ἀκροβυστία, ας, ἡ- F,A,S, (and) the foreskin through faith

NAS: since indeed God who will justify the circumcised by faith and the uncircumcised through faith is one

31 νόμον οὖν καταργοῦμεν διὰ τῆς πίστεως; μὴ γένοιτο, ἀλλὰ νόμον ἰστάνομεν.

The Example of Abraham

4 1 Τί οὖν ἐροῦμεν εὐρηκέναι

Ἀβραὰμ τὸν προπάτορα ἡμῶν κατὰ σάρκα; 2 εἰ γὰρ Ἀβραὰμ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἔχει καύχημα, ἀλλ' οὐ πρὸς θεόν.

3 τί γὰρ ἡ γραφή λέγει; Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.

4 τῷ δὲ ἐργαζομένῳ ὁ μισθὸς οὐ λογίζεται κατὰ χάριν ἀλλὰ κατὰ ὀφείλημα,

5 τῷ δὲ μὴ ἐργαζομένῳ πιστεύοντι δὲ ἐπὶ τὸν δικαιοῦντα τὸν ἀσεβῆ λογίζεται ἡ πίστις αὐτοῦ εἰς δικαιοσύνην·

6 καθάπερ καὶ Δαυὶδ λέγει τὸν μακαρισμὸν τοῦ ἀνθρώπου ᾧ ὁ θεὸς λογίζεται δικαιοσύνην χωρὶς ἔργων,

7 Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἁμαρτίαι·

8 μακάριος ἀνὴρ οὗ οὐ μὴ λογίσθῃται κύριος ἁμαρτίαν.

9 ὁ μακαρισμὸς οὖν οὗτος ἐπὶ τὴν περιτομὴν ἢ καὶ ἐπὶ τὴν ἀκροβυστίαν; λέγομεν γάρ, Ἐλογίσθη τῷ Ἀβραὰμ ἡ πίστις εἰς δικαιοσύνην.

10 πῶς οὖν ἐλογίσθη; ἐν περιτομῇ ὄντι ἢ ἐν ἀκροβυστίᾳ; οὐκ ἐν περιτομῇ ἀλλ' ἐν ἀκροβυστίᾳ·

11 καὶ σημεῖον ἔλαβεν περιτομῆς σφραγίδα τῆς δικαιοσύνης τῆς πίστεως τῆς ἐν τῇ ἀκροβυστίᾳ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πατέρα πάντων τῶν πιστευόντων δι' ἀκροβυστίας, εἰς τὸ λογισθῆναι [καὶ] αὐτοῖς [τὴν] δικαιοσύνην,

καταργέω- 1-P,Pres,Act,Ind, (do we, then,) nullify, abolish, wipe out, set aside (the law through faith? NIV: by this faith?)

ἴστημι- 1-P,Pres,Act,Ind, BAG I,2. fig.—a. (on the contrary) we establish, confirm, make or consider valid (the law)

εἶπον- 1-Pl,Fut,Act,Ind, (Fut. ἐρῶ; pf. εἶρηκα), (what then) shall we say . . . ?

εὐρίσκω- Perf,Act,Inf, (Abraham our father according to the flesh) to have found? = What did Abraham find/discover [in this matter]?

προπάτωρ, ορος, ὁ- M,A,S, (our) forefather

ἔργον, ου, τό- N,G,P, (out of = by) deeds, actions, works

δικαιώω- 3-Sg,Aor,Pass,Ind, justified, vindicated, acquitted, shown to be righteous

καύχημα, ατος, τό- N,A,S, (he has) a boast

οὐ πρὸς θεόν- lit not toward God = but not before God

τί γὰρ- for what [does] scripture say?

πιστεύω- 3-Sg,Aor,Act,Ind, (and Abraham) believed (God)

λογίζομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, it was reckoned/credited (to him)

δικαιοσύνη, ης, ἡ- F,A,S, righteousness, uprightness εἰς of result

ἐργάζομαι- M,D,S,Pres,Mid,Ptc, (Now) to the one working

μισθός, οὔ, ὁ- M,N,S, pay, wages

λογίζομαι- 3-S,Pres,Pass,Ind, it is (not) reckoned/credited

χάρις, ιτος, ἡ- F,A,S, (as) a grace, a gift, as a favor out of goodwill

ὀφείλημα, ατος, τό- N,A,S, (but as) a debt, what is owed, one's due

ἐργάζομαι- M,D,S,Pre,Mid,Ptc, (but) to the one (not) working

πιστεύω- M,D,S,Pres,Act,Ptc, (but) believing/trusting in NAS: believes NIV: trusts

δικαιώω- M,A,S,Pres,Act,Ptc, in the one who justifies (the ungodly/wicked)

ἀσεβής, ἔς- adj M,A,S, ungodly, impious, wicked

λογίζομαι- 3-S,Pres,Pass,Ind, (his faith) is reckoned/credited (as righteousness)

καθάπερ- conj. just as, as also (David says/speaks of [concerning])

μακαρισμός, οὔ, ὁ- M,A,S, the blessedness (of the man to whom God has credited righteousness apart from works) NAS: just as David also speaks of the

blessing on the man to whom God credits righteousness apart from works

ἀφέθησαν- ἀφίημι- 3-P,Aor,Pass,Ind, (Blessed are they whose transgressions) have been forgiven

ἀνομία- ἀνομία, ας, ἡ- F,N,P, lawlessness, transgressions

ἐπεκαλύφθησαν- ἐπικαλύπτω- 3-P,Aor,Pass,Ind, (whose sins) have been covered

λογίζομαι- 3-S,Pres,Pass,Ind, is reckoned/credited NIV: Blessed is the man whose sin the Lord will never count against him

περιτομήν- περιτομή, ης, ἡ- F,A,S, (This blessing, then, is it [only] upon) the circumcision (of the foreskin)

ἀκροβυστία- ἀκροβυστία, ας, ἡ- F,A,S, (or also upon) the foreskin = uncircumcised

λογίζομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (for we are saying [that] faith) was reckoned/credited (to Abraham as righteousness)

λογίζομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (How, then) was it reckoned/credited?

εἰμί- M,D,S,Pres,Act,Ptc, while he was in circumcision [= when he was circumcised] or in foreskin [when he was uncircumcised]?

σημεῖον, ου, τό- N,A,S, (and he received the) sign/mark (of circumcision)

σφραγίδα- σφραγίς, ἰδος, ἡ- F,A,S, a seal (of righteousness)

ἐν- here while (in circumcision) mng he received the sign of righteousness, circumcision, as a sign for the faith he had while uncircumcised

εἰς + inf = purpose in order that (he might be father of all)

πιστεύω- M,G,P,Pres,Act,Ptc, the ones believing (while uncircumcised mng without being circumcised)

διὰ + gen BAG 2marker of extension in time b during here = while

ἀκροβυστία- F,G,S, (all the ones believing while) uncircumcised

λογίζομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (in order that) it might be reckoned/credited (to him [as] righteousness)

12 καὶ πατέρα περιτομῆς τοῖς οὐκ ἐκ περιτομῆς μόνον ἀλλὰ καὶ τοῖς στοιχοῦσιν τοῖς ἴχνεσιν τῆς ἐν ἀκροβυστίᾳ πίστεως τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ.

The Promise Realized through Faith

13 Οὐ γὰρ διὰ νόμου ἡ ἐπαγγελία τῷ Ἀβραάμ ἢ τῷ σπέρματι αὐτοῦ, τὸ κληρονόμον αὐτὸν εἶναι κόσμου, ἀλλὰ διὰ δικαιοσύνης πίστεως.

14 εἰ γὰρ οἱ ἐκ νόμου κληρονόμοι, κεκένωται ἡ πίστις καὶ κατήργηται ἡ ἐπαγγελία·

15 ὁ γὰρ νόμος ὄργην κατεργάζεται· οὐ δὲ οὐκ ἔστιν νόμος οὐδὲ παράβασις.

16 διὰ τοῦτο ἐκ πίστεως, ἵνα κατὰ χάριν, εἰς τὸ εἶναι βεβαίαν τὴν ἐπαγγελίαν παντὶ τῷ σπέρματι, οὐ τῷ ἐκ τοῦ νόμου μόνον ἀλλὰ καὶ τῷ ἐκ πίστεως Ἀβραάμ, ὅς ἐστιν πατὴρ πάντων ἡμῶν,

17 καθὼς γέγραπται ὅτι Πατέρα πολλῶν ἔθνων τέθεικά σε, κατέναντι οὐ ἐπίστευσεν θεοῦ τοῦ ζῶοποιοῦντος τοὺς νεκροὺς καὶ καλοῦντος τὰ μὴ ὄντα ὡς ὄντα·

18 ὃς παρ' ἐλπίδα ἐπ' ἐλπίδι ἐπίστευσεν εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸν πατέρα πολλῶν ἔθνων κατὰ τὸ εἰρημένον, Οὕτως ἔσται τὸ σπέρμα σου,

19 καὶ μὴ ἀσθενήσας τῇ πίστει κατενόησεν τὸ ἑαυτοῦ σῶμα [ἤδη] νεκρωμένον, ἑκατονταετῆς πού ὑπάρχων, καὶ τὴν νέκρωσιν τῆς μήτρας Σάρρας·

20 εἰς δὲ τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ θεοῦ οὐ διεκρίθη τῇ ἀπιστίᾳ ἀλλ' ἐνεδυναμώθη τῇ πίστει, δούς δόξαν τῷ θεῷ

21 καὶ πληροφορηθεὶς ὅτι ὁ ἐπήγγελται δυνατὸς ἐστὶν καὶ ποιῆσαι.

Continues from previous verse . . . and [he is also] the father of the circumcised who not only are circumcised but also to στοιχοῦσιν- στοιχέω- M,D,Pl,Pres,Act,Ptc, orig. 'be drawn up in line', in our lit. only fig. *be in line with, stand beside a pers. or thing, hold to, agree with, follow w. dat. here: follow the steps = walk in the footsteps* ἴχνεσιν- ἴχνος, ους, τό- N,D,P, (but who walk in) the footsteps [=follow the example] (of the faith of our father Abraham when he was in foreskin) ἐπαγγελία, ας, ἡ- F,N,S, the promise σπέρμα, ατος, τό - N,D,S, seed = descendants lit: (not through the law) the promise (to Abraham and or to his offspring) κληρονόμος, ου, ὁ- N,N,S, (the promise) the heir (him to be of the world) διὰ δικαιοσύνης πίστεως- (but) through the righteousness of faith

κεκένωται- κενώω- 3-S,Perf,Pass,Ind, (For if the ones of the Law [are] heirs,) empty [is] faith

καταργέω- 3-S,Perf,Pass,Ind, (and ) void, worthless, ineffective, invalid (the promise)

κατεργάζεται-κατεργάζομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, (for the law) brings about, produces, creates (wrath)

οὐ really the gen. of ὅς, became an adv. of place, (but) where παράβασις- παράβασις, εως, ἡ- F,N,S, (neither [is there]) transgression, violation, overstepping

βεβαίαν- βέβαιος, α, ον- adj, F,A,S, firm, permanent, fig. reliable, dependable, certain NAS & NIV: be guaranteed

Lit: Therefore/for this reason [righteousness is] by faith, in order that [it may be] according to grace, in order that guaranteed [is] the promise to all the seed = offspring . . .

NAS: For this reason it is by faith, in order that it may be in accordance with grace, so that the promise will be guaranteed to all the descendants, not only to those who are of the Law, but also to those who are of the faith of Abraham, who is the father of us all,

τίθημι- 1-S,Perf,Act,Ind, DBAG 5 I have made (you as the father of many nations κατέναντι- as improper prep. w. gen , lit opposite, here fig: before

πιστεύω- 3-S,Aor, Act,Ind, (before whom) he believed (God)

ζωοποιέω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, (God,) the one who gives life (to the dead)

καλέω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, (and) the one who calls (the things that are not as being = the things that are not into being)

εἰμί- N,A,Pl,Pres,Act,Ptc, (the things) that are (not)

παρά- BAG III, 3 here as comparative: who beyond hope upon/in hope believed, NIV: Against all hope, Abraham in hope believed

εἰς- of purpose: so that (he might become)

εἶπον- N,A,S,Perf,Pass,Ptc, (according to the things) that had been said [to him]

εἰμί- 3-S,Fut,Mid,Ind (So) shall/will (your descendants be)

ἀσθενέω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, and (not) weakening (in faith)

κατανοέω- 3-S,Aor,Act,Ind, he looked at (with reflection) , considered, contemplated NAS: considered his own body NIV: he faced the fact that his body was as good as dead

νεκρόω- N,A,S,Perf,Pass,Ptc, having died

ἑκατονταετής, ἑς- adj M,N,S, a hundred years old

πού enclitic adv. indicating approximately w. numbers, about

ὑπάρχω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, as a widely used substitute in H.Gk. for εἶναι being (about)

νέκρωσις, εως, ἡ- F,A,S, the death

μήτρα, ας, ἡ- F,G,S, (and the dead) womb (of Sara)

διακρίνω- 3-S,Aor,Pass,Ind, here w. pass. aor. He did (not) doubt, waver (in unbelief)

ἐνδυναμόω- 3-S,Aor,Pass,Ind, he was strengthened (in faith)

δίδωμι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, giving glory to God)

πληροφορέω- M,N,S,Aor,Pas,Ptc, (and) being fully persuaded

ἐπαγγέλλομαι- 3-S,Perf,Pass,Ind, (that what) he promised

δυνατός, ἡ, ὄν- adj M,N,S, here He [God] is able

ποιέω- Aor,Act,Inf, (He is able) to do

22 διὸ [καὶ] ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς  
δικαιοσύνην.

23 Οὐκ ἐγράφη δὲ δι' αὐτὸν μόνον ὅτι  
ἐλογίσθη αὐτῷ,

24 ἀλλὰ καὶ δι' ἡμᾶς, οἷς μέλλει  
λογίζεσθαι, τοῖς πιστεύουσιν ἐπὶ τὸν  
ἐγεῖραντα Ἰησοῦν τὸν κύριον ἡμῶν ἐκ  
νεκρῶν,

25 ὃς παρεδόθη διὰ τὰ παραπτώματα ἡμῶν  
καὶ ἠγέρθη διὰ τὴν δικαίωσιν ἡμῶν.

#### Results of Justification

5 1 Δικαιωθέντες οὖν ἐκ πίστεως

εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν θεὸν διὰ τοῦ  
κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ

2 δι' οὗ καὶ τὴν προσαγωγὴν ἐσχίκαμεν  
[τῇ πίστει] εἰς τὴν χάριν ταύτην ἐν ᾗ  
ἔστήκαμεν, καὶ καυχώμεθα ἐπ' ἐλπίδι τῆς  
δόξης τοῦ θεοῦ.

3 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμεθα ἐν ταῖς  
θλίψεσιν, εἰδότες ὅτι ἡ θλίψις ὑπομονὴν  
κατεργάζεται,

4 ἡ δὲ ὑπομονὴ δοκιμὴν, ἡ δὲ δοκιμὴ  
ἐλπίδα.

5 ἡ δὲ ἐλπίς οὐ καταισχύνει, ὅτι ἡ ἀγάπη  
τοῦ θεοῦ ἐκκέχυται ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν  
διὰ πνεύματος ἀγίου τοῦ δοθέντος ἡμῖν.

6 ἔτι γὰρ Χριστὸς ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν  
ἔτι κατὰ καιρὸν ὑπὲρ  
ἀσεβῶν ἀπέθανεν.

7 μόλις γὰρ ὑπὲρ δικαίου τις ἀποθανεῖται·  
ὑπὲρ γὰρ τοῦ ἀγαθοῦ τάχα τις καὶ τολμᾷ  
ἀποθανεῖν·

8 συνίστησιν δὲ τὴν ἑαυτοῦ ἀγάπην εἰς  
ἡμᾶς ὁ θεός, ὅτι ἔτι ἁμαρτωλῶν ὄντων  
ἡμῶν Χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν ἀπέθανεν.

διό- inferential conjunction *therefore, for this reason*  
λογίζομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, *it was reckoned, credited*

γράφω- 3-S,Aor,Pass,Ind, *(and) it was (not) written (on account of him alone)*  
NIV: *The words "it was credited to him" were not written for him alone*

ὅτι- here to indicate a quote: "it was credited to him"

λογίζομαι- Pres,Pass,Inf, *(to the one who are about) to be credited*

πιστεύω- M,D,P,Pres,Act,Ptc, *to the ones believing*

ἐγεῖρω- M,A,S,Aor,Act,Ptc, *(upon=in) the one who raised*

παραδίδομι- 3-S,Aor,Pass,Ind, *(who) was handed over, delivered*

πράπτωμα, ατος τό- N,A,Pl, *(on account of=because of our) transgressions, sins*

ἐγεῖρω- 3-S,Aor,Pass,Ind, *(and) raised up*

δικαίωσις, εως, ἡ- F,A,S, *(on account of = for our) justification, vindication, acquittal*

δικαιόω- M,N,P,Aor,Pass,Ptc, *having been justified (therefore, by faith) NAS: we have peace with God through our Lord Jesus Christ*

προσαγωγὴ, ἡς, ἡ- F,A,S, *approach, access NAS: through whom also we have obtained our introduction by faith into this grace in which we stand NIV: through whom we have gained access by faith into this grace in which we now stand.*

ἔχω- 1-Pl,Perf,Act,Ind, *we have and still have*

ἔστήκαμεν-ἴστημι- 1-Pl,Perf,Act,Ind, *we stand*

καυχάομαι- 1-Pl,Pres,Mid,Ind, *we boast, glory NAS: exult NIV: rejoice*

οὐ μόνον δέ- μόνος, ης, ον adv *(but not) only, alone [this] NAS: and not only this*

θλίψις, εως, ἡ- F,D,P, lit., *pressing, pressure here fig. oppression, affliction, tribulation*

οἶδα- M,N,P,Perf,Act,Ptc, *knowing*

ὑπομονή, ἡς, ἡ- F,A,S, *patience, endurance, fortitude, stead-fastness, perseverance*

κατεργάζομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, *achieves, accomplishes, brings about, produces, creates*

δοκιμή, ἡς, ἡ- F,A,S, *'the quality of being approved', hence character*

ἐλπίς, ἰδος, ἡ- F,A,S, *hope.*

καταισχύνω- 3-S,Pres,Act,Ind, *dishonor, disgrace, disfigure, put to shame pass: be disappointed*

ἐκχύνω- 3-S,Perf,Pass,Ind, *has been poured out*

δίδωμι- N,G,S,Aor,Pass,Ptc, *the one that has been given (to us)*

ἔτι- adv, *still, yet*

εἰμί- M,G,P,Pres,Act,Ptc, *(while we) were (still helpless) note: this is a genitive absolute, Christ is not part of this but the subject of the sentence*

Χριστὸς, ατος ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν  
ἔτι κατὰ καιρὸν ὑπὲρ  
ἀσεβῶν ἀπέθανεν.

ἀσθενής, ἑς- adj M,G,P, *helpless, powerless, weak*

ἔτι κατὰ καιρὸν- *yet at the right time*

ἀσεβής, ἑς- adj, M,G,P, *(for) the godless, impious*

ἀποθνήσκω- 3-Sg,Aor,Act,Ind, *(Christ) died*

μόλις adv. *not readily, only rarely also scarcely, with difficulty NAS: for one will hardly die for a righteous man*

δικαίος, αία, ον- adj M,G,S, *(for) an upright, just, righteous man*

ἀποθνήσκω- 3-S,Fut,Mid,Ind, *will (someone) die*

τάχα- adv. *(for) perhaps, possibly, probably (the good man)*

τολμᾷ- 3-S,Pres,Act,Ind, *(someone would) dare, have the courage, be brave enough*

ἀποθνήσκω- Aor,Act,Inf, *to die*

συνίστημι- 3-S,Pres,Act,Ind, *(God) demonstrates, shows, brings out*

τὴν ἑαυτοῦ ἀγάπην εἰς ἡμᾶς- *His own love toward us*

ἀποθνήσκω- 3-S,Aor,Act,Ind, *(he) died*

9 πολλῶ οὖν μᾶλλον δικαιωθέντες νῦν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ σωθησόμεθα δι' αὐτοῦ ἀπὸ τῆς ὀργῆς.

10 εἰ γὰρ ἐχθροὶ ὄντες κατηλλάγημεν τῷ θεῷ διὰ τοῦ θανάτου τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, πολλῶ μᾶλλον καταλλαγέντες σωθησόμεθα ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ·

11 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμενοι ἐν τῷ θεῷ διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ δι' οὗ νῦν τὴν καταλλαγὴν ἐλάβομεν.

Adam and Christ

12 Διὰ τοῦτο ὥσπερ δι' ἐνὸς ἀνθρώπου ἡ ἁμαρτία εἰς τὸν κόσμον εἰσηλθεν καὶ διὰ τῆς ἁμαρτίας ὁ θάνατος, καὶ οὕτως εἰς πάντας ἀνθρώπους ὁ θάνατος διήλθεν, ἐφ' ᾧ πάντες ἥμαρτον·  
13 ἄχρι γὰρ νόμου ἁμαρτία ἦν ἐν κόσμῳ, ἁμαρτία δὲ οὐκ ἐλλογεῖται μὴ ὄντος νόμου,

14 ἀλλὰ ἐβασίλευσεν ὁ θάνατος ἀπὸ Ἀδὰμ μέχρι Μωϋσέως καὶ ἐπὶ τοὺς μὴ ἁμαρτήσαντας ἐπὶ τῷ ὁμοιώματι τῆς παραβάσεως Ἀδὰμ ὅς ἐστιν τύπος τοῦ μέλλοντος.

15 Ἄλλ' οὐχ ὡς τὸ παράπτωμα, οὕτως καὶ τὸ χάρισμα· εἰ γὰρ τῷ τοῦ ἐνὸς παραπτώματι οἱ πολλοὶ ἀπέθανον, πολλῶ μᾶλλον ἡ χάρις τοῦ θεοῦ καὶ ἡ δωρεὰ ἐν χάριτι τῇ τοῦ ἐνὸς ἀνθρώπου Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς τοὺς πολλοὺς ἐπερίσσευσεν.

16 καὶ οὐχ ὡς δι' ἐνὸς ἁμαρτήσαντος τὸ δῶρημα· τὸ μὲν γὰρ κρίμα ἐξ ἐνὸς εἰς κατάκριμα, τὸ δὲ χάρισμα ἐκ πολλῶν παραπτωμάτων εἰς δικαίωμα.

17 εἰ γὰρ τῷ τοῦ ἐνὸς παραπτώματι ὁ θάνατος ἐβασίλευσεν διὰ τοῦ ἐνός, πολλῶ μᾶλλον οἱ τὴν περισσεῖαν τῆς χάριτος καὶ τῆς δωρεᾶς τῆς δικαιοσύνης λαμβάνοντες ἐν ζωῇ βασιλεύσουσιν διὰ τοῦ ἐνός Ἰησοῦ Χριστοῦ.

μᾶλλον adv, (much) more (then, having now been justified in [NAS & NIV: by] His blood)

δικαιώ- M,N,P,Aor,Act,Ptc, justified, vindicated, pronounced and treated as righteous

σώζω- 1-P,Fut,Pass,Ind, we shall be saved (through Him)

ὀργή, ἡς, ἡ- F,G,S (from) the anger, indignation, wrath [of God]

ἐχθρός, ἀ, ὄν- M,N,P, (for if while we were) hostile

καταλλάσσω- 1-P,Aor,Pass,Ind, we have been reconciled

καταλλάσσω-- M,N,P,Aor,Pass,Ptc, (how much more) having been reconciled

σώζω- 1-P,Fut,Pass,Ind, shall we be saved

καυχάομαι- M,N,P,Pres,Mid,Ptc, we boast, glory NAS: exult NIV: rejoice

καταλλαγὴ, ἡς, ἡ- F,A,S, reconciliation

λαμβάνω- 1-P,Aor,Act,Ind, (through whom) we have (now) received

ὥσπερ- conjunction: subordinating, comparative, (therefore) just as

εἷς- M,G,S, one

διέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, go through, spread to

ἐφ' ᾧ- BWC: The classic debate on the meaning has more or less been settled in favor of the meaning "because" also BAG 6 c

ἁμαρτάνω- 3-Pl,Aor,Act,Ind, all sinned

ἄχρι- improper prep. w. gen., of time until

ἐλλογέω- 3-S,Pres,Pass,Ind, charge to someone's (τινί) account, NAS: imputed NIV: not taken into account

εἰμί- M,G,S,Pres,Act,Ptc, (when) there is (no law)

βασιλεύω- 3-Sg,Aor,Act,Ind, (Nevertheless, death) reigned

μέχρι- Improper preposition: genitive, until

ἁμαρτάνω- M,A,Pl,Aor,Act,Ptc, (even over) those who had not sinned

ὁμοίωμα- N,D,S, in the likeness of (the offense of Adam) NIV: as did Adam

παραβάσις, εως, ἡ- F,G,S, overstepping, transgression

τύπος, ου, ὁ- M,N,S, visible impression of a stroke or pressure, mark, trace, copy, image here: a pattern, type, foreshadowing

μέλλω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, (the one) to come

παράπτωμα, ατος τό- N,N,S, false step, transgression, sin

χάρισμα, ατος, τό- N,N,S, a gift (freely and graciously given), a favor bestowed Lit: but not as the transgression, in this way the free gift NAS: But the free gift is not like the transgression.

εἷς- M,G,S, one

παράπτωμα, ατος τό- N,D,S, for if by the transgression of the one

ἀποθνήσκω- 3-Pl,Aor,Act,Ind, (the many) died

κάρις, ιτος, ἡ- F,N,S, (much more) the grace (of God)

δωρεά, ᾶς, ἡ- F,N,S, (and) the gift (by means of the one man)

περισσεύω- 3-S,Aor,Act,Ind, (to the many) it abounds, is abundant, overflows ἁμαρτάνω- M,G,S,Aor,Act,Ptc, but not as though the one sinning, the gift = the gift is not like . . .

κρίμα, ατος, τό- N,N,S, the judgment NAS: the judgment arose] from one [transgression] resulting in condemnation

κατάκριμα, ατος, τό- N,A,S, prob. not "condemnation," but the punishment following sentence, punishment, doom

παράπτωμα, ατος τό- N,G,P, transgression, sin NAS: but on the other hand, the free gift arose from many transgressions resulting in justification.

βασιλεύω- 3-s,Aor,Act,Ind, reigned NAS: For if by the transgression of the one, death reigned through the one

περισσεῖα, ας, ἡ- F,A,S, surplus, abundance (of grace)

λαμβάνω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, the ones receiving

βασιλεύω- 3-P,Fut,Act,Ind, they shall reign (in life) NAS: much more those who receive the abundance of grace and of the gift of righteousness will reign in life through the One, Jesus Christ.

18 Ἄρα οὖν ὡς δι' ἑνὸς παραπτώματος εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς κατάκριμα, οὕτως καὶ δι' ἑνὸς δικαίωματος εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς δικαίωσιν ζωῆς·

19 ὥσπερ γὰρ διὰ τῆς παρακοῆς τοῦ ἑνὸς ἀνθρώπου ἁμαρτωλοὶ κατεστάθησαν οἱ πολλοί, οὕτως καὶ διὰ τῆς ὑπακοῆς τοῦ ἑνὸς δίκαιοι κατασταθήσονται οἱ πολλοί.

20 νόμος δὲ παρεισηλθεν, ἵνα πλεονάσῃ τὸ παράπτωμα· οὗ δὲ ἐπλεόνασεν ἡ ἁμαρτία, ὑπερεπερίσσευσεν ἡ χάρις,

21 ἵνα ὥσπερ ἐβασίλευσεν ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θανάτῳ, οὕτως καὶ ἡ χάρις βασιλεύσῃ διὰ δικαιοσύνης εἰς ζωὴν αἰώνιον διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Dead to Sin but Alive in Christ

6 1 Τί οὖν ἐροῦμεν; ἐπιμένωμεν τῇ

ἁμαρτία, ἵνα ἡ χάρις πλεονάσῃ;

2 μὴ γένοιτο. οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ ἁμαρτία, πῶς ἔτι ζήσομεν ἐν αὐτῇ;

3 ἢ ἀγνοεῖτε ὅτι, ὅσοι ἐβαπτίσθημεν εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν, εἰς τὸν θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν;

4 συνετάφημεν οὖν αὐτῷ διὰ τοῦ βαπτίσματος εἰς τὸν θάνατον, ἵνα ὥσπερ ἠγέρθη Χριστὸς ἐκ νεκρῶν διὰ τῆς δόξης τοῦ πατρὸς, οὕτως καὶ ἡμεῖς ἐν καινότητι ζωῆς περιπατήσωμεν.

5 εἰ γὰρ σύμφυτοι γεγόναμεν τῷ ὁμοιώματι τοῦ θανάτου αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ τῆς ἀναστάσεως ἐσόμεθα·

6 τοῦτο γινώσκοντες ὅτι ὁ παλαιὸς ἡμῶν ἄνθρωπος συνεσταυρώθη, ἵνα καταργηθῇ τὸ σῶμα τῆς ἁμαρτίας, τοῦ μηκέτι δουλεύειν ἡμᾶς τῇ ἁμαρτία·

7 ὁ γὰρ ἀποθανὼν δεδικαίωται ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας.

8 εἰ δὲ ἀπεθάνομεν σὺν Χριστῷ, πιστεύομεν ὅτι καὶ συζήσομεν αὐτῷ,

κατάκριμα, ατος, τό- N,A,S, prob. not "condemnation," but the punishment following sentence, *punishment, doom* NAS: *So then as through one transgression there resulted condemnation to all men*

δικαίωμα, ατος, τό- N,G,S, *righteous deed, act*

δικαίωσις, εως, ἡ- *justification, vindication, acquittal* NAS: *there resulted justification of life to all men.* NIV: *was justification that brings life for all men*

ὥσπερ- *for just as*

παρακοή, ἡς, ἡ- F,G,S, *unwillingness to hear, disobedience*

καθίστημι- 3-P,Aor,Pass,Ind, BAG 3 (*For as through the disobedience of one man many) were made (sinners)*

ὑπακοή, ἡς, ἡ- F,G,S, (*In the same way, through) the obedience (of the one [man])*

δίκαιος, αία, ον- *adj* M,N,P, *upright, just, righteous*

καθίστημι- 3-P,Fut,Pass,Ind, (*the many) will be made (righteous)*

παρεισέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (*and the law) came in* NIV: *was added*

πλεονάζω- 3-S,Aor,Act,Sub, (*transgression) might increase*

παράπτωμα, ατος τό- N,N,S, *transgression, sin*

οὐ- really the gen. of ὅς, became an adv. of place, *where*

πλεονάζω- 3-S,Aor,Act,Ind, (*where sin) increased*

ὑπερπερίσσεύω- 3-S,Aor,Act,Ind, (*grace) is present in (greater) abundance, overflows*

βασίλευω- 3-S,Aor,Act,Ind, (*in order that just as sin) reigns over death*

βασίλευω- 3-S,Aor,Act,Sub, (*thus also grace) might reign (through righteousness forever through Jesus Christ our Lord.)*

εἶπον- 1-P,Fut,Act,Ind, (*what then) shall we say?*

ἐπιμένω- 1-P,Pres,Act,Sub, *stay, remain here* fig. *continue, persist (in)*

πλεονάζω- 3-S,Aor,Act,Sub, *trans: may increase*

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Op, *May it never be!*

ἀποθνήσκω- 1-P,Aor,Act,Ind, (*those who) died*

ζάω- 1-P,Fut,Act,Ind, (*how still/yet) shall we live*

ἀγνοέω- 2-P,Pres,Act,Ind, (*or) are you ignorant (that) = don't you know that*

βαπτίζω- 1-P,Aor,Pass,Ind, (*as many as = all of us who) were baptized*

συνθάπτω- 1-P,Aor,Pass,Ind, *we were buried with (Him)*

ὥσπερ- *just as, even as*

ἐγείρω- 3-S,Aor,Pass,Ind, *he was raised*

καινότης, ητος, ἡ- F,D,S, (*in) newness (of life) w. the connotation of someth. extraordinary*

περιπατέω- 1-P,Aor,Act,Sub, *we might walk* NIV: *we too may live a new life*

σύμφυτος, ον- *adj* M,N,P *grown together = united*

γίνομαι- 1-P,Perf,Act,Ind, (*for if) we have become (united)*

ὁμοίωμα, ατος, τό- N,D,S, *in the likeness*

ἀλλὰ- BAG 4. in the apodosis of conditional sentences *certainly, yet, at least = if. . . we shall certainly ([be united] in the resurrection)*

ἀνάστασις, εως, ἡ- F,G,S, *a rising/standing up = the resurrection*

εἰμί- 1-P,Fut,Mid,Ind, *we shall be*

γινώσκω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, *knowing (this)*

παλαιός, ἄ, ὄν- *adj* M,N,S, (*that our) old (man=self)*

συσταυρώω- 3-S,Aor,Pass,Ind, *was crucified with [Him]*

καταργέω- 3-S,Aor,Pass,Sub, (*in order that [our] body of sin might be) abolished, done away with, wiped out*

δουλεύω- Pres,Act,Inf, (*so that we one no longer are) enslaved (to sin)* NAS & NIV: *that we should no longer be slaves to sin* Note: articular infinitive with gen article = purpose

ἀποθνήσκω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (*for) the one who has died*

δικαίωω- 3-S,Perf,Pass,Ind, *justified, vindicated here made free or pure* NAS & NIV: *is/has been freed (from sin)*

ἀποθνήσκω- 1-P,Aor,Act,Ind, (*now if) we have died*

πιστεύω- 1-P,Pres,Act,Ind *we believe*

συζάω- 1-P,Fut,Act,Ind, *we shall/will (also) live with (Him)*

9 εἰδότες ὅτι Χριστὸς ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν οὐκέτι ἀποθνήσκει, θάνατος αὐτοῦ οὐκέτι κυριεύει.

10 ὃ γὰρ ἀπέθανεν, τῇ ἁμαρτίᾳ ἀπέθανεν ἐφάπαξ· ὃ δὲ ζῆ, ζῆ τῷ θεῷ.

11 οὕτως καὶ ὑμεῖς λογίζεσθε ἑαυτοὺς [εἶναι] νεκροὺς μὲν τῇ ἁμαρτίᾳ ζῶντας δὲ τῷ θεῷ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

12 Μὴ οὖν βασιλευέτω ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θνητῷ ὑμῶν σώματι εἰς τὸ ὑπακούειν ταῖς ἐπιθυμίαις αὐτοῦ,

13 μὴδὲ παριστάνετε τὰ μέλη ὑμῶν ὄπλα ἀδικίας τῇ ἁμαρτίᾳ, ἀλλὰ παραστήσατε ἑαυτοὺς τῷ θεῷ ὡσεὶ ἐκ νεκρῶν ζῶντας καὶ τὰ μέλη ὑμῶν ὄπλα δικαιοσύνης τῷ θεῷ.

14 ἁμαρτία γὰρ ὑμῶν οὐ κυριεύσει· οὐ γὰρ ἔστε ὑπὸ νόμον ἀλλὰ ὑπὸ χάριν.

Slaves of Righteousness

15 Τί οὖν; ἁμαρτήσωμεν, ὅτι οὐκ ἔσμεν ὑπὸ νόμον ἀλλὰ ὑπὸ χάριν; μὴ γένοιτο.

16 οὐκ οἴδατε ὅτι ᾧ παριστάνετε ἑαυτοὺς δούλους εἰς ὑπακοήν, δοῦλοι ἔστε ᾧ ὑπακούετε, ἥτοι ἁμαρτίας εἰς θάνατον ἢ ὑπακοῆς εἰς δικαιοσύνην;

17 χάρις δὲ τῷ θεῷ ὅτι ἦτε δοῦλοι τῆς ἁμαρτίας ὑπηκούσατε δὲ ἐκ καρδίας εἰς ὃν παρεδόθητε τύπον διδασκῆς,

18 ἐλευθερωθέντες δὲ ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας ἐδουλώθητε τῇ δικαιοσύνῃ.

19 ἀνθρώπινον λέγω διὰ τὴν ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς ὑμῶν. ὡς περ γὰρ παρεστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δούλα τῇ ἀκαθαρσίᾳ καὶ τῇ ἀνομίᾳ εἰς τὴν ἀνομίαν, οὕτως νῦν παραστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δούλα τῇ δικαιοσύνῃ εἰς ἀγιασμόν.

20 ὅτε γὰρ δοῦλοι ἦτε τῆς ἁμαρτίας, ἐλεύθεροι ἦτε τῇ δικαιοσύνῃ.

ἐγείρω- M,N,S,Aor,Pass,Ptc, *having been raised, was raised*  
ἀποθνήσκω- 3-S,Pres,Act,Ind, lit: *no longer dies = cannot die again*  
κυριεύω- 3-S,Pres,Act,Ind, *(death no longer) is lord, master, has control (of Him)*

ἀποθνήσκω- 3-S,Aor,Act,Ind, *(for that which=for the death) he died*  
ἐφάπαξ adv *once for all* NAS & NIV: *He died to sin, once for all*  
ζάω- 3-S,Pres,Act,Ind, *(but [the life] that) He lives, He lives (to God)*  
λογίζομαι- 2-P,Pres,Mid,Imprtv, *consider, count (yourselves)*  
εἰμί- Pres,Act,Inf, *to be (dead, then, to sin)*  
ζάω- M,A,P,Pres,Act,Ptc, *(but) alive (to God in Christ Jesus)*

βασιλεύω- 3-S,Pres,Act,Imprtv, *(do not therefore) let (sin) reign, rule, be king*  
θνητός, ἡ, ὄν- adj N,D,S, *(in your) mortal (body)*  
ὑπακούειν- Pres,Act,Inf, *(with the result that) you obey*  
ἐπιθυμία, ας, ἡ- F,D,P, *(its) lusts, desires, longings, cravings*  
παρίστημι- 2-P,Pres,Act,Imprtv *(nor) presenting* NAS: *and do not go on presenting* NIV: *do not offer*  
μέλος, ους, τό- N,A,P, *(your) members, parts [of your body]*  
ὄπλον, ου, τό- N,A,P, *tools, instruments, weapons (of unrighteousness/wickedness to sin)*

παρίστημι- 2-P,Aor,Act,Imprtv, *(but) present, offer*  
ὡσεὶ- particle denoting comparison *as, like*  
ζάω- M,A,P,Pres,Act,Ptc, NAS: *as those alive from the death* NIV: *as those who have been brought from death to life*  
δικαιοσύνη, ης, ἡ- F,G,S, *righteousness*  
κυριεύω- 3-S,Fut,Act,Ind, *(for sin) shall (not) be lord or master, rule, control (of you for you are not under law, but under grace)*

ἁμαρτάνω- 1-P,Aor,Act,Sub, *(What then?) Shall we sin (because we are not under law but under grace?)*

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Opt, NAS: *May it never be!* NIV: *By no means!*

οἶδα- 2-P,Perf,Act,Ind, *(don't) you know (that)*  
παρίστημι- 2-P,Pres,Act,Ind, *(to whom) you present/offer (yourselves as slaves)*  
ὑπακοή, ης, ἡ- F,A,S, *obedience* NAS: *for obedience* NIV: *to obey him as slaves*  
ὑπακούω- 2-P,Pres,Act,Ind, *(you are slaves to whom) you obey*  
ἥτοι- ἡ- particle, *either (of sin resulting in death, or of obedience resulting in righteousness?)* NIV: *whether you are slaves to sin, which leads to death, or to obedience, which leads to righteousness?*

χάρις δὲ τῷ θεῷ- *thanks be to God*  
ὑπακούω- 2-P,Aor,Act,Ind, *(for you were slaves to sin, but) you became obedient*  
παραδίδωμι- 2-P,Aor,Pass,Ind, *(to the form of teaching, to which) you were given over, committed, entrusted* NAS: *to which you were committed* NIV: *to which you were entrusted*

τύπος, ου, ὁ- M,A,S, here: *form, pattern, type*  
διδασκῆ, ης, ἡ- F,G,S, *teaching [as an activity], instruction*  
ἐλευθερόω- M,N,P,Aor,Pass,Ptc, *(and) having been freed*  
δουλόω- 2-P,Aor,Pass,Ind, *you became slaves (to righteousness)*

ἀνθρώπινος, η, ὄν- adj N,A,S, *(I am speaking) in human [terms]*  
ἀσθένεια, ας, ἡ- F,A,S, *(because of) the weakness (of your flesh)*  
ὡς περ- con *(for) just as*  
παρίστημι- 2-P,Aor,Act,Ind, *you yielded, presented, offered (your members [as] a slave to impurity and lawlessness for lawlessness) final ἀνομία for emphasis* NAS: *resulting in further lawlessness* NIV: *to ever increase wickedness;* 2-P,Aor,Act,Imprtv, *(in this manner now) yield, present your members*

δοῦλος, η, ὄν- adj N,A,P, *in slavery, as slaves (to righteousness)*  
ἀγιασμός, οῦ, ὁ- M,A,S, *(for the purpose of) sanctification, holiness, consecration*  
εἰμί- 2-P,Imparf,Act,Ind, *(for when) you were (slaves of sin)*  
ἐλεύθερος, ἐρα, ὄν- adj M,N,P *free, independent, not bound by* NAS: *free in regard to righteousness* NIV: *free from the control of righteousness*

21 τίνα οὖν καρπὸν εἶχετε τότε; ἐφ' οἷς  
νῦν ἐπαισχύνεσθε, τὸ γὰρ τέλος ἐκείνων  
θάνατος.

22 νυνὶ δέ ἐλευθερωθέντες ἀπὸ τῆς  
ἀμαρτίας δουλωθέντες δὲ τῷ θεῷ ἔχετε  
τὸν καρπὸν ὑμῶν εἰς ἁγιασμόν, τὸ δὲ  
τέλος ζωὴν αἰώνιον.

23 τὰ γὰρ ὀψώνια τῆς ἀμαρτίας θάνατος,  
τὸ δὲ χάρισμα τοῦ θεοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐν  
Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν.

An Analogy from Marriage

7 Ἡ ἀγνοεῖτε, ἀδελφοί, γινώσκουσιν  
γὰρ νόμον λαλῶ, ὅτι ὁ νόμος κυριεύει τοῦ  
ἀνθρώπου ἐφ' ὅσον χρόνον ζῆ;

2 ἡ γὰρ ὑπανδρος γυνὴ τῷ ζῶντι ἀνδρὶ  
δέδεται νόμῳ· ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνὴρ,  
κατήργηται ἀπὸ τοῦ νόμου τοῦ ἀνδρός.

3 ἄρα οὖν ζῶντος τοῦ ἀνδρός μοιχαλὶς  
χρηματίζει ἐὰν γένηται ἀνδρὶ ἑτέρῳ· ἐὰν  
δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνὴρ, ἐλευθέρα ἐστὶν ἀπὸ  
τοῦ νόμου, τοῦ μὴ εἶναι αὐτὴν μοιχαλίδα  
γενομένην ἀνδρὶ ἑτέρῳ.

4 ὥστε, ἀδελφοί μου, καὶ ὑμεῖς  
ἐθανατώθητε τῷ νόμῳ διὰ τοῦ σώματος  
τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ γενέσθαι ὑμᾶς ἑτέρῳ,  
τῷ ἐκ νεκρῶν ἐγερθέντι, ἵνα  
καρποφορήσωμεν τῷ θεῷ.

5 ὅτε γὰρ ἦμεν ἐν τῇ σαρκί, τὰ παθήματα  
τῶν ἀμαρτιῶν τὰ διὰ τοῦ νόμου ἐνηργεῖτο  
ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, εἰς τὸ  
καρποφορήσαι τῷ θανάτῳ·

6 νυνὶ δὲ κατηργήθημεν ἀπὸ τοῦ νόμου  
ἀποθανόντες ἐν ᾧ κατειχόμεθα, ὥστε  
δουλεύειν ἡμᾶς ἐν καινότητι πνεύματος  
καὶ οὐ παλαιότητι γράμματος.

καρπός, οὐδ, ὁ- M,A,S, *fruit here as benefit or advantage NAS: Therefore what  
benefit were you then deriving? NIV: reaping*

ἔχω- 2-P,Impf,Act,Ind, *were you having (then/at that time?)*

ἐπαισχύνομαι- 2-P,Pres,Pass,Ind, *(from the things of which now) you are  
ashamed ref 5:12*

τέλος, οὐς, τό- N,N,P, *(For the) outcome/end/result (of those things is death)*

ἐλευθερώω- M,N,P,Aor,Pass,Ptc, *(but now) having been freed*

δουλώω- M,N,P,Aor,Pass,Ptc, *(and) enslaved, have become slaves (you  
derive/reap/have your benefit*

ἁγιασμός, οὐδ, ὁ- M,A,S, *(resulting in) holiness, sanctification*

ὀψώνιον, ου, τό- N,N,P, *(for) the wages (of sin [is] death)*

χάρισμα, ατος, τό- N,N,S, *the gift (freely and graciously given) NAS: the free gift  
NIV: the gift*

ἀγνοέω- 2-P,Pres,Act,Ind, *(or) are you ignorant NAS & NIV: do you not know*

γινώσκω- M,D,Pl,Pres,Act,Ptc, *(for) to the ones knowing (the law)*

λαλέω- 1-S,Pres,Act,Ind, *I am speaking*

κυριεύω- 3-S,Pres,Act,Ind, *(that the law) is lord, master (over a man) NAS: has  
jurisdiction over NIV: has authority over*

ἐπί- prep BAG 13 + acc marker of time during which

ὅσος, η, ον- M,A,S, *as much, as long*

ζάω- 3-S,Pres,Act,Ind, *(as much time as) he is living? = as long as he lives*

ὑπανδρος, ον- adj F,N,S, *(for the) under the power of or subject to = married  
(woman)*

ζάω- M,D,S,Pres,Act,Ptc, *(to the man=husband) while he is living*

δέω- 3-S,Perf,Pass,Ind, *bound here fig: is bound (by the law)*

ἀποθνήσκω- 3-S,Aor,Act,Sub, *(but if) he dies*

καταργέω- 3-S,Perf,Pass,Ind, *she is released (from the law concerning her  
husband)*

ἄρα οὖν- so then

ζάω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, *(while the husband) is living gen ab*

μοιχαλὶς, ἴδος, ἡ- F,N,S, *an adulteress*

χρηματίζω- 3-S,Fut,Act,Ind, *she will be called*

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Sub, BAG 9 *(if to a different husband) she come to belong  
NAS: if she is joined to NIV: if she marries*

ἕτερος, α, ον- M,D,S, *to a different*

ἀποθνήσκω- 3-S,Aor,Act,Sub, *(but if) he dies*

ἐλεύθερος, ἐρα, ον- adj F,N,S, *(she is) free*

εἰμί- Pres,Act,Inf, lit: *(so that an adulteress) she is not articular inf with gen  
article = purpose*

γίνομαι- F,A,S,Aor,Mid,Ptc, *having come to belong NAS: though she is joined  
NIV: even though she marries*

ὥστε- therefore, so (my brothers)

θανατώω- 2-P,Aor,Pass,Ind, *you (also) died (to the law through the body of  
Christ)*

γίνομαι- Aor,Mid,Inf [εἰς + inf = result/purpose] *(so that/that) you might be  
(in another) NAS: that you might be joined to another NIV: that you  
might belong to another*

ἐγείρω- M,D,S,Aor,Pass,Ptc, *to the one who was raised (out of the dead)*

καρποφορέω- 1-P,Aor,Act,Sub, *that we might bear fruit*

εἰμί- 1-P,Impf,Act,Ind, *(for when) we were (in the flesh)*

πάθημα, ατος, τό- N,N,P, *(sinful) passions [note 1st meaning is sufferings]*

ἐνεργέω- 3-S,Impf,Mid,Ind, *the ones at work (in our members)*

μέλος, οὐς, τό- N,D,P, *members, limbs*

καρποφορέω- Aor,Act,Inf, *to bear fruit for death [εἰς + inf]*

καταργέω- 1-P,Aor,Pass,Ind, *(but now) we have been released*

ἀποθνήσκω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, *having died*

κατέχω- 1-P,Impf,Pass,Ind, *(in that which) we were bound*

δουλώω- Pres,Act,Inf, *(so that) we serve*

καινότης, ητος, ἡ- F,D,S, *(in) newness, the new way (of the Spirit)*

παλαιότης, ητος, ἡ- F,D,S, *(and not) in oldness, the old way (of the letter)*

## The Problem of Indwelling Sin

7 Τί οὖν ἐροῦμεν; ὁ νόμος ἁμαρτία; μὴ γένοιτο· ἀλλὰ τὴν ἁμαρτίαν οὐκ ἔγνω ἐῖ μὴ διὰ νόμου· τὴν τε γὰρ ἐπιθυμίαν οὐκ ἦδεν ἐῖ μὴ ὁ νόμος ἔλεγεν, Οὐκ ἐπιθυμήσεις.

8 ἀφορμὴν δὲ λαβοῦσα ἡ ἁμαρτία διὰ τῆς ἐντολῆς κατειργάσατο ἐν ἐμοὶ πᾶσαν ἐπιθυμίαν· χωρὶς γὰρ νόμου ἁμαρτία νεκρά.

9 ἐγὼ δὲ ἔζων χωρὶς νόμου ποτέ, ἐλθούσης δὲ τῆς ἐντολῆς ἡ ἁμαρτία ἀνέζησεν,

10 ἐγὼ δὲ ἀπέθανον καὶ εὐρέθη μοι ἡ ἐντολή ἢ εἰς ζωὴν, αὕτη εἰς θάνατον·

11 ἡ γὰρ ἁμαρτία ἀφορμὴν λαβοῦσα διὰ τῆς ἐντολῆς ἐξηπάτησέν με καὶ δι' αὐτῆς ἀπέκτεινεν.

12 ὥστε ὁ μὲν νόμος ἅγιος καὶ ἡ ἐντολή ἀγία καὶ δικαία καὶ ἀγαθή.

13 Τὸ οὖν ἀγαθὸν ἐμοὶ ἐγένετο θάνατος; μὴ γένοιτο· ἀλλὰ ἡ ἁμαρτία, ἵνα φανῇ ἁμαρτία, διὰ τοῦ ἀγαθοῦ μοι κατεργαζομένη θάνατον, ἵνα γένηται καθ' ὑπερβολὴν ἁμαρτωλὸς ἡ ἁμαρτία διὰ τῆς ἐντολῆς.

14 οἶδαμεν γὰρ ὅτι ὁ νόμος πνευματικὸς ἐστίν, ἐγὼ δὲ σάρκινός εἰμι πεπραμένος ὑπὸ τὴν ἁμαρτίαν.

15 ὃ γὰρ κατεργάζομαι οὐ γινώσκω· οὐ γὰρ ὃ θέλω τοῦτο πράσσω, ἀλλ' ὃ μισῶ τοῦτο ποιῶ.

16 εἰ δὲ ὃ οὐ θέλω τοῦτο ποιῶ, σύμφημι τῷ νόμῳ ὅτι καλός.

17 νυνὶ δὲ οὐκέτι ἐγὼ κατεργάζομαι αὐτὸ ἀλλὰ ἡ οἰκοῦσα ἐν ἐμοὶ ἁμαρτία.

εἶπον- 1-Pl,Fut,Act,Ind, (What then) shall we say?

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Optative, (The law is sin?) May it never be!

ἀλλά- adversative particle indicating a difference with or contrast to what precedes, rather, instead NAS: on the contrary NIV: Indeed

γινώσκω- 1-S,Aor,Act,Ind, I would not have come to know (sin except through the Law)

τε- enclitic particle, BAG 3 marker w. ascensive stress even here not translated

ἐπιθυμία, ας, ἡ- F,A,S, (for also) desire, longing, craving NAS & NIV: coveting

οἶδα- 1-S,PluPerf,Act,Ind, I would have (not) come to know WBC: pluperfect with imperfect meaning, denoting the beginning of a continuing experience: "I would not have come to that experience of covetousness which I still have."

ἐπιθυμέω- 2-S,Fut,Act,Ind, You shall (not) covet

ἀφορμή, ἡς, ἡ- F,A,S, occasion, pretext, opportunity

λαμβάνω- F,N,S,Aor,Act,Ptc, (But sin, the occasion) taking NIV: But sin, seizing the opportunity

ἐντολή, ἡς, ἡ- F,G,S, (through) the commandment

κατεργάζομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, produced (in me)

ἐπιθυμία, ας, ἡ- F,A,S, (every kind of) covetousness, craving

χωρὶς- adv. apart, separately (from the law) [takes gen]

ζῶ- 1-S,Impf,Act,Ind, I was (once) alive (apart from the law)

ἔρχομαι- F,G,S,Aor,Act,Ptc, (but) when the (commandment) came

ἀναζῶ- 3-S,Aor,Act,Ind, (sin) became alive, sprang to life

ἀποθνήσκω- 1-S,Aor,Act,Ind, (and) I died

εὐρίσκω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (and) it was found (to=for me)

ζωή, ἡς, ἡ- F,A,S, (the commandment [meant] for) life (this resulted in death [note: two εἰς 1st of purpose, 2nd of result])

ἀφορμή, ἡς, ἡ- F,A,S, occasion, pretext, opportunity

λαμβάνω- F,N,S,Aor,Act,Ptc, (for sin an opportunity) taking (through the commandment)

ἐξαπατάω- 3-S,Aor,Act,Ind, deceived

ἀποκτείνω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and through it) it killed [me]

ὥστε- so (then, the law is holy, and the commandment is holy and righteous and good.)

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (did then the thing that was good to me) become (death?)

φαίνω- 3-S,Aor,Pass,Sub, (May it never be! But, in order that) it might be revealed, shown (as sin)

κατεργάζομαι- F,N,S,Pres,Mid,Ptc, (through good things = what was good) it produced (death in me)

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Sub, (in order that sin) might become

ὑπερβολή, ἡς, ἡ- F,A,S, excess, extraordinary quality or character καθ' ὑπερ. = to an extraordinary degree, beyond measure, utterly

ἁμαρτωλός, ὄν- adj (sin through the law might become utterly) sinful

πιπράσκω- M,N,S,Perf,Pass,Ptc, having been sold (under sin = NAS: into bondage to sin NIV: as a slave to sin)

κατεργάζομαι- 1-S,Pres,Mid,Ind, (for that which) I am doing

γινώσκω- 1-S,Pres,Act,Ind, I do not understand

θέλω- 1-S,Pres,Act,Ind, (for not what) I want, wish

πράσσω- 1-S,Pres,Act,Ind, (this) I do, practice

μισέω- 1-S,Pres,Act,Ind, (but that which) I hate

σύμφημι- 1-S,Pres,Act,Ind, I agree (with the law [and thus bear witness]that it is good)

κατεργάζομαι- 1-S,Pres,Mid,Ind, (But now, no longer) am I doing (these things)

οἰκέω- F,N,S,Pres,Act,Ptc, (but the sin) living, dwelling (in me)

18 οἶδα γὰρ ὅτι οὐκ οἰκεῖ ἐν ἐμοί, τοῦτ' ἔστιν ἐν τῇ σαρκί μου, ἀγαθόν· τὸ γὰρ θέλειν παράκειται μοι, τὸ δὲ κατεργάζεσθαι τὸ καλὸν οὐ·

19 οὐ γὰρ ὁ θέλω ποιῶ ἀγαθόν, ἀλλὰ ὁ οὐ θέλω κακὸν τοῦτο πράσσω.

20 εἰ δὲ ὁ οὐ θέλω [ἐγὼ] τοῦτο ποιῶ, οὐκέτι ἐγὼ κατεργάζομαι αὐτὸ ἀλλὰ ἡ οἰκοῦσα ἐν ἐμοί ἁμαρτία.

21 Εὐρίσκω ἄρα τὸν νόμον, τῷ θέλοντι ἐμοὶ ποιεῖν τὸ καλὸν, ὅτι ἐμοὶ τὸ κακὸν παράκειται·

22 συνήδομαι γὰρ τῷ νόμῳ τοῦ θεοῦ κατὰ τὸν ἔσω ἄνθρωπον,

23 βλέπω δὲ ἕτερον νόμον ἐν τοῖς μέλεσίν μου ἀντιστρατευόμενον τῷ νόμῳ τοῦ νοός μου καὶ αἰχμαλωτίζοντά με ἐν τῷ νόμῳ τῆς ἁμαρτίας τῷ ὄντι ἐν τοῖς μέλεσίν μου.

24 ταλαίπωρος ἐγὼ ἄνθρωπος· τίς με ρύσεται ἐκ τοῦ σώματος τοῦ θανάτου τούτου;

25 χάρις δὲ τῷ θεῷ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν. ἄρα οὖν αὐτὸς ἐγὼ τῷ μὲν νοί δουλεύω νόμῳ θεοῦ τῇ δὲ σαρκὶ νόμῳ ἁμαρτίας.

Life in the Spirit

8 Οὐδὲν ἄρα νῦν κατάκριμα τοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

2 ὁ γὰρ νόμος τοῦ πνεύματος τῆς ζωῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἠλευθέρωσέν σε ἀπὸ τοῦ νόμου τῆς ἁμαρτίας καὶ τοῦ θανάτου.

οἶδα- 1-S,Perf,Act,Ind, (for) I know (that)

οἰκέω- 3-S,Pres,Act,Ind, it does (not) live, dwell (in me – this is = that is in my flesh – good) NAS: For I know that nothing good dwells in me, that is, in my flesh

θέλω- Pres,Act,Inf, (for) to wish

παράκειμαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, is at hand, ready = present NAS: is present in me NIV: For I have the desire

κατεργάζομαι- Pres,Mid,Inf, (but) the doing, achieving, accomplishing (the good [is] not) NIV: For I have the desire to do what is good, but I cannot carry it out.

πράσσω- 1-S,Pres,Act,Ind, doing, practicing

οὐκέτι- adv no longer

κατεργάζομαι- 1-S,Pres,Mid,Ind, I am (no longer) doing

οἰκέω- F,N,S,Pres,Act,Ptc, (but the sin) living, dwelling (in me)

εὐρίσκω- 1-S,Pres,Act,Ind, I find (then this law=principle [at work in me])

θέλω- M,D,S,Pres,Act,Ptc, (in me) wanting (to do good)

ποιέω- Pres,Act,Inf

παράκειμαι- 3-S,Pres,Act,Ind, is at hand, ready=is present NAS: that evil is present in me, the one who wishes to do good NIV: When I want to do good, evil is right there with me

συνήδομαι- 1-S,Pres,Mid,Ind, (For) I joyfully agree, concur (with the law of God)

ἔσω- adv. of place (according to the) inner (man) NAS: in the inner man NIV: in my inner being

μέλος, οὐς, τό- N,D,P, (but I see a different law in my) members, limbs [of my body]

ἀντιστρατεύομαι- M,A,S,Pres,Mid,Ptc, waging war against

νοός, νοός, νοί, νοὸν, ὁ- M,G,S, (the law of my) mind

αἰχμαλωτίζω- M,A,S,Pres,Act,Ptc, making me a prisoner of (the law of sin)

εἰμί- M,D,S,Pres,Act,Ptc, (the one which) is (in my members)

ταλαίπωρος, ον-adj M,N,S, (I [am]) a miserable, wretched (man)

ρύομαι- 3-S,Fut,Mid,Ind, (who) will rescue, deliver, save, set me free (out of [= from] this body of death?)

χάρις, ιτος, ἡ- F,N,S, here: (but) thanks (be to God through Jesus Christ our Lord) [BAG 5]

νοός, νοός, νοί, νοὸν, ὁ- M,D,S, (So then, I myself on the one hand) with my mind (am serving the law of God)

δουλεύω- 1-S,Pres,Act,Ind, I am serving/a slave to (the law of God. But in flesh to the law of sin)

οὐδεὶς, οὐδεμία, οὐδέν- adj N,N,S, no, no one, none used as a predicate adjective: there is no [then now] NIV: Therefore, there is now no condemnation for those who are in Christ

κατάκριμα, ατος, τό- N,N,S, prob. not 'condemnation', but the punishment following sentencing, punishment, doom NAS & NIV: condemnation

πνεῦμα, ατος, τό- N,G,S, (for the law) of the spirit

ζωή, ἡς, ἡ- F,G,S, (spirit of) life

ἔλευθέρω- 3-S,Aor,Act,Ind, freed, set (you) free

3 τὸ γὰρ ἀδύνατον τοῦ νόμου ἐν ᾧ ἡσθένει διὰ τῆς σαρκός, ὁ θεὸς τὸν ἑαυτοῦ υἱὸν πέμψας ἐν ὁμοιώματι σαρκὸς ἁμαρτίας καὶ περὶ ἁμαρτίας κατέκρινεν τὴν ἁμαρτίαν ἐν τῇ σαρκί,

4 ἵνα τὸ δικαίωμα τοῦ νόμου πληρωθῆ ἐν ἡμῖν τοῖς μὴ κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα.

5 οἱ γὰρ κατὰ σάρκα ὄντες τὰ τῆς σαρκὸς φρονοῦσιν, οἱ δὲ κατὰ πνεῦμα τὰ τοῦ πνεύματος.

6 τὸ γὰρ φρόνημα τῆς σαρκὸς θάνατος, τὸ δὲ φρόνημα τοῦ πνεύματος ζωὴ καὶ εἰρήνη·

7 διότι τὸ φρόνημα τῆς σαρκὸς ἔχθρα εἰς θεόν, τῷ γὰρ νόμῳ τοῦ θεοῦ οὐχ ὑποτάσσεται, οὐδὲ γὰρ δύναται·

8 οἱ δὲ ἐν σαρκὶ ὄντες θεῷ ἀρέσαι οὐ δύνανται.

9 ὑμεῖς δὲ οὐκ ἐστὲ ἐν σαρκὶ ἀλλὰ ἐν πνεύματι, εἵπερ πνεῦμα θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν. εἰ δέ τις πνεῦμα Χριστοῦ οὐκ ἔχει, οὗτος οὐκ ἔστιν αὐτοῦ.

10 εἰ δὲ Χριστὸς ἐν ὑμῖν, τὸ μὲν σῶμα νεκρὸν διὰ ἁμαρτίαν, τὸ δὲ πνεῦμα ζωὴ διὰ δικαιοσύνην

11 εἰ δὲ τὸ πνεῦμα τοῦ ἐγεύραντος τὸν Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν οἰκεῖ ἐν ὑμῖν, ὁ ἐγεύρας Χριστὸν ἐκ νεκρῶν ζωοποιήσκει καὶ τὰ θνητὰ σώματα ὑμῶν διὰ τοῦ ἐνοικούντος αὐτοῦ πνεύματος ἐν ὑμῖν.

ἀδύνατος, ον- *adj* N,A,S, BAG: subst. *What was impossible for the law ἐν ᾧ*- Lit: *in which it was weak through [=because of] the flesh* BAG IV, 6, is used with var mngs, d causal, *because it was weak in though the flesh* ἀσθενέω- 3-S,Imperf,Act,Ind, (*because it*) *was weakened, made powerless (through the flesh)* UBS: The first sentence in verse 3 may require alteration in the order of clauses— for example, “*God accomplished what the Law could not accomplish because human nature was weak.*” Weakness must refer to moral weakness, not lack of physical strength.

πέμπω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (*God did [by]*) *sending (His own Son)* note: ‘*did*’ is implied by the structure see Heb 11:6

ὁμοίωμα, ατος, τό- N,D,S, (*in*) *the likeness (of sinful flesh/flesh of sin and to take away sin [= as a sin offering])*

περὶ ἁμαρτίας- BAG 1 g: when used w. ἁμαρτία the word ‘*for*’ has the sense to take away, to atone for; this construction is used as a substitute for the Hebrew word for ‘*sin offering*’ in the LXX

κατακρίνω- 3-S,Aor,Act,Ind, *He condemned (sin in the flesh)* UBS: In rendering *he condemned sin in human nature*, it is important to avoid the idea of “*condemning sinful human nature.*” It is rather “*his condemnation of sin that operates in human nature*” or “*sin that uses human nature.*”

δικαίωμα, ατος, τό- N,N,S, (*in order that*) *the regulation, requirement, commandment (of the Law)*

πληρώω- 3-S,Aor,Pass,Sub, *it might be fulfilled*

περιπατέω- M,D,P,Pres,Act,Ptc, *the ones who are not walking according to the flesh*

εἰμί- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (*for those who*) *are (according to the flesh)*

φρονέω- 3-P,Pres,Act,Ind, *think about, judge, set one’s mind on (the things of the flesh)* NAS: *set their minds on* NIV: *have their minds set on* UBS: Verse 5 takes up the thought begun in verse 4 and expands it.

Exegetically the verse is not difficult; Paul is simply saying that the way in which one lives is determined by that on which one focuses one’s thoughts. He is speaking of the contrast between a life which is controlled by one’s own human nature and the life which is controlled by God’s Spirit.

φρόνημα, ατος, τό- N,N,S, *way of thinking, mind (-set), aim, aspiration, striving* NAS: *For the mind set on the flesh is death* NIV: *The mind of sinful man is death*

διότι- *therefore, because of this (the mind focused on/set on flesh)*

ἔχθρα, ας, ἡ- F,N,S, *emity, [is] hostile*

ὑποτάσσω- 3-S,Pres,Pass,Ind, (*for to the law of God it [the mind focused on fleshly things] does not submit*

οὐδέ- *neither (indeed can it)*

δύναμαι- 3-S,Pres,Pass,Ind, (*neither*) *is it [the mind focused on fleshly things] able [to submit to the law]*

ἀρέσκω- Aor,Act,Inf, (*cannot*) *please (God)*

εἰμί- 2-P,Pres,Act,Ind, (*but*) *you are (not in the flesh but in the Spirit)*

εἵπερ- conj *since, if indeed*

οἰκέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (*the Spirit of God*) *dwells, lives (in you)*

ἔχω- 3-S,Pres,Act,Ind, (*But if anyone*) *does (not) have (the Spirit of Christ)*

οὗτος οὐκ ἔστιν αὐτοῦ- *he is not of him [= does not belong to Christ]*

σῶμα, ατος, τό- N,N,S, (*If Christ is in you, on the one hand*) *the body*

νεκρός, ά, όν- *adj* N,N,S, *is dead (because of sin)*

ζωή, ἡς, ἡ- F,N,S, lit: (*the spirit*) *[is] life = the spirit is alive*

δικαιοσύνη, ἡς, ἡ- F,A,S, *righteousness, uprightness*

ἐγεύρω- M,G,S,Aor,Act,Ptc, (*the Spirit*) *who raised*

ζωοποιέω- 3-S,Fut,Act,Ind, (*the one who raised Christ out of the dead*) *will make alive, give life to*

θνητός, ἡ, όν- *adj* N,A,P, (*your*) *mortal (bodies)*

ἐνοικέω- N,G,S,Pres,Act,Ptc, (*through his spirit [which]*) *dwells, lives (in you)*

12 Ἄρα οὖν, ἀδελφοί, ὀφειλέται  
ἐσμὲν οὐ τῇ σαρκὶ τοῦ κατὰ σάρκα ζῆν.

13 εἰ γὰρ κατὰ σάρκα ζῆτε, μέλλετε  
ἀποθνήσκειν· εἰ δὲ πνεύματι τὰς πράξεις  
τοῦ σώματος θανατοῦτε, ζήσεσθε.

14 ὅσοι γὰρ πνεύματι θεοῦ ἄγονται, οὗτοι  
υἱοὶ θεοῦ εἰσιν.

15 οὐ γὰρ ἐλάβετε πνεῦμα δουλείας πάλιν  
εἰς φόβον ἀλλὰ ἐλάβετε πνεῦμα υἰοθεσίας  
ἐν ᾧ κράζομεν, Ἀββα ὁ πατήρ·

16 αὐτὸ τὸ πνεῦμα συμμαρτυρεῖ τῷ  
πνεύματι ἡμῶν ὅτι ἐσμὲν τέκνα θεοῦ.

17 εἰ δὲ τέκνα, καὶ κληρονόμοι·  
κληρονόμοι μὲν θεοῦ, συγκληρονόμοι δὲ  
Χριστοῦ, εἴπερ συμπάσχομεν ἵνα καὶ  
συνδοξασθῶμεν.

The Glory That is to be

18 Λογίζομαι γὰρ ὅτι οὐκ ἄξια τὰ  
παθήματα τοῦ νῦν καιροῦ πρὸς τὴν  
μέλλουσαν δόξαν ἀποκαλυφθῆναι εἰς ἡμᾶς.

19 ἡ γὰρ ἀποκαρδοκία τῆς κτίσεως τὴν  
ἀποκάλυψιν τῶν υἱῶν τοῦ θεοῦ  
ἀπεκδέχεται.

20 τῇ γὰρ ματαιότητι ἡ κτίσις ὑπετάγη,  
οὐχ ἔκοῦσα ἀλλὰ διὰ τὸν ὑποτάξαντα, ἐφ'  
ἐλπίδι

21 ὅτι καὶ αὐτὴ ἡ κτίσις ἐλευθερωθήσεται  
ἀπὸ τῆς δουλείας τῆς φθορᾶς εἰς τὴν  
ἐλευθερίαν τῆς δόξης τῶν τέκνων τοῦ  
θεοῦ.

22 οἶδαμεν γὰρ ὅτι πᾶσα ἡ κτίσις  
συστενάζει καὶ συνωδίνει ἄχρι τοῦ νῦν·

ὀφειλέτης, ου, ὁ- M,N,P, (So, then brothers we are) obligated  
οὐ τῇ σαρκὶ τοῦ κατὰ σάρκα ζῆν- lit: not to the flesh, that by the flesh to live

ζάω- Pres,Act,Inf, to live Note: art inf = purpose

ζάω- 2-P,Pres,Act,Ind, (for if) you live (according to the flesh)

μέλλω- 2-P,Pres,Act,Ind, BAG 1, c. are destined, must, will certainly

ἀποθνήσκω- Pres,Act,Inf, die

πράξις, εως, ἡ- F,A,P, the deeds, misdeeds (of the body)

θανατόω- 2-P,Pres,Act,Ind, you are putting to death

ζάω- 2-P,Fut,Mid,Ind you will live

ἄγω- 3-P,Pres,Pass,Ind, (for as many as = for all who) are being led (by the Spirit of God)

λαμβάνω- 2-Aor,Act,Ind, (for) you have (not) received

δουλεία, ας, ἡ- F,G,S, (a spirit of) slavery

πάλιν- adv [leading] again (to fear) NAS: leading to fear again NIV: that makes you a slave again to fear

υἰοθεσία, ας, ἡ- F,G,S, (but you have received a spirit) of adoption

κράζω- 1-P,Pres,Act,Ind, (in which) we cry, "Abba! father!"

συμμαρτυρέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (the Spirit Himself) bears witness, testifies with (our spirit)

κληρονόμος, ου, ὁ- M,N,P, heirs (on the one hand of God)

συγκληρονόμος, ον- M,N,P, inheriting together with, fellow-heirs (on the other hand, with Christ)

εἴπερ- conj since, if indeed

συμπάσχω- 1-P,Pres,Act,Ind, we suffer with, suffer the same thing NIV: share in his sufferings

συνδοξάζω- 1-P,Aor,Pass,Sub, (in order that we also) might be glorified with [Him] NIV: may also share in his glory

λογίζομαι- 1-S,Pres,Mid,Ind, (for) I consider, reckon, believe, look upon

ἄξιος, ἰα, ονῶ adj N,N,P, (that the sufferings) are (not) worthy, comparable

πάθημα, ατος, τό- N,N,P, sufferings, misfortunes

μέλλω- F,A,S,Pres,Act,Ptc, (with the) coming (glory)

ἀποκαλύπτω- Aor,Pass,Inf, to be revealed (in us)

ἀποκαρδοκία, ας, ἡ- F,N,S, eager longing, expectation

κτίσις, εως, ἡ- F,G,S, of creation

ἀποκάλυψις, εως, ἡ- F,A,S, revelation, disclosure (of the sons of God)

ἀπεκδέχομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, awaits eagerly

lit: NAS: For the anxious longing of the creation waits eagerly for the revealing of the sons of God. NIV: The creation waits in eager expectation for the sons of God to be revealed.

ματαιότης, ητος, ἡ- F,D,S, (for to) futility, frustration purposelessness, emptiness

ὑποτάσσω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (creation) was subjected, subordinated

ἐκόν, οῦσα, ὄν- adj F,N,S, (not) willing (ly), glad (ly)

ὑποτάσσω- M,A,S,Aor,Act,Ptc, (but because of) the one who subjected it (in hope)

NAS: because of Him who subjected it, in hope NIV: by the will of the one who subjected it, in hope

ἐλπίς, ἰδος, ἡ- F,D,S, in hope

ἐλευθερώω- 3-S,Fut,Pass,Ind, (in the hope [v. 20] that also creation itself) will be set free, liberated

δουλεία, ας, ἡ- F,G,S, slavery, bondage

φθορά, ᾶς, ἡ F,G,S, of corruption, decay, destruction, deterioration

ἐλευθερία, ας, ἡ- F,A,S, (to) the (glorious) freedom, liberty

συστενάζω- 3-S,Pres,Act,Ind, lament or groan together (with) NAS: whole creation groans (and suffers the pains of childbirth together) NIV: the whole creation has been groaning (as in the pains of childbirth)

συνωδίνω- 3-S,Pres,Act,Ind, is in travail with or more gener. suffers agony together

23 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ τὴν ἀπαρχὴν τοῦ πνεύματος ἔχοντες, ἡμεῖς καὶ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς στενάζομεν υἰοθεσίαν ἀπεκδεχόμενοι, τὴν ἀπολύτρωσιν τοῦ σώματος ἡμῶν.

24 τῇ γὰρ ἐλπίδι ἐσώθημεν· ἐλπίς δὲ βλεπομένη οὐκ ἔστιν ἐλπίς· ὃ γὰρ βλέπει τίς ἐλπίζει;

25 εἰ δὲ ὃ οὐ βλέπομεν ἐλπίζομεν, δι' ὑπομονῆς ἀπεκδεχόμεθα.

26 Ὡσαύτως δὲ καὶ τὸ πνεῦμα συναντιλαμβάνεται τῇ ἀσθενείᾳ ἡμῶν· τὸ γὰρ τί προσευξώμεθα καθὼς δεῖ οὐκ οἶδαμεν, ἀλλὰ αὐτὸ τὸ πνεῦμα ὑπερεντυγχάνει στεναγμοῖς ἀλαλήτοις·

27 ὃ δὲ ἐραυνῶν τὰς καρδίας οἶδεν τί τὸ φρόνημα τοῦ πνεύματος, ὅτι κατὰ θεὸν ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἁγίων.

28 οἶδαμεν δὲ ὅτι τοῖς ἀγαπῶσιν τὸν θεὸν πάντα συνεργεῖ εἰς ἀγαθόν, τοῖς κατὰ πρόθεσιν κλητοῖς οὖσιν.

29 ὅτι οὖς προέγνω, καὶ προώρισεν συμμόρφους τῆς εἰκόνας τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πρωτότοκον ἐν πολλοῖς ἀδελφοῖς·

30 οὖς δὲ προώρισεν, τούτους καὶ ἐκάλεσεν· καὶ οὖς ἐκάλεσεν, τούτους καὶ ἐδικαίωσεν· οὖς δὲ ἐδικαίωσεν, τούτους καὶ ἐδόξασεν.

God's Love

31 Τί οὖν ἐροῦμεν πρὸς ταῦτα; εἰ ὁ θεὸς ὑπὲρ ἡμῶν, τίς καθ' ἡμῶν;

32 ὅς γε τοῦ ἰδίου υἱοῦ οὐκ ἐφείσατο ἀλλὰ ὑπὲρ ἡμῶν πάντων παρέδωκεν αὐτόν, πῶς οὐχὶ καὶ σὺν αὐτῷ τὰ πάντα ἡμῖν χαρίζεται;

33 τίς ἐγκαλέσει κατὰ ἐκλεκτῶν θεοῦ; θεὸς ὁ δικαίων·

οὐ μόνον δέ- *and not only this, (but we ourselves)*

αὐτοὶ . . . ἡμεῖς . . . αὐτοὶ- *we ourselves . . . (even) we ourselves*

ἀπαρχή, ἡς, ἡ- F,A,S, *sacrificial t.t. the first-fruits (having)*

συστενάζω- 1-P,Pres,Act,Ind, *(within ourselves) lament or groan*

υἰοθεσία, ας, ἡ- F,S,A, *adoption*

ἀπεκδέχομαι- M,N,P,Pres,Mid,Ptc, *eagerly awaiting (for adoption)*

ἀπολύτρωσις, εως, ἡ- F,A,S, orig. *buying back a slave or captive, making him free by payment of a ransom NAS & NIV: the redemption of our bodies*

σώζω- 1-P,Aor,Pass,Ind, *(for by/in this hope) we have been saved*

βλέπω- F,N,S,Pres,Pass,Ptc, *(but hope) that is seen (is not hope)*

ἐλπίζω- 3-S,Pres,Act,Ind, lit: *for that which one sees, who hopes? NIV: Who hopes for what he already has?*

ὑπομονή, ἡς, ἡ- F,G,S, *patience, endurance, perseverance*

ἀπεκδέχομαι- M,N,P,Pres,Mid,Ptc, *eagerly awaiting NIV: But if we hope for what we do not yet have, we wait for it patiently.*

ὡσαύτως- adv. *(and in) the same (way), similarly, likewise*

συναντιλαμβάνομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, *help, come to the aid of [someone] NAS & NIV: the Spirit helps us in our weakness*

ἀσθένεια, ας, ἡ- F,D,S, *weakness*

προσεύχομαι- 1-P,Aor,Mid,Sub, *(for what) we might pray*

καθό- adv. *in so far as, here as idiom: κ. δεῖ as is fitting, as one should NIV: We do not know what we ought to pray for*

ὑπερεντυγχάνω- 3-S,Pres,Act,Ind, *(but the Spirit Himself) intercedes*

στεναγμός, οῦ, ὁ- M,D,P, *with groans, sighs*

ἀλάλητος, ον- adj M,D,P, *inexpressible, wordless NIV: groans that words cannot express*

ἐραυνῶ- M,N,S,Pres,Act,Ptc, *(and) the one/He who searches*

φρόνημα, ατος, τό- N,N,S, *(knows what) the mind (of the Spirit is) NIV: knows the mind of the Spirit*

ἐντυγχάνω- 3-S,Pres,Act,Ind, *intercedes, petitions (on behalf of the saints/holy ones)*

κατὰ θεὸν- *(for) according to God NAS & NIV: God's [will] note: 'will' is implied from context*

οἶδα- 1-P,Perf,Act,Ind, *(and) we know (that)*

ἀγαπάω- M,D,P,Pres,Act,Ptc, *for the ones loving (God)*

συνεργέω- 3-S,Pres,Pact,Ind, *(in everything God) helps, or works with (those who love him for good)*

πρόθεσις, εως, ἡ- F,A,S, *(to those according to [His]) purpose, plan*

κλητός, ἡ, ὄν- adj M,D,P *(to those who are) called*

προγινώσκω- 3-S, Aor,Act,Ind, *(for those who) He knew beforehand, in advance*

προορίζω- 3-S,Aor,Act,Ind, *He (also) predestined, decided upon beforehand*

σύμμορφος, ον- adj M,A,P, *to have the same form, to be similar in form NAS & NIV: to be conformed to*

εἰκῶν, ὄνος, ἡ- F,G,S, *the image, likeness (of His Son)*

πρωτότοκος, ον- adj M,A,S, *(so that He would be) the first-born (among many brothers)*

καλέω- 3-S,Aor,Act,Ind, *(these) he (also) called*

δικαίω- 3-S,Aor,Act,Ind, *justified, acquitted, pronounced and treated as righteous*

δοξάζω- 3-S,Aor,Act,Ind, *He glorified, praised, honored, magnified*

εἶπον- 1-P,Fut,Act,Ind, *(what then) shall we say (to these things = in response)?*

φείδομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, *(He who) did not spare (His own Son)*

παραδίδομι- 3-S,Aor,Act,Ind, *(but for us all) delivered, gave (Him) up*

πῶς- interrog. particle *how? NAS: how will He not also*

χαρίζομαι- 3-S,Fut,Mid,Ind, *(with Him NIV: along with Him) freely give, graciously give (all things to us?)*

ἐγκαλέω- 3-S,Fut,Act,Ind, lit: *to call in Legal t.t. (who will) accuse, bring charges (against God's own = God's elect, chosen)?*

δικαίω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, *(God [is]) the one who justifies*

34 τίς ὁ κατακρινῶν; Χριστὸς [Ἰησοῦς] ὁ ἀποθανῶν, μᾶλλον δὲ ἐγερθεὶς, ὃς καὶ ἔστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ, ὃς καὶ ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἡμῶν.

35 τίς ἡμᾶς χωρίσει ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Χριστοῦ; θλίψεις ἢ στενοχωρία ἢ διωγμὸς ἢ λιμὸς ἢ γυμνότης ἢ κίνδυνος ἢ μάχαιρα;

36 καθὼς γέγραπται ὅτι

Ἔνεκεν σοῦ θανατούμεθα ὅλην τὴν ἡμέραν,

ἐλογίσθημεν ὡς πρόβατα σφαγῆς.

37 ἀλλ' ἐν τούτοις πᾶσιν ὑπερνικῶμεν διὰ τοῦ ἀγαπήσαντος ἡμᾶς.

38 πέπεισμαι γὰρ ὅτι οὔτε θάνατος οὔτε ζωὴ οὔτε ἄγγελοι οὔτε ἀρχαὶ οὔτε ἐνεστῶτα οὔτε μέλλοντα οὔτε δυνάμεις

39 οὔτε ὕψωμα οὔτε βάθος οὔτε τις κτίσις ἑτέρα δυνήσεται ἡμᾶς χωρίσαι ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ θεοῦ τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν.

God's Election of Israel

9 Ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ, οὐ

ψεύδομαι, συμμαρτυροῦσής μοι τῆς συνειδησέως μου ἐν πνεύματι ἁγίῳ, ὅτι λύπη μοὶ ἔστιν μεγάλη καὶ ἀδιάλειπτος ὀδύνη τῇ καρδίᾳ μου.

3 ἡσχόμην γὰρ ἀνάθεμα εἶναι αὐτὸς ἐγὼ ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν μου τῶν συγγενῶν μου κατὰ σάρκα,

4 οἵτινές εἰσιν Ἰσραηλίται, ὧν ἡ υἰοθεσία καὶ ἡ δόξα καὶ αἱ διαθήκαι καὶ ἡ νομοθεσία καὶ ἡ λατρεία καὶ αἱ ἐπαγγελίαι,

κατακρίνω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (who is the one/he) who condemns?

ἀποθνήσκω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (Christ Jesus is) He who died

μᾶλλον- adv, more, rather NAS: yes, rather NIV: more than that

ἐγείρω- M,N,S,Aor,Pass,Ptc, who was raised (and is at the right hand of God)

ἐντυγχάνω- 3-S,Pres,Act,Ind, interceding, appealing, petitioning (for us)

χωρίζω- 3-S,Fut,Act,Ind, (who) shall separate, divide (us)

θλίψις, εως, ἡ- F,N,S, lit., pressing, pressure, here fig. sense oppression, affliction, tribulation

στενοχωρία, ας, ἡ- F,N,S, lit. narrowness, here fig. distress, difficulty, anguish, trouble

διωγμός, οὔ, ὁ- M,N,S, persecution (only for religious reasons)

λιμὸς, οὔ, ὁ and ἡ- M,N,S, hunger, here famine

γυμνότης, ητος, ἡ- F,N,S, nakedness

κίνδυνος, ου, ὁ- M,N,S, danger, peril

μάχαιρα, ης, ἡ- F,N,S, sword

ἕνεκα- improper prep. w. gen. for (your) sake. because of, on account of (you)

θανατώ- 1-P,Pres,Pass,Ind, we are put to death (all day long)

λογίζομαι- 1-P,Aor,Pass,Ind, we were considered, reckoned, looked upon

σφαγή, ης, ἡ- F,G,S, (sheep) of slaughter

ὑπερνικῶ- 1-P,Pres,Act,Ind, heightened form of νικᾶν: we are winning a most glorious victory NAS: (But in all these things) we overwhelmingly conquer NIV: we are more than conquerors

ἀγαπάω- M,G,S,Aor,Act,Ptc, (through) Him who loved (us)

πείθω- 1-S,Perf,Pass,Ind, (For) I am convinced

ἀρχή, ης, ἡ- F,N,P, rulers, authorities here of spiritual realm NAS: principalities NIV: demons

ἐνίστημι- N,N,P,Perf,Act,Ptc, be present, imminent here as sub: NAS: things present NIV: the present

μέλλω- N,N,P,Pres,Act,Ptc, NAS: things to come NIV: the future

δύναμις, εως, ἡ- F,N,P, powers

ὕψωμα, ατος, τό- N,N,S, height

βάθος, ους, τό- N,N,S, depth

κτίσις, εως, ἡ- F,N,S, creation here: that which is created NAS: any other created thing NIV: anything else in all creation

δύναμαι- 3-S,Fut,Pass,Ind, shall/will be able

χωρίζω- Aor,Act,Inf, to separate (us from the love of God that is in Christ Jesus our Lord)

ἀλήθεια, ας, ἡ- F,A,S the truth (I speak in Christ)

ἀλήθεια, ας, ἡ- 1-S,Pres,Mid,Ind, I am (not) lying

συμμαρτυρέω- F,G,S,Pres,Act,Ptc, (it) bears witness (with me)

συνείδησις, εως, ἡ- F,G,S, (my) conscience (in the Holy Spirit)

λύπη, ης, ἡ- F,N,S, (that great) grief, sorrow, pain of mind or spirit, affliction NAS & NIV: (great) sorrow

ἀδιάλειπτος, ον- adj F,N,S, unceasing, constant

ὀδύνη, ης, ἡ- F,N,S, pain, woe NAS: grief NIV: anguish

εὔχομαι- 1-S,Imperf,Mid,Ind, (for) I pray, wish NAS & NIV: wish

ἀνάθεμα, ατος, τό- N,N,S, a votive offering that could be a blessing or cursed [see BAG] = accursed, cursed NAS & NIV: that I myself were cursed

ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ- NAS: and separated from Christ NIV: and cut off from Christ

συγγενής, ἐς- M,G,P, related, akin to, here in the broader sense fellow-countryman, fellow-citizen NAS: for the sake of my brethren, my kinsmen NIV: my brothers, those of my own race

Ἰσραηλίτης, ου, ὁ- M,N,P, (who are) the Israelites

υἰοθεσία, ας, ἡ- F,N,S, (who are) the adopted NAS to whom belongs the adoption as sons, (and the glory)

διαθήκαι- F,N,P, (and the) covenants, decrees, assurances NAS & NIV: the covenants

νομοθεσία, ας, ἡ- F,N,S, lit. lawgiving NAS: the giving of the law

λατρεία, ας, ἡ- F,N,S, in relig. usage service or worship NAS: the temple service NIV: the temple worship

ἐπαγγελία, ας, ἡ- F,N,P, (and) the promises

5 ὧν οἱ πατέρες, καὶ ἐξ ὧν ὁ Χριστὸς τὸ κατὰ σάρκα, ὁ ὧν ἐπὶ πάντων θεὸς εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας, ἀμήν.

6 Οὐχ οἶον δὲ ὅτι ἐκπέπτωκεν ὁ λόγος τοῦ θεοῦ. οὐ γὰρ πάντες οἱ ἐξ Ἰσραήλ, οὗτοι Ἰσραήλ·

7 οὐδ' ὅτι εἰσὶν σπέρμα Ἀβραάμ, πάντες τέκνα, ἀλλ', Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι σπέρμα.

8 τοῦτ' ἔστιν, οὐ τὰ τέκνα τῆς σαρκὸς ταῦτα τέκνα τοῦ θεοῦ ἀλλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐπαγγελίας λογίζεται εἰς σπέρμα.

9 ἐπαγγελίας γὰρ ὁ λόγος οὗτος, Κατὰ τὸν καιρὸν τοῦτον ἐλεύσομαι καὶ ἔσται τῇ Σάρρα υἱός.

10 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ Ῥεβέκκα ἐξ ἐνὸς κοίτην ἔχουσα, Ἰσαὰκ τοῦ πατρὸς ἡμῶν·

11 μήπω γὰρ γεννηθέντων μηδὲ πραξάντων τι ἀγαθὸν ἢ φαῦλον, ἵνα ἢ κατ' ἐκλογὴν πρόθεσις τοῦ θεοῦ μένη,

12 οὐκ ἐξ ἔργων ἀλλ' ἐκ τοῦ καλοῦντος, ἐρρέθη αὐτῇ ὅτι Ὁ μείζων δουλεύσει τῷ ἐλάσσονι,

13 καθὼς γέγραπται,  
Τὸν Ἰακῶβ ἠγάπησα,  
τὸν δὲ Ἡσαὺ ἐμίσησα.

14 Τί οὖν ἐροῦμεν; μὴ ἀδικία παρὰ τῷ θεῷ; μὴ γένοιτο·

15 τῷ Μωϋσεὶ γὰρ λέγει,  
Ἐλεήσω ὃν ἂν ἐλεῶ,  
καὶ οἰκτιρήσω ὃν ἂν οἰκτίρω.

16 ἄρα οὖν οὐ τοῦ θέλοντος οὐδὲ τοῦ τρέχοντος ἀλλὰ τοῦ ἐλεῶντος θεοῦ.

17 λέγει γὰρ ἡ γραφή τῷ Φαραῶ ὅτι Εἰς αὐτὸ τοῦτο ἐξηγήειρά σε ὅπως ἐνδείξωμαι ἐν σοὶ τὴν δύναμίν μου καὶ ὅπως διαγγελητὸ ὄνομά μου ἐν πάσῃ τῇ γῆ.

18 ἄρα οὖν ὃν θέλει ἐλεεῖ, ὃν δὲ θέλει σκληρύνει.

πατήρ, πατρός, ὁ- M,N,P, fathers here in sense of patriarchs NAS: whose are the fathers NIV: theirs are the patriarchs

εἰμί- M,N,S,Pres,Act,Ptc, who (Christ) is over all

εὐλογητός, ἡ, ὄν- adj (pred) M,N,S, blessed NAS: God blessed forever.

Amen. NIV: who is God over all, forever praised! Amen.

οἶος, α, ον- rel pron, of what sort, (such) as NAS & NIV: [it is] not as though ἐκπίπτω- 3-S,Perf,Act,Ind, Lit: fall Here Fig. (that) they [the words of God] have failed

οὐδ' - οὐδέ- and neither (are the seed of Abraham all children [of Abraham] Gen 21:12, Heb 11:18

ἐν- instrumental, by means, through

καλέω- 3-S,Fut,Pass,Ind, through Isaac seed will be called to you NIV: It is through Isaac that your offspring will be reckoned

Lit: these are – not the children of the flesh – the children of God, but the children of the promise considered as seed NAS: That is, it is not the children of the flesh who are children of God,

λογίζομαι- 3-S,Pres,Pass,Ind thought, considered, reckoned

Lit: for the word of promise [is] this:

Κατὰ τὸν καιρὸν τοῦτον- NAS: at this time, NIV: At the appointed time

ἔρχομαι- 1-S,Fut,Mid,Ind I will come (and it shall be to Sarah a son)

οὐ μόνον δέ- and this [is] not all

κοίτη, ης, ἡ- F,A,S, Lit: bed Fig: sexual relations

ἔχω- F,N,S,Pres,Act,Ptc, (but also Rebekah out of one) sexual relationship having, Isaac our father NIV: but Rebekah's children had one and the same father, our father Isaac.

μήπω- adv. not yet

γεννάω- M,G,P,Aor,Pass,Ptc, (for not yet) having been born [the twins]

πράσσω- M,G,P,Aor,Pass,Ptc, (nor) having practiced = done (anything)

φαῦλος- adj N,A,S, (good or) morally base, bad

ἐκλογή- F,A,S, (so that according to [His]) selection, choice, election

πρόθεσις- F,N,S, (God's) plan purpose NAS: so that God's purpose according to His choice

μένω- 3-S,Pres,Act,Sub, might stand

καλέω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, (not out of works but out of) [Him] who calls

εἶπον- 3-S,Aor,Pass,Ind, it was said (to her)

δουλεύω- 3-S,Fut,Act,Ind, (the greater = older) will serve (the lesser = younger)

γράφω- 3-S,Perf,Pass,Ind, (Just as) it is written

ἀγαπάω- 1-S,Aor,Act,Ind, (Jacob) I loved

μισέω- 1-S,Aor,Act,Ind, (but Esau) I hated

εἶπον- 1-P,Fut,Act,Ind, (what then) shall we say?

μῆ- indicates not true = Lit: not that (God is unjust)

γίνομαι- 1-S,Aor,Mid,Optative, may it never be!

λέγω- 3-S,Pres,Act,Ind, (for to Moses) He says

ἐλεέω- 1-S,Fut,Act,Ind, I will have mercy; 1-S,Pres,Act,Sub, (on whom) I have mercy

οἰκτίρω- 1-S,Fut,Act,Ind, compassion; 1-S,Pres,Act,Sub

θέλω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, (so then, not of) the one who is willing = it does not depend on a man's desire/will

τρέχω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, (or) the one who is running = or effort

ἐλεάω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, (but on God) the one showing mercy NAS: God who has mercy

Εἰς- denotes purpose: Lit: for this thing itself = for this very purpose NAS: For the Scripture says to Pharaoh, "For this very purpose

ἐξεγείρω- 1-S,Aor,Act,Ind, I raised (you) up

ὅπως- BAG 2: marker expressing purpose for an event or state, (in order) that

ἐνδείκνυμι- 1-S,Aor,Mid,Sub, (that) I might demonstrate

διαγγέλλω- 3-S,Aor,Pass,Sub, (and that) it might be proclaimed

θέλω- 3-S,Pres,Act,Ind, (so then [on] whom) he wishes

ἐλεέω- 3-S,Pres,Act,Ind, he shows mercy

σκληρύνω- 3-S,Pres,Act,Ind, he hardens

## God's Wrath and Mercy

19 Ἐρεῖς μοι οὖν, Τί [οὖν] ἔτι μέμφεται; τῷ γὰρ βουλήματι αὐτοῦ τίς ἀνθέστηκεν;

20 ὦ ἄνθρωπε, μενοῦνγε σὺ τίς εἶ ὁ ἀνταποκρινόμενος τῷ θεῷ; μὴ ἔρει τὸ πλάσμα τῷ πλάσαντι, Τί με ἐποίησας οὕτως;

21 ἢ οὐκ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεὺς τοῦ πηλοῦ ἐκ τοῦ αὐτοῦ φυράματος ποιῆσαι ὃ μὲν εἰς τιμὴν σκευῶν ὃ δὲ εἰς ἀτιμίαν;

22 εἰ δὲ θέλων ὁ θεὸς ἐνδείξασθαι τὴν ὀργὴν καὶ γνωρίσαι τὸ δυνατόν αὐτοῦ ἤνεγκεν ἐν πολλῇ μακροθυμίᾳ σκευὴ ὀργῆς κατηρτισμένα εἰς ἀπώλειαν,

23 καὶ ἵνα γνωρίσῃ τὸν πλοῦτον τῆς δόξης αὐτοῦ ἐπὶ σκευὴ ἐλέους ἃ προητοίμασεν εἰς δόξαν;

24 οὓς καὶ ἐκάλεσεν ἡμᾶς οὐ μόνον ἐξ Ἰουδαίων ἀλλὰ καὶ ἐξ ἔθνων,

25 ὡς καὶ ἐν τῷ Ὠσηὲ λέγει,  
Καλέσω τὸν οὐ λαόν μου λαόν μου  
καὶ τὴν οὐκ ἠγαπημένην  
ἠγαπημένην·

26 καὶ ἔσται ἐν τῷ τόπῳ οὗ ἐρρέθη αὐτοῖς, Οὐ λαός μου ὑμεῖς, ἐκεῖ κληθήσονται υἱοὶ θεοῦ ζῶντος.

27 Ἡσαΐας δὲ κράζει ὑπὲρ τοῦ Ἰσραὴλ, Ἐὰν ἦ ὁ ἀριθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης, τὸ ὑπόλειμμα σωθήσεται·

28 λόγον γὰρ συντελῶν καὶ συντέμνων ποιήσει κύριος ἐπὶ τῆς γῆς.

εἶπον- 2-S,Fut,Act,Ind, you will (= may) say (to me then)  
μέμφομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, (why does) he [God] still blame/find fault?  
Βούλημα, ατος, τό- N,D,S, (for his) purpose, will  
ἀντίστημι- 3-S,Perf,Act,Ind, lit: set against; mid: set oneself against thus  
oppose resist (who) can withstand?

μενοῦνγε- emphatic particle, nay rather NAS: on the contrary  
σὺ τίς εἶ- lit: you are what mng who are you  
ἀνταποκρίνομαι- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, one who is answering back NAS: who are you, O man, who answers back to God

εἶπον- 3-S,Fut,Act,Ind, it will not say  
πλάσμα, ατος, τό- N,N,S, that which is molded/formed  
πλάσσω- M,D,S,Aor,Act,Ptc, to the one who molded/formed  
ποιέω- 2-S,Aor,Act,Ind, (why) did you make (me thus = like this)  
κεραμεύς, εως, ὁ- M,N,S, (Or does not) the potter (have a right)  
πηλός, οὔ, ὁ- M,G,S, of the clay = over the clay  
φύραμα, ατος, τό- N,G,S, lit: that which is mixed up, here the dough-like mixture used by potters NAS & NIV: (the same) lump

ποιέω- Aor,Act,Inf, to make  
σκευός, ους, τό- gen: thing or vessel, jar, dish NAS: vessel NIV: pottery  
τιμὴ, ἡς, ἡ- F,G,A, (one vessel for) honorable [use]  
ατιμία, ας, ἡ- F,A,S, (but the other) for dishonorable here mng unclean or common use

θέλω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, lit: (but if, God wanting)  
ἐνδείκνυμι- Aor,Mid,Inf, to demonstrate/show (his wrath)  
γνωρίζω- N,A,P,Perf,Pass,Ptc, and to make known (his power)  
φέρω- 3-S,Aor,Act,Ind, BAG 9 bore, endured  
μακροθυμία- F,D,P, (with much) patience  
σκευός, ους, τό- gen: thing or vessel, jar, dish NAS: vessels (of wrath) NIV: the objects (of his wrath)

καταρτίζω- N,A,P,Perf,Pass,Ptc, prepared  
ἀπώλεια, ας, ἡ- F,A,S, destruction  
γνωρίζω- 3-S,Aor,Act,Sub (and in order that) he might make known NAS: And He did so to make known

ἔλεος, ους, τό- N,G,S, (the riches of His glory upon vessels) of mercy  
προετοιμάζω- 3-S,Aor,Act,Ind, (which) He prepared beforehand (for glory)  
καλέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (who also) he called, us NAS: even us, whom He also called

καλέω- 1-S,Fut,Act,Ind, (as also it says in Hosea, I) will call  
ἀγαπάω- F,A,S,Perf,Pass,Ptc, and the one not loved, loved NAS: and her who was not beloved, 'beloved'

εἶπον- 3-S,Aor,Pass,Ind, (and it shall be in the place where) it was said (to them, "You are not my people")

καλέω- 3-P,Fut,Pass,Ind, (there) they shall be called  
ζάω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, (sons) of the living (God)

κράζω- 3-S,Pres,Act,Ind, (Isaiah) crying out (concerning Israel)  
εἰμί- 3-S,Pres,Act,Sub, Lit: if it might be NAS: Though the number of the sons of Israel

ἀριθμός, οὔ, ὁ- M,N,S, the number  
ἄμμος, ου, ἡ- F,N,S, the sand (of the sea)  
ὑπόλειμμα, ατος, τό- N, N,S, the remnant

σῶζω- 3-S,Fut Pass,Ind, ([only] the remnant) will be saved  
συντελέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (for the word) he will carry out, accomplish, complete

συντέμνω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, cutting short, shortening, limiting  
ποιέω- 3-S,Fut,Act,Ind, Lit: For the word thoroughly and quickly the Lord will do on the earth

29 καὶ καθὼς προεῖρηκεν Ἡσαΐας,  
 Εἰ μὴ κύριος Σαβαώθ ἐγκατέλιπεν  
 ἡμῖν σπέρμα,  
 ὡς Σόδομα ἂν ἐγενήθημεν  
 καὶ ὡς Γόμορρα ἂν ὠμοιώθημεν.

Israel and the Gospel

30 Τί οὖν ἐροῦμεν; ὅτι ἔθνη τὰ μὴ  
 διώκοντα δικαιοσύνην κατέλαβεν  
 δικαιοσύνην, δικαιοσύνην δὲ τὴν ἐκ  
 πίστεως,

31 Ἰσραὴλ δὲ διώκων νόμον δικαιοσύνης  
 εἰς νόμον οὐκ ἔφθασεν.

32 διὰ τί; ὅτι οὐκ ἐκ πίστεως ἀλλ' ὡς ἐξ  
 ἔργων· προσέκοψαν τῷ λίθῳ τοῦ  
 προσκόμματος,

33 καθὼς γέγραπται,  
 Ἴδου τίθημι ἐν Σιών λίθον  
 προσκόμματος καὶ πέτραν  
 σκανδάλου,  
 καὶ ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ  
 καταισχυνηθήσεται.

~ 10 Ἀδελφοί, ἡ μὲν εὐδοκία τῆς ἐμῆς  
 καρδίας καὶ ἡ δέησις πρὸς τὸν θεὸν ὑπὲρ  
 αὐτῶν εἰς σωτηρίαν.  
 2 μαρτυρῶ γὰρ αὐτοῖς ὅτι ζῆλον θεοῦ  
 ἔχουσιν, ἀλλ' οὐ κατ' ἐπίγνωσιν·

3 ἀγνοοῦντες γὰρ τὴν τοῦ θεοῦ  
 δικαιοσύνην, καὶ τὴν ἰδίαν [δικαιοσύνην]  
 ζητοῦντες στήσαι, τῇ δικαιοσύνῃ τοῦ  
 θεοῦ οὐχ ὑπετάγησαν·

4 τέλος γὰρ νόμου Χριστὸς εἰς  
 δικαιοσύνην παντὶ τῷ πιστεύοντι.

Salvation for All

5 Μωϋσῆς γὰρ γράφει τὴν  
 δικαιοσύνην τὴν ἐκ [τοῦ] νόμου ὅτι ὁ  
 ποιήσας αὐτὰ ἄνθρωπος ζήσεται ἐν  
 αὐτοῖς.

προεῖπον- 3-S,Perf,Act,Ind, (and just as Isaiah) foretold/said previously  
 Σαβαώθ- indecl M,G,P, (Unless the Lord) of Hosts NIV: Lord Almighty  
 ἐγκαταλείπω- 3-S,Aor,Act,Ind, had left (us descendants)  
 γίνομαι- 1-P,Aor,Pass,Ind, (as Sodom) we would have become  
 ὁμοίω- 1-P,Aor,Pass,Ind, (as Gomorrah) we would have become like

ἔπον- 1-P,Fut,Act,Ind, (what then) shall we say?

διώκω- N,N,P,Pres,Act,Ptc, (that the Gentiles, the ones who did not) pursue  
 (righteousness)

καταλαμβάνω- 3-S,Aor,Act,Ind, they attained, obtained (righteousness?)

δε- BAG 2: a marker linking narrative segments, here: that is (a righteousness  
 that is by faith) NAS: even the righteousness . . .

διώκω- N,N,S,Pres,Act,Ptc, (but Israel) pursuing (a law of righteousness)

φθάνω- 3-S,Aor,Act,Ind, did not attain (it = UBS: righteousness that would put  
 them right with God)

προσκόπτω- 3-P,Aor,Act,Ind, they stumbled over (the stone of stumbling) NAS:  
 They stumbled over the stumbling stone

προσκομμα, ατος, τό- N,G,S, the act of stumbling

NAS: Why? Because they did not pursue it by faith, but as though it were by  
 works. They stumbled over the stumbling stone,

γράφω- 3-S,Perf,Pass,Ind, (Just as) it is written

τίθημι- 1-S,Pres,Act,Ind, (behold) I lay, put (in Zion)

προσκομμα, ατος, τό- N,G,S, a stumbling (stone)

πέτρα, ας, ἡ- F,A,S, a rock, stone [a large one]

σκανδάλον, ου, τό- N,G,S, BAG 2: temptation to sin, enticement NAS: a rock of  
 offense NIV: a rock that makes them fall

πιστεύω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and) the one who believes (in Him)

καταισχύνω- 3-S,Fut,Pass,Ind, shall not be disappointed, put to shame

εὐδοκία, ας, ἡ- F,N,S, BAG 3: desire, usually directed toward something that  
 causes satisfaction or favor, wish, desire - NAS & NIV: my heart's  
 desire

δέησις, εως, ἡ- F,N,S, (and my) prayer (to God for them is [their] salvation)

σωτηρία, ας, ἡ- F,A,S, deliverance, salvation

μαρτυρέω- 1-S,Pres,Act,Ind, (For) I testify (about/concerning them) note dative  
 of reference/respect for αὐτοῖς

ζλος, ου, ὁ and ζλος, ους, τό- M,A,S, (that they have) a zeal (for God)

ἐπίγνωσις, εως, ἡ- F,A,S, (but not in accordance with/based on) knowledge

ἀγνοέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (for) not knowing (God's righteousness NAS: about  
 God's righteousness NIV: the righteousness that comes from God)

ζητέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (and their own righteousness) seeking

ἵστημι- Aor,Act,Inf, BAG 3: to establish lit: to make stand

ὑποτάσσω- 3-P,Aor,Pass,Ind, they did not submit (to the righteousness of God)

τέλος, ους, τό- N,N,S, (for) the end (of the law is Christ)

εἰς- here denotes purpose or goal

πιστεύω- M,D,S,Pres,Act,Ptc, (for righteousness) to all who believe NIV: so that  
 there may be righteousness for everyone who believes

τὴν δικαιοσύνην- this is an accusative of reference: (For Moses writes) with  
 reference to the righteousness (of the law, that the man doing theses  
 things)

ποιέω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (the man) doing (these things)

ζάω- 3-S,Fut,Mid,Ind, he shall live (by them) Note: that ἐν is instrumental

NAS: For Moses writes that the man who practices the righteousness which is based  
 on law shall live by that righteousness.

NIV: Moses describes in this way the righteousness that is by the law: "The man  
 who does these things will live by them."

6 ἡ δὲ ἐκ πίστεως δικαιοσύνη οὕτως λέγει,  
Μὴ εἴπῃς ἐν τῇ καρδίᾳ σου, Τίς  
ἀναβήσεται εἰς τὸν οὐρανόν; τοῦτ' ἔστιν  
Χριστὸν καταγαγεῖν·

7 ἢ, Τίς καταβήσεται εἰς τὴν ἄβυσσον;  
τοῦτ' ἔστιν Χριστὸν ἐκ νεκρῶν ἀναγαγεῖν.

8 ἀλλὰ τί λέγει;

Ἐγγύς σου τὸ ῥῆμά ἐστιν  
ἐν τῷ στόματί σου καὶ ἐν τῇ  
καρδίᾳ σου,

τοῦτ' ἔστιν τὸ ῥῆμα τῆς πίστεως ὃ  
κηρύσσομεν.

9 ὅτι ἐὰν ὁμολογήσῃς ἐν τῷ στόματί σου  
κύριον Ἰησοῦν καὶ πιστεύσῃς ἐν τῇ  
καρδίᾳ σου ὅτι ὁ θεὸς αὐτὸν ἤγειρεν ἐκ  
νεκρῶν, σωθήσῃ·

10 καρδίᾳ γὰρ πιστεύεται εἰς  
δικαιοσύνην, στόματι δὲ ὁμολογεῖται εἰς  
σωτηρίαν.

11 λέγει γὰρ ἡ γραφή, Πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ'  
αὐτῷ οὐ κατασχυνθήσεται.

12 οὐ γὰρ ἔστιν διαστολή Ἰουδαίου τε καὶ  
Ἑλλήνου, ὁ γὰρ αὐτὸς κύριος πάντων,  
πλουτῶν εἰς πάντα τοὺς ἐπικαλουμένους  
αὐτόν·

13 Πᾶς γὰρ ὃς ἂν ἐπικαλέσῃται τὸ ὄνομα  
κυρίου σωθήσεται.

14 Πῶς οὖν ἐπικαλέσονται εἰς ὃν  
οὐκ ἐπίστευσαν; πῶς δὲ πιστεύσωσιν οὐ  
οὐκ ἤκουσαν; πῶς δὲ ἀκούσωσιν χωρὶς  
κηρύσσοντος;  
15 πῶς δὲ κηρύξωσιν ἐὰν μὴ ἀποσταλῶσιν;  
καθὼς γέγραπται, Ὡς ὠραῖοι οἱ πόδες τῶν  
εὐαγγελιζομένων [τὰ] ἀγαθὰ.

16 Ἄλλ' οὐ πάντες ὑπήκουσαν τῷ  
εὐαγγελίῳ. Ἡσαΐας γὰρ λέγει, Κύριε, τίς  
ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν;

17 ἄρα ἡ πίστις ἐξ ἀκοῆς, ἡ δὲ ἀκοὴ διὰ  
ῥήματος Χριστοῦ.

λέγω- 3-S,Pres,Act,Ind, (but the righteousness of faith) says (thusly) NIV: But the  
righteousness that is by faith says:

εἶπον- 2-S,Aor,Act,Sub, Do not say (in your heart)

ἀναβαίνω- 3-S,Fut,Mid,Ind, (who) will ascend (into heaven?)

τοῦτ' ἔστιν- that is

κατάγω- Aor,Act,Inf, to bring down (Christ)

καταβαίνω- 3-S,Fut,Mid,Ind, (or who) will descend

ἄβυσσος, ου, ἡ- F,A,S, (into) the deep/abyss

ἀνάγω- Aor,Act,Inf, (that is) to bring (Christ) up (from the dead)

λέγω- 3-S,Pres,Act,Ind, (But what) does it say?

κηρύσσω- 1-P,Pres,Act,Ind, (The word is near you; it is in your mouth and in  
your heart," that is, the word of faith) we are proclaiming

ὁμολογέω- 2-S,Aor,Act,Sub, you confess, profess NAS: that if you confess with  
your mouth Jesus as Lord

ἐγείρω- 3-S,Aor,Act,Ind, (that God) raised (him from the dead)

σώζω- 2-S,Fut,Pass,Ind, you will be saved

πιστεύω- 3-S,Pres,Pass,Ind (for with your heart) he believes NAS: for with the  
heart a person believes, resulting in righteousness note dative of means  
εἰς of result

ὁμολογέω- 3-S,Pres,Pass,Ind, NAS: and with the mouth he confesses, resulting in  
salvation

λέγω- 3-S,Pres,Act,Ind, (for scripture [the writings]) say

πιστεύω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (everyone who) believes (in him)

κατασχύνω- 3-S,Fut,Pass,Ind, BAG 3 will not be disappointed

διαστολή, ἡς, ἡ- F,N,S, (for there is no) distinction/difference (between Jew and  
Greek)

ὁ γὰρ αὐτὸς κύριος πάντων- for the same Lord of all = for the same Lord [is Lord]  
of all

πλουτέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, being rich [= generous] towards all

ἐπικαλέω- M,A,P,Pres,Mid,Ptc, the ones calling upon Him NAS: abounding in  
riches for all who call on Him NIV: and richly blesses all who call on him

ἐπικαλέω- 3-S,Aor,Mid,Sub, (for all whoever) might call upon (the name of the  
Lord) NAS: for whoever will call NIV: for everyone who calls

σώζω- 3-S,Fut,Pass,Ind, will be saved

ἐπικαλέω- 3-P,Aor,Mid,Sub, (how then) might they call (to whom)

πιστεύω- 3-P,Aor,Act,Ind, they have not believed?; 3-P,Aor,Act,Sub, (and how)  
will they believe (in whom they have not heard)

χωρὶς- adv, BAG 2 (and how might they hear) without

κηρύσσω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, Note Gen Abs: proclaiming, preaching

κηρυσσω- 3-P,Aor,Act,Sub, (and how) might it be proclaimed

ἀποστέλλω- 3-P,Aor,Pass,Sub, (if not) they are sent = if they aren't sent

γράφω- 3-S,Perf,Pass,Ind, (just as) it is written

Ὡς- a comparative particle, marking the manner in which something  
proceeds, as, like

ώραος, α, ον- adj M,N,P, (as) beautiful (feet)

εὐαγγελίζω- M,G,P,Pres,Mid,Ptc, the one proclaiming (good things [=good  
news])

ὕπακούω- 3-P,Aor,Act,Ind, they did not follow, obey (the good news)

πιστεύω- 3-S,Aor,Act,Ind, (For Isaiah says, "Lord, who) has believed

ἀκοή, ς, ἡ- F,D,S, BAG 4, b that which is heard NAS: our report NIV: our  
message

ἄρα- marker of an inference made on the basis of what precedes in  
declarative statement, so, then, consequently, you see

ἀκοή, ς, ἡ- F,G,S, BAG 2: (So, faith from) hearing, (and) hearing (through the  
word of the Lord)

18 ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἤκουσαν; μενοῦνγε,  
 εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ  
 φθόγγος αὐτῶν  
 καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης  
 τὰ ῥήματα αὐτῶν.

ἀκούω- 3-P,Aor,Act,Ind, (*But I say*) they have not heard NAS: surely they have never heard (note double negative)  
 μενοῦνγε- particle used in answers, to emphasize or correct – at the beginning of a clause, rather, on the contrary indeed  
 ἐξέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (*to all the earth*) it goes out  
 φθόγγος- M,N,S, BAG b their voice  
 πέρασ, ατος, τό- N,A,P, end, limit, boundary  
 οἰκουμένη, ης, ἡ- F,G,S, the inhabited earth, the world NAS: and their words to the ends of the world

19 ἀλλὰ λέγω, μὴ Ἰσραὴλ οὐκ ἔγνω;  
 πρῶτος Μωϋσῆς λέγει,  
 Ἐγὼ παραζηλώσω ὑμᾶς ἐπ' οὐκ  
 ἔθνει,  
 ἐπ' ἔθνει ἀσυνέτῳ παροργιῶ  
 ὑμᾶς.

γινώσκω- 3-S,Aor,Act,Ind, (*But I say, surely Israel*) did not know? μὴ indicates negative answer  
 παραζηλώ- 1-S,Fut,Act,Ind, (*First Moses says,*) "I will make you jealous (by that which is not a nation)  
 UBS: Paul is saying that Israel not only heard the message (v. 18) but that they were capable of understanding it. However, the people of Israel will be put to shame because they failed to believe, though the Gentiles did believe.  
 ἀσύνετος, ον- adj N,D,S, (*by a nation*) without understanding  
 παροργίζω- 1-S,Fut,Act,Ind, I will anger you  
 NIV: "I will make you envious by those who are not a nation; I will make you angry by a nation that has no understanding."

20 Ἡσαΐας δὲ ἀποτολμᾷ καὶ λέγει,  
 Εὐρέθην [ἐν] τοῖς ἐμὲ μὴ ζητοῦσιν,  
 ἐμφανῆς ἐγενόμην τοῖς ἐμὲ μὴ  
 ἐπερωτῶσιν.

ἀποτολμᾷ- 3-S,Pres,Act,Ind, (*But Isaiah*) is very bold (and says)  
 εὐρίσκω- 1-S,Aor,Pass,Ind, I was found  
 ζητέω- M,D,P,Pres,Act,Ptc, (*by those*) who did not seek (me)  
 ἐμφανῆς, ἐς- adj M,N,S, lit: visible here fig: known  
 γίνομαι- 1-S,Aor,Mid,Ind, I became known NIV: I revealed myself  
 ἐπερωτῶ- M,D,P,Pres,Act,Ptc, to those who did not ask (for me)  
 πρὸς- BAG 3, e, with reference/regard to NAS: But as for Israel He says  
 ἐκπετάνουμι- 1-S,Aor,Act,Ind, (*All the day long*) I have stretched out (my hands)  
 ἀπειθέω- M,A,S,Pres,Act,Ptc, (*to a people*) disobeying  
 ἀντιλέγω- M,A,S,Pres,Act,Ptc, BAG 2 oppose, refuse = obstinate NAS: a disobedient and obstinate people

21 πρὸς δὲ τὸν Ἰσραὴλ λέγει, Ὅλην τὴν  
 ἡμέραν ἐξεπέτασα τὰς χεῖράς μου πρὸς  
 λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ ἀντιλέγοντα.

#### The Remnant of Israel

11 Λέγω οὖν, μὴ ἀπώσατο ὁ θεὸς τὸν  
 λαὸν αὐτοῦ; μὴ γένοιτο· καὶ γὰρ ἐγὼ  
 Ἰσραηλίτης εἰμί, ἐκ σπέρματος Ἀβραάμ,  
 φυλῆς Βενιαμίν.  
 2 οὐκ ἀπώσατο ὁ θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ ὃν  
 προέγνω. ἢ οὐκ οἴδατε ἐν Ἠλίᾳ τί λέγει ἡ  
 γραφή, ὡς ἐντυγχάνει τῷ θεῷ κατὰ τοῦ  
 Ἰσραήλ;

ἀπωθέω- 3-S,Aor,Mid,Ind, push aside here fig: (*I say then, God*) has not rejected (his people)  
 φυλή, ς, ἡ- F,G,S, BAG: nation, people NAS & NIV: tribe (of Benjamin)

3 Κύριε, τοὺς προφήτας σου ἀπέκτειναν,  
 τὰ θυσιαστήριά σου κατέσκαψαν, κἀγὼ  
 ὑπελείφθην μόνος καὶ ζητοῦσιν τὴν ψυχὴν  
 μου.

προγινώσκω- 3-S,Aor,Act,Ind, (*God has not rejected his people whom*) knew beforehand NAS & NIV: foreknew  
 οἶδα- 2-P,Perf,Act,Ind, (*or*) don't you know, (*in Elijah, what it says?*)  
 ἐν Ἠλίᾳ- Lit: in Elijah NAS & NIV: in the passage about Elijah  
 ὡς- BAG 1 b δ here as a substitute for πῶς how  
 ἐντυγχάνω- 3-S,Pres,Act,Ind, approached here fig appealed NIV: how he pleads with God against Israel Note: κατὰ BAG 2 b against  
 ἀποκτείνω- 3-P,Aor,Act,Ind, (*Lord,*) they have killed (your prophets)  
 θυσιαστήριον, ου, τό- N,A,P, (*your*) alters  
 κατασκάπτω- 3-P,Aor,Act,Ind, they have torn down  
 ὑπολείπω- 1-S,Aor,Pass,Ind, I (alone) am left remaining NIV: I am the only one left

4 ἀλλὰ τί λέγει αὐτῷ ὁ χρηματισμός;  
 Κατέλιπον ἐμαυτῷ ἑπτακισχιλίους ἄνδρας,  
 οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν γόνυ τῇ Βάαλ.

ζητέω- 3-P,Pres,Act,Ind, (*and*) they are seeking (my life)  
 χρηματισμός, ο, ὁ- M,N,S, (*but what did*) the divine response (say to him?) NIV: And what was God's answer to him?  
 καταλείπω- 1-S,Aor,Act,Ind, Lit: I have left behind = kept (for myself 7,000 men)  
 κάμπτω- 3-P,Aor,Act,Ind, (*who*) have not bent the knee to Baal = who have not bowed down to Baal  
 γόνυ, ατος, τό- N,A,S, knee

5 οὕτως οὖν καὶ ἐν τῷ νῦν καιρῷ λεῖμμα  
κατ' ἐκλογὴν χάριτος γέγονεν·

6 εἰ δὲ χάριτι, οὐκέτι ἐξ ἔργων, ἐπεὶ ἡ  
χάρις οὐκέτι γίνεται χάρις.

7 τί οὖν; ὃ ἐπιζητεῖ Ἰσραήλ, τοῦτο οὐκ  
ἐπέτυχεν, ἡ δὲ ἐκλογή ἐπέτυχεν· οἱ δὲ  
λοιποὶ ἐπωρώθησαν,

8 καθὼς γέγραπται,  
Ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ θεὸς πνεῦμα  
κατανύξεως,  
ὀφθαλμοὺς τοῦ μὴ βλέπειν  
καὶ ὠτα τοῦ μὴ ἀκούειν,  
ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.

9 καὶ Δαυὶδ λέγει,  
Γενηθήτω ἡ τράπεζα αὐτῶν εἰς  
παγίδα καὶ εἰς θήραν  
καὶ εἰς σκάνδαλον καὶ εἰς  
ἀνταπόδομα αὐτοῖς,

10 σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν  
τοῦ μὴ βλέπειν  
καὶ τὸν νῶτον αὐτῶν διὰ παντὸς  
σύγκαμψον

The Salvation of the Gentiles

11 Λέγω οὖν, μὴ ἔπταισαν ἵνα  
πέσωσιν; μὴ γένοιτο· ἀλλὰ τῷ αὐτῶν  
παραπτώματι ἢ σωτηρίᾳ τοῖς ἔθνεσιν εἰς  
τὸ παραζηλώσαι αὐτούς.

12 εἰ δὲ τὸ παράπτωμα αὐτῶν πλοῦτος  
κόσμου καὶ τὸ ἥττημα αὐτῶν πλοῦτος  
ἔθνῶν, πόσω μᾶλλον τὸ πλήρωμα αὐτῶν.

13 Ὑμῖν δὲ λέγω τοῖς ἔθνεσιν· ἐφ'  
ὅσον μὲν οὖν εἰμι ἐγὼ ἔθνῶν ἀπόστολος,  
τὴν διακονίαν μου δοξάζω,

14 εἴ πως παραζηλώσω μου τὴν σάρκα καὶ  
σώσω τινὰς ἐξ αὐτῶν.

λεμμα, ατος, τό- N,N,S, (Thus/So then in the now time = at the present time) a  
remnant

ἐκλογή, ς, ἡ- [ἐκ + λέγω] - F,A,S, a special choice, selection, choice NAS: a  
remnant according to God's gracious choice.

γίνομαι- 3-S,Perf,Act,Ind, has come to be NIV: there is

ἐπεὶ- conj here (but if by grace no longer on the basis of/by works) otherwise

γίνομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, grace is no longer grace

ἐπιζητέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (what then? that which Israel) is seeking for, seeking  
after, desiring

ἐπιτυχάνω- 3-S,Aor,Act,Ind, (this it) did not obtain, reach; 3-S,Aor,Act,Ind,  
(but the chosen) obtained

ἐκλογή, ς, ἡ- F,A,S, (but) the chosen [see also v. 5]

πωρόω- 3-P,Aor,Pass,Ind, (and the rest) were hardened

γράφω- 3-S,Perf,Pass,Ind, (just as) it is written

δίδωμι- 3-S,Aor,Act,Ind, (God) Gave them

κατάνυξις, εως, ἡ- F,G,S, (a spirit) of stupor

βλέπω- Pres,Act,Inf, to see not Note: articular inf in gen denotes purpose

NAS: Eyes to see not NIV: eyes so that they cannot see

ἀκούω- Pres,Act,Inf, (and ears) to hear not

σήμερον- adv of time today σήμερον ἡμέρας (until) this very day

γίνομαι- 3-S,Aor,Pass,Imptrv, NAS: Let (their table) become NAS: Let their table  
become a snare and a trap

τράπεζα, ης, ἡ- F,N,S, (their) table

παγίς, ίδος, ἡ- F,A,S, (become) a trap, snare Note: εἰς Wallace p. 47: in OT  
quotes used to denote "become"

θήρα, ας, ἡ- F,A,S, net, trap NAS & NIV: snare and a trap

σκάνδαλον, ου, τό- N,A,S, (and a) stumbling block

ἀνταπόδομα, ατος, τό- N,A,S, (and) a retribution (to them)

σκοτίζω- 3-P,Aor,Pass,Imptrv, let (their eyes) be darkened

βλέπω- Pres,Act,Inf, so they cannot see Note: articular inf in gen

ντος, ου, ὁ- M,A,S, (and their) backs

διὰ παντος- gen denotes time: through always = forever

συγκάμπτω- 2-S,Aor,Act,Imptrv, Let you be bent NAS: and bend their backs

forever NIV: and their backs be bent forever

πταίω- 3-P,Aor,Act,Ind, (I say then) did they not stumble

πίπτω- 3-P,Aor,Act,Sub, (in order that/so that) they might fall? NIV: "Did they  
stumble so as to fall beyond recovery?"

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Opt, May it never be!

παράπτωμα, ατος, τό- N,D,S, (but by their) transgression Note: dative of means

παραζηλώω- Aor,Act,Inf. (salvation [has come] to the Gentiles to make them

jealous/envious Note: εἰς + inf = purpose Lit: for the purpose them to  
make jealous/envious

ἥττημα, ατος, τό- N,N,S, (but if their transgression [is] riches for the world and  
their) loss (riches for the Gentiles)

πόσος, η, ον- correlative pronoun, how much (more)

μᾶλλον- comp adverb (how much) more

πλήρωμα, ατος, τό- N,N,S, [will be] their fulfillment

λέγω- 1-S,Pres,Act,Ind, (but) I am speaking (to you who are are Gentiles)

ὅσος, η, ον- pron, as much as ἐφ' ὅσον- to the degree that, insofar as (I am an  
apostle of Gentiles) NAS & NIV: inasmuch

διακονία, ας, ἡ- F,A,S, (my) ministry

δοξάζω- 1-S,Pres,Act,Ind, I praise, extol (my ministry) NAS: magnify, NIV: I  
magnify

πώς- enclitic particle εἴ πως- marker of undesignated means or manner,  
somehow, in some way NAS: if somehow NIV: in the hope that I may  
somehow

παραζηλώσω- 1-S,Fut,Act,Ind, provoke to jealousy, make jealous (my own flesh)  
NIV: arouse (my own people) to envy

σῶζω- 1-S,Fut,Act,Ind, (and) I will save (some of them)

15 εἰ γὰρ ἡ ἀποβολὴ αὐτῶν καταλλαγὴ κόσμου, τίς ἡ πρόσληψις εἰ μὴ ζωὴ ἐκ νεκρῶν;

16 εἰ δὲ ἡ ἀπαρχὴ ἁγία, καὶ τὸ φύραμα· καὶ εἰ ἡ ῥίζα ἁγία, καὶ οἱ κλάδοι.

17 Εἰ δὲ τινες τῶν κλάδων ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ ἀγριέλαιος ὢν ἐνεκεντρίσθης ἐν αὐτοῖς καὶ συγκοινωνὸς τῆς ῥίζης τῆς πιότητος τῆς ἐλαίας ἐγένου,

18 μὴ κατακαυχῶ τῶν κλάδων· εἰ δὲ κατακαυχᾶσαι οὐ σὺ τὴν ῥίζαν βαστάξεις ἀλλὰ ἡ ῥίζα σέ.

19 ἔρεῖς οὖν, Ἐξεκλάσθησαν κλάδοι ἵνα ἐγὼ ἐγκεντρισθῶ.

20 καλῶς· τῇ ἀπιστίᾳ ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ τῇ πίστει ἔστηκας. μὴ ὑψηλὰ φρόνει, ἀλλὰ φοβοῦ·

21 εἰ γὰρ ὁ θεὸς τῶν κατὰ φύσιν κλάδων οὐκ ἐφείσατο, [μὴ πως] οὐδὲ σοῦ φείσεται.

22 Ἴδε οὖν χρηστότητα καὶ ἀποτομίαν θεοῦ· ἐπὶ μὲν τοὺς πεσόντας ἀποτομία, ἐπὶ δὲ σὲ χρηστότης θεοῦ, ἐὰν ἐπιμένῃς τῇ χρηστότητι, ἐπεὶ καὶ σὺ ἐκκοπήσῃ.

23 κἀκεῖνοι δέ, ἐὰν μὴ ἐπιμένωσιν τῇ ἀπιστίᾳ, ἐγκεντρισθήσονται· δυνατὸς γὰρ ἐστὶν ὁ θεὸς πάλιν ἐγκεντρίσαι αὐτούς.

ἀποβολή, ἦς, ἡ- F,N,S, (For if their) rejection, loss  
καταλλαγὴ, ς, ἡ- F,N,S, reestablishment of an interrupted or broken relationship [is] the reconciliation (of the world)  
πρόσληψις/πρόσληψις, εως, ἡ- F,N,S, (what [will their]) acceptance ([be] but life from the dead?)

ἀπαρχή, ς, ἡ- F,N,S, first fruits, first portion here first piece [of dough] Num 15:18-21 NIV: If the part of the dough offered as first fruits is holy  
φύραμα, ατος, τό- N,N,S, mixture/batch of dough NAS: the lump is also NIV: then the whole batch is holy

ῥίζα, ης, ἡ- F,N,S, (and if) the root (is holy)

κλάδος, ου, ὁ- M,N,P, (then) the branches (are too)

κλάδος, ου, ὁ- M,G,P, (but if some of) the branches

ἐκκλάω- 3-P,Aor,Pass,Ind, were broken off

ἀγριέλαιος, ον- from a wild olive tree NAS: and you, being a wild olive

ἐγκεντρίζω- 2-S,Aor,Pass,Ind, were grafted (in among them)

συγκοινωνός, ο, ὁ- M,N,S, (and [became]) a participant, partner

ῥίζα, ης, ἡ- F,G,S, of the root

πιότης, τητος, ἡ- F,G,S, lit: state of oiliness, fatness here the root with it's oily richness = the root with its rich sap NAS: the rich root

ἐλαία, ας, ἡ- F,G,S, olive tree

γίνομαι- 2-S,Aor,Mid,Ind, (and) became (partaker with them of the rich root of the olive tree)

κατακαυχάομαι- 2-S,Pres,Mid,Imptrv, do not boast

κλάδος, ου, ὁ- M,G,P, over those branches NAS: do not be arrogant toward the branches

κατακαυχάομαι- 2-S,Pres,Mid,Ind, but if you boast [consider this]

βαστάζω- 2-S,Pres,Act,ind, you are not carrying/bearing = supporting (the root but the root [supports] you)

εἶπον- 2-S,Fut,Act,Ind, you will say (then)

ἐκκλάω- 3-P,Aor,Pass,Ind, they were broken off

κλάδος, ου, ὁ- M,N,P, the branches

ἐγκεντρίζω- 3-P,Fut,Pass,Ind, (so that I) might be grafted in

καλῶς- adv of καλός BAG 4 quite right, that is true, well said

ἐκκλάω- 3-P,Aor,Pass,Ind, (for [=because of] their unbelief) they were broken off

ἵστημι- 2-S,Perf,Act,Ind, (but) you stand (by your faith)

ὕψηλός, ἡ, ὄν- adj N,A,P, Lit: tall, high here fig: exalted, proud, haughty

φρονέω- 2-S,Pres,Act,Imptrv, Lit: do not think (proudly) = Do not be conceited/arrogant

φοβέω- 2-S,Pres,Pass,Imptrv, (but) be afraid RSV: stand in awe NIV: but be afraid

φύσις, εως, ἡ- F,A,S, (the according to) nature (branches) = the natural branches

φείδομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (God) did not spare

μὴ πως- particle marking a negative perspective expressing misgiving μὴ πως οὐδέ here then neither

φείδομαι- 3-S,Fut,Mid,Ind, will he spare (you)

εἶδον- 2-S,Aor,Act,Imptrv, Behold!, See! (then)

χρηστότης, ητος, ἡ- F,A,S, (Behold) the kindness

ἀποτομία, ας, ἡ- F,A,S, severity, sternness (of God)

μὲν . . . δέ- one the one hand . . . on the other hand

πίπτω- M,A,P,Aor,Act,Ptc, (upon) the ones who fell, (severity)

ἐπιμένω- 2-S,Pres,Act,Sub, (if) you continue (in [His] kindness)

ἐπεὶ- conj here otherwise

ἐκκόπτω- 2-S,Fut,Pass,Ind, (you also) will be cut off

καί + ἐκεῖνος- and they also

ἐπιμένω- 3-P,Pres,Act,Sub, (if) they do not continue (in unbelief)

ἐγκεντρίζω- 3-P,Fut,Pass,Ind, they will be grafted in

δυνατός, ἡ, ὄν- M,N,S, (for God) is able

ἐγκεντρίζω- Aor,Act,Inf, to graft (them) in (again)

24 εἰ γὰρ σὺ ἐκ τῆς κατὰ φύσιν ἐξεκόπησ  
ἀγριελαίου καὶ παρὰ φύσιν ἐνεκεντρίσθης  
εἰς καλλιέλαιον, πόσω μᾶλλον οὗτοι οἱ  
κατὰ φύσιν ἐγκεντρίσθησονται τῇ ἰδίᾳ  
ἐλαίᾳ.

ἐκκόπτω- 2-S,Aor,Pass,Ind, (for if you) were cut off from  
ἀγριελαίος, ον- F,G,S, (by nature) a wild olive tree NAS: For if you were cut off  
from what is by nature a wild olive tree  
παρά- BAG + acc 6 contrary, against (nature)  
ἐγκεντρίζω- 2-S,Aor,Pass,Ind, (and) you were grafted (contrary to nature) Note:  
it is contrary to nature for a branch of one kind of olive tree to grow  
from the trunk of another kind of olive tree.

#### The Restoration of Israel

25 Οὐ γὰρ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν,  
ἀδελφοί, τὸ μυστήριον τοῦτο, ἵνα μὴ ᾔτε  
[παρ'] ἑαυτοῖς φρόνιμοι, ὅτι πύρωσις ἀπὸ  
μέρους τῷ Ἰσραὴλ γέγονεν ἄχρις οὗ τὸ  
πλήρωμα τῶν ἐθνῶν εἰσέλθη

καλλιέλαιος, ου, ἡ- [καλός + ἐλαία] F,A,S, (into) a cultivated olive tree  
πόσος, η, ον- N,D,S, how much (more they, the natural ones)  
ἐγκεντρίζω- 3-P,Fut,Pass,Ind, they will be grafted into (their own olive tree)  
ἐλαία, ας, ἡ- F,D,S, olive tree  
θέλω- 1-S,Pres,Act,Ind, (for) I do not want (you)  
ἀγνοεῖω- Pres,Act,Inf, to be ignorant/uninformed (of this mystery brothers)  
εἰμί- 2-P,Pres,Act,Sub, (so that) you will not be  
παρά- + acc BAG 2 marker of one whose viewpoint is relevant, in the sight or  
judgment of (themselves)  
φρόνιμος, ον- M,N,P, wise (in your own site) = arrogant, conceited  
πύρωσις, εως, ἡ- F,N,S, dullness, insensibility NAS & NIV: hardening  
μέρος, ους, τό- N,G,S, a part + ἀπα = in part NAS: partial hardening NIV: a  
hardening in part  
γίνομαι- 3-S,Perf,Act,Ind, (that a partial hardening) has happened (to Israel)  
πλήρωμα, ατος, τό- N,N,S, (until) the fullness/full number (of the Gentiles)  
εἰσέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Sub, has come in  
σώζω- 3-S,Fut,Pass,Ind, (and so all Israel) will be saved  
γράφω- 3-S,Perf,Pass,Ind, just as it is written  
ἔκω- 3-S,Fut,Act,Ind, he will come (from Zion)  
ρύομαι- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, the one who saves/delivers = the deliverer  
ἀποστρέφω- 3-S,Fut,Act,Ind, he will turn away NAS: remove  
ἀσέβεια, ας, ἡ- F,A,P, ungodliness, godlessness, impiety (from Jacob)  
διαθήκη, ης, ἡ- F,N,S, lit: (and this) covenant (to them from me) NAS: This is my  
covenant with them  
ἀφαιρέω- 1-S,Aor,Mid,Sub, (when) I take away (their sins)

26 καὶ οὕτως πᾶς Ἰσραὴλ σωθήσεται·  
καθὼς γέγραπται,  
Ἦξει ἐκ Σιών ὁ ῥυόμενος,  
ἀποστρέψει ἀσεβείας ἀπὸ Ἰακώβ.

27 καὶ αὕτη αὐτοῖς ἡ παρ' ἐμοῦ  
διαθήκη,  
ὅταν ἀφέλωμαι τὰς ἀμαρτίας  
αὐτῶν.

κατὰ μὲν . . . κατὰ δὲ- from the standpoint, perspective on the one hand . . . on the  
other hand  
ἐχθρός, ἄ, ὄν- M,N,P, hostile here mng enemies NAS: from the standpoint of the  
gospel they are enemies for your sake  
ἐκλογή, ς, ἡ- F,A,S, the chosen NAS: but from the standpoint of God's choice they  
are beloved for the sake of the fathers NIV: but as far as election is  
concerned, they are loved on account of the patriarchs  
ἀμεταμέλητος, ον- adj N,N,P, feeling no remorse, not regretted here mng  
irrevocable  
χάρισμα, ατος, τό- N,N,P, gifts  
κλήσις, εως, ἡ- F,N,S, calling NAS: for the gifts and the calling of God are  
irrevocable.

28 κατὰ μὲν τὸ εὐαγγέλιον ἐχθροὶ δι' ὑμᾶς,  
κατὰ δὲ τὴν ἐκλογὴν ἀγαπητοὶ διὰ τοὺς  
πατέρας·

29 ἀμεταμέλητα γὰρ τὰ χαρίσματα καὶ ἡ  
κλήσις τοῦ θεοῦ.

ὥσπερ- conj just as, even as  
ἀπειθέω- 2-P,Aor,Act,Ind, (for just as formerly [once]) you were disobedient (to  
God)

30 ὥσπερ γὰρ ὑμεῖς ποτε ἠπειθήσατε τῷ  
θεῷ, νῦν δὲ ἠλεήθητε τῇ τούτων ἀπειθείᾳ,

ἐλεέω- 2-P,Aor,Pass,Ind, (but now) have been shown mercy  
ἀπειθεία, ας, ἡ- F,D,S, (because of their) disobedience Note dative of  
means/agency

31 οὕτως καὶ οὗτοι νῦν ἠπειθήσαν τῷ  
ὑμετέρῳ ἐλέει ἵνα καὶ αὐτοὶ [νῦν]  
ἐλεηθῶσιν.

ἀπειθέω- 3-P,Aor,Act,Ind, (thus also now these) have been disobedient  
ὑμέτερος, α, ον- adj N,D,S, belonging to you NAS: because of the mercy shown to  
you NIV: as a result of God's mercy to you. Note: dative of  
agency/means

32 συνέκλεισεν γὰρ ὁ θεὸς τοὺς πάντας  
εἰς ἀπειθείαν, ἵνα τοὺς πάντας ἐλεήσῃ.

ἐλεέω- 3-P,Aor,Pass,Sub, (that they also now) may be shown mercy  
συγκλείω- 3-S,Aor,Act,Ind, (for God) has closed up together, confined, imprisoned  
NAS: has shut up NIV: has bound (all men over)  
ἀπειθεία, ας, ἡ- F,A,S, NAS: (shut up all) in disobedience NIV: (bound all men  
over) to disobedience  
ἐλεέω- 3-S,Aor,Act,Sub (that) he might show mercy (to them)

33 Ὡ βάθος πλούτου καὶ σοφίας καὶ γνώσεως θεοῦ· ὡς ἀνεξεραύνητα τὰ κρίματα αὐτοῦ καὶ ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ.

34 Τίς γὰρ ἔγνω νοῦν κυρίου;  
ἢ τίς σύμβουλος αὐτοῦ ἐγένετο;

35 ἢ τίς προέδωκεν αὐτῷ,  
καὶ ἀνταποδοθήσεται αὐτῷ;

36 ὅτι ἐξ αὐτοῦ καὶ δι' αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν τὰ πάντα· αὐτῷ ἢ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας· ἀμήν.

The New Life in Christ

**12** Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ θεοῦ, παραστήσαι τὰ σώματα ὑμῶν θυσίαν ζῶσαν ἁγίαν εὐάρεστον τῷ θεῷ, τὴν λογικὴν λατρείαν ὑμῶν·

2 καὶ μὴ συσχηματίζεσθε τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ μεταμορφουσθε τῇ ἀνακαινώσει τοῦ νοός εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς τί τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ, τὸ ἀγαθὸν καὶ εὐάρεστον καὶ τέλειον.

3 Λέγω γὰρ διὰ τῆς χάριτος τῆς δοθείσης μοι παντὶ τῷ ὄντι ἐν ὑμῖν μὴ ὑπερφρονεῖν παρ' ὃ δεῖ φρονεῖν ἀλλὰ φρονεῖν εἰς τὸ σωφρονεῖν, ἐκάστῳ ὡς ὁ θεὸς ἐμέρισεν μέτρον πίστεως.

4 καθάπερ γὰρ ἐν ἐνὶ σώματι πολλὰ μέλη ἔχομεν, τὰ δὲ μέλη πάντα οὐ τὴν αὐτὴν ἔχει πρῶξιν,

5 οὕτως οἱ πολλοὶ ἐν σώματι ἔσμεν ἐν Χριστῷ, τὸ δὲ καθ' εἷς ἀλλήλων μέλη.

βάθος, ους, τό- N,N,S, (Oh) the depth  
πλούτος, ου, ὁ- M,G,S, of the riches (of the wisdom and knowledge of God)  
ὡς- BAG 7 a relatively high point on a scale involving exclamation, how!  
ἀνεξεραύνητος, ον- adj N,N,P, (how) unsearchable, unfathomable (his judgements)

κρίμα, ατος, τό- N,N,P, judgements  
ἀνεξιχνίαστος, ον- F,N,P, (and) inscrutable, incomprehensible (his ways)  
γιγνώσκω- 3-S,Aor,Act,Ind, (for who) has known the mind of the Lord?  
σύμβουλος, ου, ὁ- M,N,S, (His) advisor, counselor  
γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and who) became (His counselor?)  
προδίδωμι- 3-S,Aor,Act,Ind, (or who) has first given (to God)  
ἀνταποδίδωμι- 3-S,Fut,Pass,Ind, (and) he shall repay, pay back (to him)? NIV:  
"Who has ever given to God, that God should repay him?"  
For from Him and through Him and to Him [are] all things. To Him [be] the glory forever. Amen.

παρακαλέω- 1-S,Pres,Act,Ind, (Therefore) I urge (you brothers)  
διά- BAG 4: marker of agency through, by  
οἰκτιρμός, ο, ὁ- M,G,P, BAG: display of concern over another's misfortune, pity, mercy, compassion: (by the) mercies (of God) NIV: in view of God's mercy

παρίστημι/παριστάνω- Aor,Act,Inf, to present, offer, bring (your bodies)  
θυσία, ας, ἡ- F,A,S, [as] an offering, sacrifice  
ζάω- F,A,S,Pres,Act,Ptc, living (sacrifice)  
εὐάρεστος, ου, ὁ- adj F,A,S, (holy) and pleasing (to God)  
λογικός, ἡ, ὄν- adj F,A,S, BAG: carefully thought through, thoughtful NAS,  
NIV: spiritual (service/act of worship) NKJ: reasonable service

λατρεία, ας, ἡ- F,A,S, service/worship (of God)  
συσχηματίζω- 2-P,Pres,Pass,Imptrv, (Do not) be formed like, be conformed to (this age) NAS: And do not be conformed to this world NIV: Do not conform any longer to the pattern of this world

μεταμορφώω - 2-P,Pres,Pass,Imptrv, (but) be transformed, changed in form  
ἀνακαινώσις- F,D,S, by the renewing (of your mind) Note: Dative of means/agency

δοκιμάζω - Pres,Act,Inf, BAG 2 (you) to prove by testing (what is the will of God)  
Note εἰς + inf = purpose

εὐάρεστος - adj N,N,S, (the good and) pleasing, acceptable  
τέλειος, α, ον- N,N,S, BAG 1: meeting the highest standards, perfect, complete  
δίδωμι- F,G,S,Aor,Pass,Ptc, (For I say through/by the grace) given (to me)  
εἰμί- M,D,S,Pres,Act,Ptc, (to everyone) who is (among you)  
ὑπερφρονέω- Pres,Act,Inf, not to think highly of oneself, be haughty  
παρά- BAG acc 3, more than, beyond which (than you ought to think) NAS: not to think more highly of himself than he ought to think

δεῖ- takes inf (than) it is necessary, you ought (to think)

φρονέω- Pres,Act,Inf, to think

σωφρονέω- Pres,Act,Inf, (but to think so that) to think soundly, reasonably, soberly Note: εἰς + inf denotes purpose NAS: but to think so as to have sound judgement NIV: but rather think of yourself with sober judgment

μερίζω- 3-S,Aor,Act,Ind, (to each one as God) has allotted (a measure of faith)  
μέτρον, ου, τό- N,A,S, a measure (of faith)

καθάπερ- conj (For) just as

μέλος, ους, τό- N,A,P, a member or limb (of the body)

ἔχω- 1-P,Pres,Act,Ind, we have (many members in one body); 3-S,Pres,Act,Ind, (but all the members do not have)

πρῶξις, εως, ἡ- F,A,S, (the same) way of acting = function

ἔχω- 1-P,Pres,Act,Ind, (So we, the many) have (one body in Christ)

τὸ κατά- BAG acc 3: marker of division of a greater whole into individual parts, each one Gross Lit: and each one members of one another NAS: and individually members one of another NIV: and each member belongs to all the others

6 ἔχοντες δὲ χαρίσματα κατὰ τὴν χάριν  
τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν διάφορα, εἴτε  
προφητείαν κατὰ τὴν ἀναλογίαν τῆς  
πίστεως,

7 εἴτε διακονίαν ἐν τῇ διακονίᾳ, εἴτε ὁ  
διδάσκων ἐν τῇ διδασκαλίᾳ,

8 εἴτε ὁ παρακαλῶν ἐν τῇ παρακλήσει· ὁ  
μεταδιδούς ἐν ἀπλότῃ, ὁ προϊστάμενος  
ἐν σπουδῇ, ὁ ἐλεῶν ἐν ἰλαρότητι.

#### Rules of the Christian Life

9 Ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος.  
ἀποστρυγούντες τὸ πονηρὸν, κολλώμενοι  
τῷ ἀγαθῷ,

10 τῇ φιλαδελφίᾳ εἰς ἀλλήλους  
φιλόστοργοι, τῇ τιμῇ ἀλλήλους  
προηγούμενοι,

11 τῇ σπουδῇ μὴ ὀκνηροί, τῷ πνεύματι  
ζέοντες, τῷ κυρίῳ δουλεύοντες,

12 τῇ ἐλπίδι χαίροντες, τῇ θλίψει  
ὑπομένοντες, τῇ προσευχῇ  
προσκαρτεροῦντες,

13 ταῖς χρείαις τῶν ἁγίων κοινωνοῦντες,  
τὴν φιλοξενίαν διώκοντες.

14 εὐλογεῖτε τοὺς διώκοντας [ὑμᾶς],  
εὐλογεῖτε καὶ μὴ καταρᾶσθε.

15 χαίρειν μετὰ χαιρόντων, κλαίειν μετὰ  
κλαιόντων.

16 τὸ αὐτὸ εἰς ἀλλήλους φρονοῦντες, μὴ  
τὰ ὑψηλὰ φρονοῦντες ἀλλὰ τοῖς ταπεινοῖς  
συναπαγόμενοι. μὴ γίνεσθε φρόνιμοι παρ'  
ἑαυτοῖς.

ἔχω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (and) having  
χάρισμα, ατος, τό- N,A,P, (different) gifts  
δίδωμι- F,A,S,Aor,Pass,Ptc, (according to the grace given to us)  
διάφορος, ον- adj N,A,P, different, varied (gifts)  
εἴτε . . . εἴτε- εἰ + τε BAG 6, O, if . . . if  
προφητεία, ας, ἡ- F,A,S, prophecy, gift of prophecy  
ἀναλογία, ας, ἡ- F,A,S, (according to) the proportion (of faith)  
διακονία, ας, ἡ- F,A,S, (or) service; F,D,S, in the serving/ministry  
διδάσκω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (or) the one who is teaching  
διδασκαλία, ας, ἡ- F,D,S, in the teaching/instruction  
παρακαλέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (or) the one who is exhorting, encouraging  
παρακλήσις, εως, ἡ- F,D,S, in the encouragement, exhortation, comforting,  
consolation  
μεταδίδωμι- M,N,S,Pres,Act,Ptc, the one giving, sharing  
ἀπλότης, ητος, ἡ- F,D,S, in liberality, generously  
προΐστημι- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, the one set before, set over [to rule] NAS: he who  
leads NIV: if it is leadership  
σπουδή, ἡς, ἡ- F,D,S, with diligence, earnestness  
ἐλεῶ- M,N,S,Pres,Act,Ptc, the one showing mercy  
ἰλαρότης, ητος, ἡ- F,D,S, with cheerfulness, gladness  
ἀνυπόκριτος, ον- F,N,S, pert. to being without pretense, genuine, sincere, lit.  
'without play-acting' Note: ὑποκριτής, οὔ, ὁ- mostly in the sense  
'play-actor, role-player', actor, in our lit only meta in the sense  
'pretender, dissembler [to disguise or conceal behind a false appearance]  
ἀποστργέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, hating, abhorring (evil)  
κολλάω- M,N,P,Pres,Pass,Ptc, being bound closely, united = clinging (to good)  
φιλαδελφία, ας, ἡ- F,D,S, in brotherly love (to one another)  
φιλόστοργος, ον- adj M,N,P, loving dearly NAS & NIV: be devoted  
τιμῇ, ἡς, ἡ- F,D,S, in honor  
προηγέομαι- M,N,P,Pres,Mid,Ptc, lit: going before and showing the way thus lit:  
lead one another in honor BAG: 3 try to outdo one another is showing  
respect. Others associate with ἠγεῖσθαι = consider, esteem and prefer  
the sense consider better, esteem more highly thus as far as honor is  
concerned, let each one esteem the other more highly  
σπουδή, ἡς, ἡ- F,D,S, lit haste, speed here fig: in diligence, zeal  
ὀκνηρός, ἄ, ὄν- adj M,N,P, not shrinking away from NAS: not lagging behind in  
NIV: not lacking  
ζέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, being stirred up emotionally, being enthusiastic,  
excited, on fire NAS: fervent in spirit NIV: keep your spiritual fervor  
δουλεύω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, serving (the Lord)  
καίρω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, in hope rejoicing  
θλίψις, εως, ἡ- F,D,N, in tribulation, affliction  
ὑπομένω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, persevering, enduring  
ᾤ προσκαρτερέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, being devoted to (prayer)  
χρεία, ας, ἡ- F,D,P, the needs (of the saints)  
κοινωνέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, sharing mng participating so you claim a part  
for yourself NAS: contributing to NIV: share with  
φιλοξενίαν- F,A,S, hospitality  
διώκω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, pursuing, NAS & NIV: practicing  
εὐλογέω- 2-P,Pres,Act,Ptc, bless  
διώκω- M,A,P,Pres,Act,Ptc, lit: to run after pursue here the ones persecuting you  
Note positive use in v. 13  
καταράομαι- 2-P,Pres,Mid,Impvtv, do not curse  
χαίρω- Pres,Act,Inf, rejoice M,G,P,Pres,Act,Ptc, with the ones rejoicing  
κλαίω- Pres,Act,Inf, weep, M,G,P,Pres,Act,Ptc, with those who are weeping  
φρονέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, understanding, thinking (the same thing among one  
another) NAS: Be of the same mind toward one another  
ὑψηλός, ἡ, ὄν- adj N,A,P, tall, high here mng proud, haughty  
ταπεινός, ἡ, ὄν- adj M/N,D,P, with the lowly, humble  
συναπάγω- M,N,P,Pres,Pass,Ptc, BAG 3: associating  
φρόνιμος, ον- adj M,N,P, (do not become) wise (with yourselves) mng conceited  
NAS: do not be wise in your own estimation NIV: do not be conceited

17 μηδενὶ κακὸν ἀντὶ κακοῦ ἀποδιδόντες, προνοούμενοι καλὰ ἐνώπιον πάντων ἀνθρώπων·

18 εἰ δυνατόν τὸ ἐξ ὑμῶν, μετὰ πάντων ἀνθρώπων εἰρηνεύοντες·

19 μὴ ἑαυτοὺς ἐκδικούντες, ἀγαπητοί, ἀλλὰ δότε τόπον τῇ ὀργῇ, γέγραπται γάρ, Ἔμοι ἐκδίκησις, ἐγὼ ἀνταποδώσω, λέγει κύριος.

20 ἀλλὰ ἐὰν πεινᾷ ὁ ἐχθρὸς σου, ψώμιζε αὐτόν· ἐὰν διψᾷ, πότιζε αὐτόν· τοῦτο γὰρ ποιῶν ἄνθρακας πυρὸς σωρεύσεις ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.

21 μὴ νικῶ ὑπὸ τοῦ κακοῦ, ἀλλὰ νίκα ἐν τῷ ἀγαθῷ τὸ κακόν.

Obedience to Rulers

**13** Πᾶσα ψυχὴ ἐξουσίαις ὑπερεχούσαις

ὑποτασσέσθω. οὐ γὰρ ἔστιν ἐξουσία εἰ μὴ ὑπὸ θεοῦ, αἱ δὲ οὐσαι ὑπὸ θεοῦ τεταγμέναι εἰσίν.

2 ὥστε ὁ ἀντιτασσόμενος τῇ ἐξουσίᾳ τῇ τοῦ θεοῦ διαταγῇ ἀνθέστηκεν, οἱ δὲ ἀνθεστηκότες ἑαυτοῖς κρίμα λήμψονται.

3 οἱ γὰρ ἄρχοντες οὐκ εἰσὶν φόβος τῷ ἀγαθῷ ἔργῳ ἀλλὰ τῷ κακῷ. θέλεις δὲ μὴ φοβεῖσθαι τὴν ἐξουσίαν· τὸ ἀγαθὸν ποίει, καὶ ἕξεις ἔπαινον ἐξ αὐτῆς·

4 θεοῦ γὰρ διάκονός ἐστιν σοὶ εἰς τὸ ἀγαθόν. ἐὰν δὲ τὸ κακὸν ποιῆς, φοβοῦ· οὐ γὰρ εἰκῆ τὴν μάχαιραν φορεῖ· θεοῦ γὰρ διάκονός ἐστιν, ἕκδικος εἰς ὀργὴν τῷ τὸ κακὸν πράσσοντι.

5 διὸ ἀνάγκη ὑποτάσσεσθαι, οὐ μόνον διὰ τὴν ὀργὴν ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν συνείδησιν.

ἀποδίδωμι- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (to no one evil for evil) paying back, giving back  
προνοέω- M,N,P,Pres,Mid,Ptc, taking into consideration, having regard for (the good things mng the things that are good)

ἐνώπιον- imp prep + gen lit: before fig: in the sight of  
δυνατός, ἢ, ὄν- adj N,N,S, if [it is] possible  
εἰρηνεύω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, living/being at peace

ἐκδικέω- M,P,N,Pres,Act,Ptc, (not of yourselves) taking vengeance  
δίδωμι- 2-P,Aor,Act,Imprv, (but) give (a place for the wrath [of God])

γράφω- 3-S,Perf,Pass,Ind, (for) it is written  
ἐκδίκησις, εως- F,N,S, (To me [is]) vengeance

ἀνταποδίδωμι- 1-S,Fut,Act,Ind, I will repay, pay back

πεινάω- 3-S,Pres,Act,Sub, (but if) he is hungry  
ἐχθρός, ἀ, ὄν- M,N,S, lit: the one hostile = enemy  
ψώμιζω- 2-S,Pres,Act,Imprtv, feed (him)

διψάω- 3-S,Pres,Act,Sub, (if) thirsty

ποτίζω- 2-S,Pres,Act,Imprtv, give to drink

ποιέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (for) doing (this)

ἄνθραξ, ακος, ὄ- M,A,P, coals, charcoal

πῦρ, ὅς, τό- N,G,S, of fire

σωρεύω- 2-S,Fut,Act,Ind, you will heap/pile upon

νικάω- 2-S,Pres,Pass,Imprv, (do not) be conquered, overcome (by evil); 2-S,Pres,Act,Imprtv, but conquer, (overcome evil with good)

ὑπερέχω- F,D,P,Pres,Act,Ptc, (every soul = everyone, to the authorities) having power over, highly placed

ὑποτάσσω- 3-S,Pres,Pass,Imprtv, be subject to, obey

εἰμι- 3-S,Pres,Act,Ind, (for) there is (no authority except by God); F,N,P,Pres,Act,Ptc, lit: and the ones being by God

τάσσω- F,N,P,Perf,Pass,Ptc, (are) having been put in place, established = those that exist have been established/put in place by God

ἀντιτάσσω- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, (therefore, consequently) those opposing, resisting (the authorities)

διαταγή, ἡς, ἡ- F,D,S, the ordinance, direction (of God)

ἀντίστημι- 3-S,Perf,Act,Ind, he has opposed, set himself against;  
M,N,P,Perf,Act,Ptc, (and) those who are opposing

λαμβάνω- 3-P,Fut,Mid,Ind, the shall receive (condemnation/judgement to=upon themselves)

εἰμι- 3-P,Pres,Act,Ptc, M,N,S, (for the rulers are not) a terror/something fearful (for a good work but for evil) Note Dative of Interest NAS: For rulers are not a cause of fear for good behavior, but for evil.

φόβος- M,N,S, a terror

θέλω- 2-S,Pres,Act,Ind, do you want

φοβέω- Pres,Act,Inf, to (not) be afraid (of authority)?

ποιέω- 2-S,Pres,Act,Imprtv, do good

ἔχω- 2-S,Fut,Act,Ind, and you will have

ἔπαινος, ου, ὄ- M,A,S, praise (from the same)

διάκονος, ου, ὄ, ἡ- M,N,S, (for it [authority] is God's) minister, servant, agent (for your good)

ποιέω- 2-S,Pres,Act,Sub, (but if you) do (evil)

φοβέω- 2-S,Pres,Pass,Imprtv, be afraid!

εἰκῆ- adv (for [it is not]) to no purpose, without cause

μάχαιρα, ἡς, ἡ- F,A,S, the sword

φορέω- 3-S,Pres,Act,Ind, he bears, wears Note contrast to φέρω- carry

ἕκδικος, ον- M,N,S, punishment here subst an agent of punishment, NAS: an avenger (for the purpose of wrath)

πράσσω- M,D,S,Pres,Act,Ptc, practicing/doing evil

ἀνάγκη, ἡς, ἡ- F,N,S, (therefore [it is]) a necessity

ὑποτάσσω- Pres,Pass,Inf, to be in subjection

συνείδησις, εως, ἡ- F,A,S, conscience

6 διὰ τοῦτο γὰρ καὶ φόρους τελεῖτε·  
λειτουργοὶ γὰρ θεοῦ εἰσιν εἰς αὐτὸ τοῦτο  
προσκαρτεροῦντες.

φόρους, ου, ὁ- M,A,P, (for this reason = it is for this reason that) tax, tribute [that  
which is brought in as payment to a state] Note: variation from  
φορέω, φέρω

τελέω- 2-P,Pres,Act,Ind, BAG 3: you pay [idea is to complete an obligation]

λειτουργός, οἰ, ὁ- M,N,P, (for he is God's) public servant

προσκαρτερέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, being devoted to (this very thing)

ἀποδίδωμι- 2-P,Aor,Act,Imptrv, pay, give up

ὀφειλή, ἡς, ἡ- F,A,P, (all) obligations, debts

φόρος, ου, ὁ- M,A,S, to the taxer [tax collector], taxes

τέλος, ους, τό- N,A,S, here: custom [normally the end specialized use]; to the  
custom collector, custom

φόβος, ου, ὁ- M,A,S, to the fearful one, fear

τιμή, ἡς, ἡ- F,A,S, to the one of honor, honor

7 ἀπόδοτε πᾶσιν τὰς ὀφειλάς, τῷ τὸν  
φόρον τὸν φόρον, τῷ τὸ τέλος τὸ τέλος, τῷ  
τὸν φόβον τὸν φόβον, τῷ τὴν τιμὴν τὴν  
τιμὴν.

#### Brotherly Love

8 Μηδενὶ μηδὲν ὀφείλετε, εἰ μὴ τὸ  
ἀλλήλους ἀγαπᾶν· ὁ γὰρ ἀγαπῶν τὸν  
ἕτερον νόμον πεπλήρωκεν.

ὀφείλω- 2-P,Pres,Act,Imptrv, owe (nothing to anyone)

ἀγαπάω- Pres,Act,Inf, (except) to love (one another); M,N,S,Pres,Act,Ptc, (for) the  
one loving (the other one) [NAS: neighbor]

πληρώω- 3-S,Perf,Act,Ind, has fulfilled (the law)

9 τὸ γὰρ Οὐ μοιχεύσεις, Οὐ φονεύσεις, Οὐ  
κλέψεις, Οὐκ ἐπιθυμήσεις, καὶ εἴ τις  
ἕτέρα ἐντολή, ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ  
ἀνακεφαλαιοῦται, [ἐν τῷ] Ἀγαπήσεις τὸν  
πλησίον σου ὡς σεαυτόν.

τό- BAG 2 h α here is acting like a quotation mark for, "Do not . . .

μοιχεύω- 2-S,Fut,Act,Ind, (for) you shall not commit adultery

φονεύω- 2-S,Fut,Act,Ind, you shall not murder

κλέπτω- 2-S,Fut,Act,Ind, you shall not steal

ἐπιθυμέω- 2-S,Fut,Act,Ind, you shall not covet

ἐντολή, ἡς, ἡ- F,N,S, (and if any other) commandment

ἀνακεφαλαιόω- 3-S,Pres,Pass,Ind, (in this word/saying) it is summed up

ἀγαπάω- 2-S,Fut,Act,Ind, you shall love (your neighbor as yourself)

ἐργαζομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, (love for the neighbor) does not do (evil) NAS: Love  
does not wrong to a neighbor

πλήρωμα, ατος, τό- N,N,S, BAG 4 (love [is]) the fulfillment of the law

οἶδα- M,N,P,Perf,Act,Ptc, (and) knowing (this, the season/time) NAS: [Do] this  
knowing the time

ὕπνος, ου, ὁ- M,G,S, sleep

ἐγείρω- Aor,Pass,Inf, (that it [is] already the hour you [subject]) to be raised up  
(out of sleep) NAS: that it is already the hour for you to awaken from sleep

ἐγγυς- adv, comp, (for now salvation [is]) nearer (to you)

πιστεύω- 1-P,Aor,Act,Ind, (than when) we believed

νύξ- F,N,S, night

προκόπτω- 3-S,Aor,Act,Ind, of time: be advanced NAS: the night is almost gone

ἐγγίζω- 3-S,Perf,Act,Ind, (and the day) is near

ἀποτίθημι- 1-P,Aor,Mid,Sub, let us put off, lay aside (then, the deeds of  
darkness)

ἐνδύω- 1-P,Aor,Mid,Sub, put on

ὄπλον, ου, τό- N,A,P, the weapons (of light) NAS/NIV: armor

εὐσχημόνως- adv. decently

περιπατέω- 1-P,Aor,Act,Sub, let us walk (decently as in the day)

κῶμος, ου, ὁ- M,D,P, not in carousing [the idea is excessive partying] NIV:  
orgies

μέθη, ἡς, ἡ- F,D,P, and in drunkenness

κοίτη, ἡς, ἡ- F,D,P, lit, a bed here mng sexual excesses NAS: sexual promiscuity  
NIV: sexual immorality

ἀσέλγεια, ας, ἡ- F,D,P, self-abandonment, licentiousness, debauchery

ἔρις, ιδος, ἡ- F,D,S, not in strife

ζήλος, ου, ὁ- M,D,S, (and) jealousy

ἐνδύω- 2-P,Aor,Mid,Imptrv, (but) put on, be clothed with

πρόνοια, ας, ἡ- F,A,S, lit: forethought here mng provision

ποιέω- 2-P,Pres,Mid,Imptrv, do not make (provision for the flesh with respect to  
desires) NAS: make no provision for the flesh in regard to [its] lusts, NIV:  
do not think about how to gratify the desires of the sinful nature WBC:  
and make no provision for the flesh to satisfy its desires

13 ὡς ἐν ἡμέρᾳ εὐσχημόνως  
περιπατήσωμεν, μὴ κῶμοις καὶ μέθαις, μὴ  
κοίταις καὶ ἀσελγείαις, μὴ ἔριδι καὶ ζήλῳ,

14 ἀλλὰ ἐνδύσασθε τὸν κύριον Ἰησοῦν  
Χριστόν, καὶ τῆς σαρκὸς πρόνοιαν μὴ  
ποιεῖσθε εἰς ἐπιθυμίας.

Do Not Judge Your Brother

## 14 Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ πίστει

προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς διακρίσεις  
διαλογισμῶν.2 ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα, ὁ δὲ  
ἀσθενῶν λάχανα ἐσθίει.3 ὁ ἐσθίων τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ  
ἐξουθενείτω, ὁ δὲ μὴ ἐσθίων τὸν ἐσθίοντα  
μὴ κρινέτω, ὁ θεὸς γὰρ αὐτὸν  
προσελάβετο.4 σὺ τίς εἶ ὁ κρίνων ἀλλότριον οἰκέτην;  
τῷ ἰδίῳ κυρίῳ στήκει ἢ πίπτει·  
σταθήσεται δέ, δυνατεῖ γὰρ ὁ κύριος  
στήσαι αὐτόν.5 ὃς μὲν [γὰρ] κρίνει ἡμέραν παρ' ἡμέραν,  
ὃς δὲ κρίνει πᾶσαν ἡμέραν· ἕκαστος ἐν τῷ  
ἰδίῳ νοῖ πληροφορεῖσθω.6 ὁ φρονῶν τὴν ἡμέραν κυρίῳ φρονεῖ· καὶ  
ὁ ἐσθίων κυρίῳ ἐσθίει, εὐχαριστεῖ γὰρ τῷ  
θεῷ· καὶ ὁ μὴ ἐσθίων κυρίῳ οὐκ ἐσθίει καὶ  
εὐχαριστεῖ τῷ θεῷ.7 οὐδεὶς γὰρ ἡμῶν ἑαυτῷ ζῆ καὶ οὐδεὶς  
ἑαυτῷ ἀποθνήσκει·8 ἐάν τε γὰρ ζῶμεν, τῷ κυρίῳ ζῶμεν, ἐάν  
τε ἀποθνήσκωμεν, τῷ κυρίῳ  
ἀποθνήσκομεν. ἐάν τε οὖν ζῶμεν ἐάν τε  
ἀποθνήσκωμεν, τοῦ κυρίου ἐσμέν.9 εἰς τοῦτο γὰρ Χριστὸς ἀπέθανεν καὶ  
ἔζησεν, ἵνα καὶ νεκρῶν καὶ ζώντων  
κυριεύσῃ.10 σὺ δὲ τί κρίνεις τὸν ἀδελφόν σου; ἢ καὶ  
σὺ τί ἐξουθενεῖς τὸν ἀδελφόν σου; πάντες  
γὰρ παραστησόμεθα τῷ βήματι τοῦ θεοῦ,

11 γέγραπται γάρ,

Ζῶ ἐγώ, λέγει κύριος, ὅτι ἐμοὶ  
κάμψει πᾶν γόνυ  
καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται  
τῷ θεῷ.ἀσθενέω- M,A,S,Pres,Act,Ptc, (and) the one who is weak (in faith)  
προσλαμβάνω- 2-P,Pres,Mid,Imptrv, BAG 4 receive into one's home or circle of  
acquaintances NAS & NIV: acceptδιάκρισις, εως, ἢ- F,A,P, [but] not for [the purpose] of judgment  
διαλογισμός, οἰ, ὁ- M,G,P, of [his] thoughts, opinions

ὃς μὲν . . . ὃς δὲ - BAG II b the one . . . the other

πιστεύω- 3-S,Pres,Act,Ind, (the one) believes

ἐσθίω- Aor,Act,Inf, to eat (all things = anything) NAS: one person has faith that  
he may eat all things

ἀσθενέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (but the other) being weak

λάχανον, ου, τό- N,A,P, vegetables

ἐσθίω- 3-S,Pres,Act,Ind, he eats (vegetables)

ἐσθίω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, the one who is eating; M,A,S,Pres,Act,Ptc, the one  
who is not eatingἐξουθενέω = ἐξουθενώω- 3-S,Pres,Act,Imptrv, he must not disdain, despise, look  
down on

κρίνω- 3-S,Pres,Act,Imptrv, he must not judge

προσλαμβάνω- 3-S,Aor,Mid,Ind, (for God) has accepted him (see vs 1)

κρίνω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (who are you) the one judging

ἀλλότριος, ια, ον- adj M,A,S, what belongs to another, another's (servant) mng  
God's servant

οἰκέτης, ου, ὁ- M,A,S, house slave lit: member of the household

στήκω- 3-S,Pres,Act,Ind, (to his own lord/master) he stands

πίπτω- 3-S,Pres,Act,Ind, (or) falls

ἵστημι- 3-S,Fut,Pass,Ind, (and) he will stand

δυνατέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (for the Lord) is able

ἵστημι- Aor,Act,Inf, to make (him) stand

κρίνω- 3-S,Pres,Act,Ind, (for one person) judges/regards

παρά- BAG 3 c marker of comparative advantage one day above another

κρίνω- 3-S,Pres,Act,Ind, but another regards all days [alike]

νοῦς, νοός, νοί, νοῦν, ὁ- M,D,S, (each one in his own) mind

πληροφορέω- 3-S,Pres,Pass,Imptrv, let him be fully convinced Note: fig use of  
being completely filledφρέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, BAG 2 c the one who is intent (on the day [in honor  
of the Lord]) [i.e. a particular day rather than the others]; 3-S,Pres,Act,Ind, he intends it [in honor] (to the Lord) mng the one  
honoring the dayἐσθίω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and) the one eating; 3-S,Pres,Act,Ind, he eats for the  
Lord; 2<sup>nd</sup> phrase: and the one not eating, he does not eat to the Lord and  
gives thanks to God

εὐχαριστεῶ- 3-S,Pres,Act,Ind, (for) he gives thanks (to God)

ζάω- 3-S,Pres,Act,Ind, (for none of us) lives (for himself)

ἀποθνήσκω- 3-S,Pres,Act,Ind, (and no one) dies (for himself)

ζάω- 1-P,Pres,Act,Sub, (for if) we live, we live (for the Lord)

ἀποθνήσκω- 1-P,Pres,Act,Sub, (and if) we die, we die (for the Lord)

ἐάν τε . . . ἐάν τε- BAG 1 c δ whether or . . . whether: therefore, whether we live or  
die we are the Lord's

ἀποθνήσκω- 3-S,Aor,Act,Ind, (for this [reason] Christ) died

ζάω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) lived [again]; M,G,P,Pres,Act,Ptc, (that He might  
also be lord both of the dead and) the living

κυριεύω- 3-S,Aor,Act,Sub, rule, be Lord/Master of,

κρίνω- 2-S,Pres,Act,Ind, (but you, why) do you judge (your brother?)

ἐξουθενέω- 2-S,Pres,Act,Ind, (or also you, why) do you look down on, despise,  
disdain (your brother?)

παρίστημι/παριστάνω- 1-P,Fut,Mid,Ind, (for all) will stand before, appear before

βῆμα, ατοσ, τό- N,D,S the judgment seat (of God)

γράφω- 3-S,Perf,Pass,Ind, (for) it has been written.

ζάω- 1-S,Pres,Act,Ind NAS: As I live NIV: As surely as I live (says the lord)

κάμπτω- 3-S,Fut,Act,Ind, (that to me every knees) shall bend

γόνυ, ατος, τό- N,N,S knee

γλῶσσα, ἦ, ἢ- F,N,S, (and every) tongue

ἐξομολογέω- 3-S,Fut,Mid,Ind, shall confess

12 ἄρα [οὖν] ἕκαστος ἡμῶν περὶ ἑαυτοῦ  
λόγον δώσει [τῷ θεῷ].

Do Not Make Your Brother Stumble

13 Μηκέτι οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν·  
ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε μᾶλλον, τὸ μὴ τιθέναι  
πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ ἢ σκάνδαλον.

14 οἶδα καὶ πέπεισμαι ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ ὅτι  
οὐδὲν κοινὸν δι' ἑαυτοῦ, εἰ μὴ τῷ  
λογιζομένῳ τι κοινὸν εἶναι, ἐκείνῳ  
κοινόν.

15 εἰ γὰρ διὰ βρῶμα ὁ ἀδελφός σου  
λυπεῖται, οὐκέτι κατὰ ἀγάπην περιπατεῖς·  
μὴ τῷ βρώματί σου ἐκείνον ἀπόλλυε ὑπὲρ  
οὔ Χριστὸς ἀπέθανεν.

16 μὴ βλασφημείσθω οὖν ὑμῶν τὸ ἀγαθόν.

17 οὐ γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ  
βρώσις καὶ πόσις ἀλλὰ δικαιοσύνη καὶ  
εἰρήνη καὶ χαρὰ ἐν πνεύματι ἀγίῳ·

18 ὁ γὰρ ἐν τούτῳ δουλεύων τῷ Χριστῷ  
εὐάρεστος τῷ θεῷ καὶ δόκιμος τοῖς  
ἀνθρώποις.

19 ἄρα οὖν τὰ τῆς εἰρήνης διώκωμεν καὶ  
τὰ τῆς οἰκοδομῆς τῆς εἰς ἀλλήλους.

20 μὴ ἕνεκεν βρώματος κατάλυε τὸ ἔργον  
τοῦ θεοῦ. πάντα μὲν καθαρὰ, ἀλλὰ κακὸν  
τῷ ἀνθρώπῳ τῷ διὰ προσκόμματος  
ἐσθίοντι.

21 καλὸν τὸ μὴ φαγεῖν κρέα μηδὲ πιεῖν  
οἶνον μηδὲ ἐν ᾧ ὁ ἀδελφός σου  
προσκόπτει.

22 σὺ πίστιν [ἦν] ἔχεις κατὰ σεαυτὸν ἔχε  
ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. μακάριος ὁ μὴ κρίνων  
ἑαυτὸν ἐν ᾧ δοκιμάζει·

23 ὁ δὲ διακρινόμενος ἐὰν φάγη  
κατακέκριται, ὅτι οὐκ ἐκ πίστεως· πᾶν δὲ  
ὃ οὐκ ἐκ πίστεως ἁμαρτία ἐστίν.

ἄρα- conj So, (then)

δίδωμι- 3-S,Fut,Act,Ind, (each one of us will give a word [account])

κρίνω- 1-P,Pres,Act,Sub, (no longer then) let us judge (one another) Note:  
hortatory subjunctive; 2-P,Aor,Act,Imptrv, (but rather) decide this  
NAS: but rather determine this NIV: Instead, make up your mind to

τίθημι- Pres,Act,Inf, to not place

πρόσκομμα, ατος, τό- N,A,S, the act of stumbling here mng: a cause for offense  
NAS & NIV: stumbling block

σκάνδαλον- N,A,S, BAG 2 temptation NAS & NIV: obstacle

οἶδα- 1-S,Perf,Act,Ind, I know

πείθω- 1-S,Perf,Pass,Ind, (and) am convinced (in the Lord Jesus)

κοινός, ἢ, ὄν- adj N,N,S, (that nothing) is common [mng: profane or unclean  
NAS & NIV: unclean] (in itself)

λογίζομαι- M,D,S,Pres,Mid,Ptc, (except) to the one thinking, believing

εἰμί- Pres,Act,Inf, (something/anything) to be unclean (to that one [it is] unclean)

βρῶμα, ατος, τό- N,A,S, (for if because of) food

λυπέω- 3-S,Pres,Pass,Ind, (your brother) is distressed, hurt, grieved

περιπατέω- 2-S,Pres,Act,Ind, (you are no longer) walking (according to love)

βρῶμα, ατος, τό- N,D,S, (do not) by means of (your) food

ἀπόλλυμι- 2-S,Pres,Act,Imptrv, destroy (that one)

ἀποθνήσκω- 3-S,Aor,Act,Ind, (on behalf of whom Christ) died

βλασφημέω- 3-S,Pres,Act,Imptrv, do not let it be blasphemed (therefore, your good  
things = the things you consider good)

πόσις, εως, ἡ- F,N,S, (for the kingdom of God is not food and) drink

δικαιοσύνη, ης, ἡ- F,N,S, (but) righteousness, and peace and Joy in the Holy  
Spirit

δουλεύω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (for) the one serving (the Lord in his way)

εὐάρεστος, ου, ὁ- adj M,N,S, is pleasing, acceptable (to God)

δόκιμος, ον- adj M,N,S, (and) approved, respected, esteemed (by men)

διώκω- 1-P,Pres,Act,Sub, Let us pursue (the things of peace) Note: hortatory  
subjunctive

οἰκοδομή, ης, ἡ- F,G,S, process of building; the building up (of one another) lit:  
the building up of things for one another εἰς of purpose

ἕνεκα- improp prep + gen, for the sake of, on account of, because of (food)

κατάλυω- 2-S,Pres,Act,Imptrv, do not destroy, tear down, (the works of God)

μὲν . . . ἀλλά- BAG 1 a β to be sure/indeed . . . but

καθαρός, ἅ, ὄν- adj N,N,P, (all things indeed) are clean, (but evil to the man who  
eats and offends)

πρόσκομμα, ατος, τό- N,G,S, Lit: to the man who eats through stumbling = the  
one who eats (with offense or causing stumbling) [Note: διὰ of  
attendant circumstances BAG A III c] see vs 13

ἐσθίω- M,D,S,Pres,Act,Ptc, the one who eats

ἐσθίω- Aor,Act,Inf, (it is better) not to eat

κρέας, κρέως- N,A,P, meat

πίνω- Aor,Act,Inf, (nor) to drink

οἶνος, ου, ὁ- M,A,S, wine (nor [anything] by which)

προσκόπτω- 3-S,Pres,Act,Ind, your brother stumbles, falls

ἔχω- 2-S,Pres,Act,Ind, (your faith which) you have; 2-S,Pres,Act,Imptrv, have it  
(by yourself before God)

κατά- BAG B 1 c (have) by (yourself) = keep to yourself NAS: have as your own  
conviction before God NIV: keep between yourself and God

κρίνω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (blessed is) the one (not) condemn (himself)

δοκιμάζω- 3-S,Pres,Act,Ind, BAG 2 b for what he approves

διακρίνω- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, BAG 6 (but) the one who doubts

ἐσθίω- 3-S,Aor,Act,Sub, if he eats

κατακρίνω- 3-S,Perf,Pass,Ind, he is condemned (because [his eating] is not out of  
faith

εἰμί- 3-S,Pres,Act,Ind, (and everything which [is] not of faith) is (sin)

15 Please Your Fellow Men, Not Yourself  
 Ὁφείλομεν δὲ ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ τὰ  
 ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων βαστάζειν, καὶ  
 μὴ ἑαυτοῖς ἀρέσκειν.

2 ἕκαστος ἡμῶν τῷ πλησίον ἀρεσκέτω εἰς  
 τὸ ἀγαθὸν πρὸς οἰκοδομήν·

3 καὶ γὰρ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτῷ ἤρρεσεν,  
 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, Οἱ ὀνειδισμοὶ τῶν  
 ὀνειδιζόντων σε ἐπέπεσαν ἐπ' ἐμέ.

4 ὅσα γὰρ προεγράφη, εἰς τὴν ἡμετέραν  
 διδασκαλίαν ἐγράφη, ἵνα διὰ τῆς  
 ὑπομονῆς καὶ διὰ τῆς παρακλήσεως τῶν  
 γραφῶν τὴν ἐλπίδα ἔχωμεν.

5 ὁ δὲ θεὸς τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς  
 παρακλήσεως δῶκε ὑμῖν τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν  
 ἀλλήλοις κατὰ Χριστὸν Ἰησοῦν,

6 ἵνα ὁμοθυμαδὸν ἐν ἐνὶ στόματι δοξάζητε  
 τὸν θεὸν καὶ πατέρα τοῦ κυρίου ἡμῶν  
 Ἰησοῦ Χριστοῦ.

The Gospel for Jews and Gentiles Alike

7 Διὸ προσλαμβάνεσθε ἀλλήλους,  
 καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς προσελάβετο ὑμᾶς  
 εἰς δόξαν τοῦ θεοῦ.

8 λέγω γὰρ Χριστὸν διάκονον γεγενῆσθαι  
 περιτομῆς ὑπὲρ ἀληθείας θεοῦ, εἰς τὸ  
 βεβαιῶσαι τὰς ἐπαγγελίας τῶν πατέρων,

9 τὰ δὲ ἔθνη ὑπὲρ ἐλέους δοξάσαι τὸν  
 θεόν, καθὼς γέγραπται,

Διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαί σοι ἐν  
 ἔθνεσιν

καὶ τῷ ὀνοματί σου ψαλῶ.

10 καὶ πάλιν λέγει,  
 Εὐφράνθητε, ἔθνη, μετὰ τοῦ λαοῦ  
 αὐτοῦ.

11 καὶ πάλιν,  
 Αἰνεῖτε, πάντα τὰ ἔθνη, τὸν κύριον  
 καὶ ἐπαινεσάτωσαν αὐτὸν πάντες  
 οἱ λαοί.

ὀφείλω- 1-P,Pres,Act,Ind, (Now) we ought  
 δυνατός, ἢ, ὄν- adj M,N,P, the ones who are strong  
 ἀσθένεια, ατος, τό- N,A,P, the weaknesses  
 ἀδυνατος, ον- adj M,G,P, of the powerless, impotent mng weak in faith NAS: of  
 those without strength NIV: of the weak

βαστάζω- Pres,Act,Inf, to bear, put up with

ἀρέσκω- Pres,Act,Inf, (and not) to please (ourselves)

πλησίον- adv near, close by here mng neighbor

ἀρέσκω- 3-S,Pres,Act,Imptrv, (each one of us) let him please (the neighbor)

οἰκοδομή, ἦς, ἡ- F,A,S, (for the purpose of [his] good and for [his]) building up,  
 edification

ἀρέσκω- 3-S,Aor,Act,Ind, (for even Christ) did not please (himself)

γράφω- 3-S,Perf,Pass,Ind, (but as) it is written

ὀνειδισμός, οῦ, ὁ- M,N,P, the reproaches, insults

ὀνειδίζω- M,G,P,Pres,Act,Ptc, of the ones reviling, mocking, insulting (you)

ἐπιπίπτω- 3-P,Aor,Act,Ind, fell (upon me)

προγράφη- 3-S,Aor,Pass,Ind, (for as much as) was written before NAS: For  
 whatever was written in earlier times NIV: For everything that was  
 written in the past

ἡμέτερος, α, ον- adj F,A,S, our

διδασκαλία, ας, ἡ- F,A,S, (was written for our) instruction

γράφω- 3-S,Aor,Pass,Ind, was written

ὑπομονή, ἦς, ἡ- F,G,S, (in order that through) perseverance, endurance

παρακλήσις, εως, ἡ- F,G,S, (and through) encouragement

γραφῆ, ἦς, ἡ- F,G,P, of the writings, scripture UBS: Scriptures are the means of  
 causing us to have patience and encouragement – for example,  
 “because the Scriptures cause us to be patient and they encourage us,”

ἔχω- 1-P,Pres,Act,Sub, we might have (hope)

δίδωμι- 3-S,Aor,Act,Optative, (Now may the God of perseverance and  
 encouragement) give (to you)

φρονέω- Pres,Act,Inf, (the same) mind (with one another according to Christ  
 Jesus) NAS: grant you to be of the same mind with one another according  
 to Christ Jesus, NIV: give you a spirit of unity among yourselves as you  
 follow Christ Jesus

ὁμοθυμαδόν- adv (that) with one mind, purpose, one accord

δοξάζω- 2-P,Pres,Act,Sub, ([and] with one mouth [=voice]) you may glorify

προσλαμβάνω- 3-P,Pres,Mid,Imptrv, (therefore) receive in(to) one's home or circle  
 of acquaintances (one another) UBS: Accept one another may be  
 rendered in some languages as “receive one another into your  
 hearts,” “receive happily,” or “welcome with kind words.”; 3-  
 S,Aor,Mid,Ind, (as also Christ) received, accepted (you for the glory of  
 God) NIV: Accept one another, then, just as Christ accepted you, in order  
 to bring praise to God.

διάκονος, ου, ὁ, ἡ- M,A,S,

γίνομαι- Perf,Pass,Inf, (for I say Christ) has become

περιτομή, ἦς, ἡ- F,G,S, of the circumcision [Jews] (on behalf of the truth of God)

βεβαιῶ- Aor,Act,Inf, (for the purpose) to confirm (εἰς + inf)

ἐπαγγελία, ας, ἡ- F,A,P, the promises (of the fathers)

δοξάζω- Aor,Act,Inf, (and the Gentiles on behalf of mercy) to glorify (God) NAS:  
 and for the Gentiles to glorify God for His Mercy

γράφω- 3-S,Perf,Pass,Ind, (just as) it is written

ἐξομολογέω- 1-S,Fut,Mid,Ind, (therefore) I will praise (you among the Gentiles) 2  
 Sam 22:50, Ps 18:49

ψάλλω- 1-S,Fut,Act,Ind, (and) I will sing psalms [songs of praise] (your name)

εὐφραίνω- 3-P,Aor,Pass,Imptrv, Rejoice! (O Gentiles, with His people)

αἰνέω- 3-P,Pres,Act,Imptrv, (and again) Praise (the Lord, all you Gentiles) Ps  
 117:1

ἐπαινέω- 3-P,Aor,Act,Imptrv, (and) let them praise Him (all the people)

12 καὶ πάλιν Ἡσαΐας λέγει,  
 Ἔσται ἡ ῥίζα τοῦ Ἰησοῦ  
 καὶ ὁ ἀνιστάμενος ἄρχειν ἐθνῶν,  
 ἐπ' αὐτῷ ἔθνη ἔλπιουσιν.

13 ὁ δὲ θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρώσαι ὑμᾶς  
 πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης ἐν τῷ πιστεύειν,  
 εἰς τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι ἐν  
 δυνάμει πνεύματος ἁγίου.

Paul's Missionary Commission

14 Πέπεισμαι δέ, ἀδελφοί μου, καὶ  
 αὐτὸς ἐγὼ περὶ ὑμῶν ὅτι καὶ αὐτοὶ μεστοὶ  
 ἐστε ἀγαθωσύνης, πεπληρωμένοι πάσης  
 [τῆς] γνώσεως, δυνάμενοι καὶ ἀλλήλους  
 νοουθετεῖν.

15 τολμηρότερον δὲ ἔγραψα ὑμῖν ἀπὸ  
 μέρους ὡς ἐπαναμιμνήσκων ὑμᾶς διὰ τὴν  
 χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι ὑπὸ τοῦ θεοῦ

16 εἰς τὸ εἶναί με λειτουργὸν Χριστοῦ  
 Ἰησοῦ εἰς τὰ ἔθνη, ἱεουργοῦντα τὸ  
 εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ, ἵνα γένηται ἡ  
 προσφορὰ τῶν ἐθνῶν εὐπρόσδεκτος,  
 ἡγιασμένη ἐν πνεύματι ἁγίῳ.

17 ἔχω οὖν [τὴν] καύχησιν ἐν Χριστῷ  
 Ἰησοῦ τὰ πρὸς τὸν θεόν·

18 οὐ γὰρ τολμήσω τι λαλεῖν ὧν οὐ  
 κατειργάσατο Χριστὸς δι' ἐμοῦ εἰς  
 ὑπακοὴν ἐθνῶν, λόγῳ καὶ ἔργῳ,

19 ἐν δυνάμει σημείων καὶ τεράτων, ἐν  
 δυνάμει πνεύματος [θεοῦ]· ὥστε με ἀπὸ  
 Ἱερουσαλὴμ καὶ κύκλῳ μέχρι τοῦ  
 Ἰλλυρικοῦ πεπληρωκέναι τὸ εὐαγγέλιον  
 τοῦ Χριστοῦ,

20 οὕτως δὲ φιλοτιμούμενον  
 εὐαγγελίζεσθαι οὐχ ὅπου ὠνομάσθη  
 Χριστός, ἵνα μὴ ἐπ' ἀλλότριον θεμέλιον  
 οἰκοδομῶ,

εἰμί- 3-S,Fut,Mid,Ind, (and again Isaiah says) it shall be Is 11:10

ρίζα, ἡς, ἡ- F,N,S, the root (of Jesse)

ἀνίστημι- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, (and/also) the one rising

ἄρχω- Pres,Act,Inf, to rule over (the Gentiles)

ἐλπίζω- 3-P,Fut,Act,Ind, (in Him) they shall hope

πληρώω- 3-S,Aor,Act,Optative, (And the God of hope) may He fill (you with all joy and peace)

πιστεύω- Pres,Act,Inf, NAS: in believing NIV: as you trust in Him ἐν τῷ + inf = means lit: by means of believing

εἰς τὸ + inf = purpose in order that

περισσεύω- Pres,Act,Inf, (So) you may abound, overflow (in the hope by the power of the Holy Spirit)

πείθω- 1-S,Perf,Pass,Ind, (and) I am convinced, certain, (my brothers, also I myself concerning you)

μεστός, ἡ, ὄν- adj M,N,P, (that you yourselves are) full

ἀγαθωσύνη, ἡς, ἡ- F,G,S, of goodness

πληρώω- M,N,P,Perf,Pass,Ptc, having been filled

γνώσις, εως, ἡ- F,G,S, ([with] all) knowledge

δύναμαι- M,N,P,Pres,Pass,Ptc, being able

νουθετέω- Pres,Act,Inf, to admonish, instruct, warn (one another)

τολμηρός, ἄ, ὄν- adv comp (and) very boldly

γράφω- 1-S,Aor,Act,Ind, I have written (to you)

μέρος, ους, τό- N,G,S, part share BAG 1 c ἀπὸ μέρους on some points

ἐπαναμιμνήσκω- (as to) remind again (you)

δίδωμι- F,A,S,Aor,Pass,Ptc, (because of the grace) given (to me by God)

εἰμί- Pres,Act,Inf, (for the purpose me) to be

λειτουργός, οῦ, ὁ- M,A,S, a minister (of Christ Jesus to the Gentiles)

ἱεουργέω- M,A,S,Pres,Act,Ptc, performing holy service, acting as a priest NAS: ministering as a priest the gospel of God

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Sub, (in order that) it might be

προσφορὰ, ἧς, ἡ- F,N,S, [my] offering (of the Gentiles)

εὐπρόσδεκτος, ον- adj F,N,S, acceptable [to God]

ἁγιάζω- F,N,S,Perf,Pass,Ptc, sanctified (by the Holy Spirit)

ἔχω- 1-S,Pres,Act,Ind, I have (therefore, then)

καύχησις, εως, ἡ- F,A,S, lit: a boasting mng a reason for boasting (in Christ Jesus about my service to God)

τὰ πρὸς τὸν θεόν- Lit: the things concerning God WBC: therefore I have this boasting in Christ Jesus with reference to what concerns God. see BGD

πρὸς III e with reference, regard to

τολμάω- 1-S,Fut,Act,Ind, (for) I will not dare, presume,

λαλέω- Pres,Act,Inf, (anything) to speak of

ὧν οὐ- Lit. which not mng except that here except what

κατεργάζομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (Christ) has accomplished (through me)

ὑπακοή, ἧς, ἡ- F,A,S, (resulting in) the obedience (of the Gentiles in word and deed)

δύναμις, εως, ἡ- F,D,S, in the power

σημεῖον, ου, τό- N,G,P, of signs

τέρας, ατος, τό- N,G,P, (and) wonders, miracles (in the power of the Spirit of God)

κύκλω- adv (so that I, from Jerusalem and around)

μέχρι- imp prep as far as Illyricum

πληρώω- Perf,Act,Inf, ([preaching of] the gospel of Christ) has been brought to completion, finished NAS: I have fully preached the gospel of Christ ὥστε + inf = result με is the subject

φιλοτιμέομαι- M,A,S,Pres,Mid,Ptc, (and thus) aspiring, having as my ambition

εὐαγγελίζω- Pres,Mid,Inf, to preach the gospel

ὀνομάζω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (not where Christ) was named = where he was known BAG 3

ἄλλότριος, ἰα, ον- adj M,A,S, that which belongs to another

θεμέλιος, ου, ὁ- M,A,S, (in order that not upon another's) foundation

οἰκοδομέω- 1-S,Pres,Act,Sub, I might build NAS: so that I would not build on another man's foundation

21 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται,  
 Οἷς οὐκ ἀνηγγέλη περὶ αὐτοῦ  
 ὄψονται  
 καὶ οἱ οὐκ ἀκηκόασιν  
 συνήσουσιν.

Paul's Plan to Visit Rome

22 Διὸ καὶ ἐνεκοπτόμην τὰ πολλὰ  
 τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς·

23 νυνὶ δὲ μηκέτι τόπον ἔχων ἐν τοῖς  
 κλίμασι τούτοις, ἐπιποθίαν δὲ ἔχων τοῦ  
 ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς ἀπὸ πολλῶν ἐτῶν,

24 ὡς ἂν πορεύωμαι εἰς τὴν Σπανίαν·  
 ἐλπίζω γὰρ διαπορευόμενος θεάσασθαι  
 ὑμᾶς καὶ ὑφ' ὑμῶν προπεμφθῆναι ἐκεῖ ἐὰν  
 ὑμῶν πρῶτον ἀπὸ μέρους ἐμπλησθῶ.

25 νυνὶ δὲ πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλὴμ  
 διακονῶν τοῖς ἀγίοις.

26 εὐδόκησαν γὰρ Μακεδονία καὶ Ἀχαΐα  
 κοινωνίαν τινὰ ποιήσασθαι εἰς τοὺς  
 πτωχοὺς τῶν ἁγίων τῶν ἐν Ἱερουσαλήμ.

27 εὐδόκησαν γὰρ, καὶ ὀφειλέται εἰσὶν  
 αὐτῶν· εἰ γὰρ τοῖς πνευματικοῖς αὐτῶν  
 ἐκοινωνήσαν τὰ ἔθνη, ὀφείλουσιν καὶ ἐν  
 τοῖς σαρκικοῖς λειτουργῆσαι αὐτοῖς.

28 τοῦτο οὖν ἐπιτελέσας, καὶ  
 σφραγισάμενος αὐτοῖς τὸν καρπὸν τοῦτον,  
 ἀπελεύσομαι δι' ὑμῶν εἰς Σπανίαν·

29 οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς ἐν  
 πληρώματι εὐλογίας Χριστοῦ ἐλεύσομαι.

30 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς[, ἀδελφοί,] διὰ  
 τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ διὰ  
 τῆς ἀγάπης τοῦ πνεύματος  
 συναγωνίσασθαί μοι ἐν ταῖς προσευχαῖς  
 ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν θεόν,

γράφω- 3-S,Perf,Pass,Ind, (but as) it is written  
 ἀναγγέλλω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (to those whom) it was not proclaimed, announced  
 (of Him) NAS: They who had no news of him NIV: Those who were not  
 told about him

ὄρω- 3-P,Fut,Mid,Ind, they shall see [him]  
 ἀκούω- 3-P,Perf,Act,Ind, (and to those who) have not heard  
 συνίημι- 3-P,Fut,Act,Ind, they shall understand

ἐγκόπτω- 1-S,Impf,Pass,Ind, (for this reason, that is why) I was prevented,  
 hindered (many [times] BAG 3 a)  
 ἔρχομαι- Aor,Act,Inf, to come (to you)

ἔχω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (but now,) having (no longer a place)  
 κλίμα, ατος, τό- N,D,P, in (these) regions  
 ἐπιποθία, ας, ἡ- F,A,S, (and) longing, desire (having to come to you)  
 ἔτος, ους, τό- N,G,P, (for many) years ἀπό BAG 2 indicates point at which  
 something begins

ὡς ἂν- BAG 8 c when, as soon as  
 πορεύομαι- 1-S,Pres,Mid,Sub, I go (to Spain)  
 ἐλπίζω- 1-S,Pres,Act,Ind, (for) I hope  
 διαπορεύομαι- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, while passing through  
 θεάομαι- Aor,Mid,Inf, to see (you)  
 προπέμψω- Aor,Pass,Inf, (and by you) to be assisted on my way (there)  
 μέρος, ους τό- N,G,S, (in) part = for a while ἀπό = a time marker  
 ἐμπί(μ)πλημι- 1-S,Aor,Pass,Sub, (if first of you in part) I may be filled [in  
 enjoyable sense] NAS: when I have first enjoyed your company for a  
 while NIV: after I have enjoyed your company for a while

πορεύομαι- 1-S,Pres,Mid,Ind, (but now) I am going to Jerusalem  
 διακονέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, serving (the saints)

εὐδοκέω- 3-P,Aor,Act,Ind, (for Macedonia and Achaia) were pleased BAG: chose,  
 thought it good [e. + inf indicates choice or preference]

κοινωνία, ας, ἡ- F,A,S, (some) fellowship, relationship here mng contribution  
 ποιέω- Aor,Mid,Inf, to make

πτωχός, ἡ, ὄν- adj M,A,P, (to) the poor (among the saints in Jerusalem)

εὐδοκέω- 3-P,Aor,Act,Ind, (for) they were pleased

ὀφειλέτης, ου, ὄ- (and) obligated, indebted

εἰμί- 3-P,Pres,Act,Ind, they are to them

πνευματικός, ἡ, ὄν- adj N,D,P, (for if in their [the Jews]) spiritual things

κοινωνέω- 3-P,Aor,Act,Ind, (the Gentiles) shared, have had a share

ὀφείλω- 3-P,Pres,Act,Ind, they are indebted, owe, are obligated

σαρκικός, ἡ, ὄν- adj N,D,P, in the fleshly mng material, physical [things]

λειτουργέω- Aor,Act,Inf, to serve (them) BAG 2: to confer a special material  
 benefit (to them) NAS: to minister to them also in material things NIV: to  
 share with them their material blessings

ἐπιτελέω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (this then, therefore) having completed = therefore  
 when I have finished this

σφραγίζω- M,N,S,Aor,Mid,Ptc, and put my seal on (this fruit for them) [BAG 5:  
 seal something for delivery] NIV: and have made sure that they have  
 received this fruit

ἀπέρχομαι- 1-S,Fut,Mid,Ind, I will go, depart (for Spain by way of you)

οἶδα- 1-S,Perf,Act,Ind, (and) I know

ἔρχομαι- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, (that) when I come (to you)

πλήρωμα, ατος, τό- N,D,S, in the fullness

εὐλογία, ας, ἡ- F,G,S, of the blessing (of Christ)

ἔρχομαι- 1-S,Fut,Mid,Ind, I will come

παρακαλέω- 1-S,Pres,Act,Ind, (and) I urge, exhort, encourage (you, brothers by  
 our Lord Jesus Christ and by the love of the Spirit)

συναγωνίζομαι- Aor,Mid,Inf, to strive, fight along (with me)

προσευχή, ἡς, ἡ- F,D,P, in prayers (on behalf of me to God)

31 ἵνα ῥυθῶ ἀπὸ τῶν ἀπειθούντων ἐν τῇ  
Ἰουδαίᾳ καὶ ἡ διακονία μου ἡ εἰς  
Ἱερουσαλὴμ εὐπρόσδεκτος τοῖς ἀγίοις  
γένηται,  
32 ἵνα ἐν χαρᾷ ἔλθῶν πρὸς ὑμᾶς διὰ  
θελήματος θεοῦ συναναπαύσωμαι ὑμῖν.

33 ὁ δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης μετὰ πάντων  
ὑμῶν, ἀμήν.

Personal Greetings

**16** Συνίστημι δὲ ὑμῖν Φοίβην τὴν

ἀδελφὴν ἡμῶν, οὖσαν [καὶ] διάκονον τῆς  
ἐκκλησίας τῆς ἐν Κεγχρεαῖς,  
2 ἵνα αὐτὴν προσδέξησθε ἐν κυρίῳ ἀξίως  
τῶν ἁγίων καὶ παραστήτε αὐτῇ ἐν ᾧ ἂν  
ὑμῶν χρήζη πράγματι· καὶ γὰρ αὐτὴ  
προστάτις πολλῶν ἐγενήθη καὶ ἐμοῦ  
αὐτοῦ.

3 Ἀσπάσασθε Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν τοὺς  
συνεργούς μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,

4 οἵτινες ὑπὲρ τῆς ψυχῆς μου τὸν ἑαυτῶν  
τράχηλον ὑπέθηκαν, οἷς οὐκ ἐγὼ μόνος  
εὐχαριστῶ ἀλλὰ καὶ πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι  
τῶν ἔθνῶν,

5 καὶ τὴν κατ' οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίαν.  
ἀσπάσασθε Ἐπαίνετον τὸν ἀγαπητὸν μου,  
ὅς ἐστιν ἀπαρχὴ τῆς Ἀσίας εἰς Χριστόν.

6 ἀσπάσασθε Μαρίαν, ἣτις πολλὰ  
ἐκοπίασεν εἰς ὑμᾶς.

7 ἀσπάσασθε Ἀνδρόνικον καὶ Ἰουνιᾶν  
τοὺς συγγενεῖς μου καὶ συναιχμαλώτους  
μου, οἵτινές εἰσιν ἐπίσημοι ἐν τοῖς  
ἀποστόλοις, οἳ καὶ πρὸ ἐμοῦ γέγοναν ἐν  
Χριστῷ.

8 ἀσπάσασθε Ἀμπλιᾶτον τὸν ἀγαπητὸν  
μου ἐν κυρίῳ.

9 ἀσπάσασθε Οὐρβανὸν τὸν συνεργὸν  
ἡμῶν ἐν Χριστῷ καὶ Στάχυν τὸν ἀγαπητὸν  
μου.

10 ἀσπάσασθε Ἀπελλὴν τὸν δόκιμον ἐν  
Χριστῷ. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν  
Ἀριστοβούλου.

11 ἀσπάσασθε Ἡρωδίωνα τὸν συγγενῆ  
μου. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν Ναρκίσσου  
τοὺς ὄντας ἐν κυρίῳ.

ῥύομαι- 1-S,Aor,Pass,Sub, (in order that) I might be rescued, delivered  
ἀπειθέω- M,G,P,Pres,Act,Ptc, (from) those who are disobedient (in Judea)  
διακονία, ας, ἡ- F,N,S, (and [that] my) service (for Jerusalem)  
εὐπρόσδεκτος, ον- adj F,N,S, (may be) acceptable (to the Saints)  
γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Sub, it might be  
ἐρχομαι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (in order that in joy) I might come (to you) [ἵνα +  
sub: indicates purpose]  
θέλημα, ατος, τό- N,G,S, (by) the will (of God)  
συναναπαύομαι- 1-S,Aor,Mid,Sub, [and that I might] rest (with you)  
The God of peace [be] with you all. Amen

συνίστημι- 1-S,Pres,Act,Ind, I commend (to you our sister Phoebe  
εἰμί- F,A,S,Pres,Act,Ptc, who is  
διάκονος, ου, ὁ, ἡ- F,A,S, (who is) a servant (of the church at Cenchrea)

προσδέχομαι- 2-P,Aor,Mid,Sub, (in order that) you might receive (her)  
ἀξίως- adv worthily, in a manner worth (of the saints)  
παρίστημι παριστάνω- 2-P,Aor,Act,Sub, lit: place beside mng present, offer, help  
(to her in whatever of yours she might need)  
χρήζω- 3-S,Pres,Act,Ind, (with whatever) she may have need NAS: help her in  
whatever matter she may have need of you  
πρᾶγμα, ατος, τό- N,D,S, in undertaking BAG 2 in whatever undertaking she  
may need you  
προστάτις, ιδος, ἡ- F,N,S (for she a great) patron, benefactor (of many) NAS:  
helper NIV: a great help  
γίνομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (for) she has become (also of me myself)  
ἀσπάζομαι- 2-P,Aor,Mid,Imptrv, Greet (Prisca and Aquila)  
συνεργός, ὄν- M,A,P, (my) fellow workers (in Christ Jesus)  
τράχηλος, ου, ὁ- M,A,S, (who for my life their own) necks  
ὑποτίθημι- 3-P,Aor,Act,Ind, Lit: they laid down = idiom for they risked  
εὐχαριστεῶ- 1-S,Pres,Act,ind, (for which not only) I give thanks (but all the  
churches of the Gentiles)

ἀσπάζομαι- 2-P,Aor,Mid,Ind, (and) greet (the church in their house [and]  
Epaenetus, my beloved, who is)

ἀπαρχή- ἡς, ἡ- F,N,S the first fruit (in Asia in Christ)

κοπιᾶω- 3-S,Aor,Act,Ind, lit: became tired, weary mng: worked hard NAS: Greet  
Mary, who has worked hard for you.)

συγγενής, ἐς- M,A,P, (Greet Andronicus and Junias, my) kinsmen

Ἰουνιᾶν, ἄ, ὁ- M,A,S, Junias may also be Ἰουνιά, ας, ἡ- F,A,S, Junia

συναιχμάλωτος, ου, ὁ- M,A,P, (and my) fellow prisoners

ἐπίσημος, ον- adj M,N,P, (who are) outstanding, splendid (among the apostles)

γίνομαι- 3-P,Perf,Act,Ind, (who also) were (in Christ before me.)

ἀγαπητός, ἡ, ὄν- adj M,A,S, (Greet Ampliatius, my) beloved (in the Lord.)

συνεργός, ὄν- adj M,A,S, (Greet Urbanus, our) fellow worker (in Christ, and  
Stachys my beloved.)

δόκιμος, ον- adj M,A,S, (Greet Apelles,) the approved (in Christ. Greet those who  
are of the [household] of Aristobulus.)

συγγενής, ἐς- M,A,S, (Greet Herodion, my) kinsman.

εἰμί- M,A,P,Pres,Act,Ptc, (Greet those of the [household] of Narcissus,) who are  
(in the Lord.)

12 ἀσπάσασθε Τρύφαιναν καὶ Τρυφῶσαν τὰς κοπιώσας ἐν κυρίῳ. ἀσπάσασθε Περσίδα τὴν ἀγαπητὴν, ἣτις πολλὰ ἐκοπίασεν ἐν κυρίῳ.

13 ἀσπάσασθε Ῥοῦφον τὸν ἐκλεκτὸν ἐν κυρίῳ καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ ἐμοῦ.

14 ἀσπάσασθε Ἀσύγκριτον, Φλέγοντα, Ἑρμῆν, Πατροβᾶν, Ἑρμᾶν καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς ἀδελφούς.

15 ἀσπάσασθε Φιλόλογον καὶ Ἰουλίαν, Νηρέα καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ, καὶ Ὀλυμπᾶν καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς πάντας ἀγίους.

16 Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἀγίῳ. Ἀσπάζονται ὑμᾶς αἱ ἐκκλησίαι πᾶσαι τοῦ Χριστοῦ.

17 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, σκοπεῖν τοὺς τὰς διχοστασίας καὶ τὰ σκάνδαλα παρὰ τὴν διδαχὴν ἣν ὑμεῖς ἐμάθετε ποιοῦντας, καὶ ἐκκλίνετε ἀπ' αὐτῶν·

18 οἱ γὰρ τοιοῦτοι τῷ κυρίῳ ἡμῶν Χριστῷ οὐ δουλεύουσιν ἀλλὰ τῇ ἑαυτῶν κοιλίᾳ, καὶ διὰ τῆς χρηστολογίας καὶ εὐλογίας ἐξαπατῶσιν τὰς καρδίας τῶν ἀκάκων.

19 ἡ γὰρ ὑμῶν ὑπακοὴ εἰς πάντας ἀφίκετο· ἐφ' ὑμῖν οὖν χαίρω, θέλω δὲ ὑμᾶς σοφοὺς εἶναι εἰς τὸ ἀγαθόν, ἀκεραίους δὲ εἰς τὸ κακόν.

20 ὁ δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης συντρίψει τὸν Σατανᾶν ὑπὸ τοὺς πόδας ὑμῶν ἐν τάχει. ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ μεθ' ὑμῶν.

21 Ἀσπάζεταιται ὑμᾶς Τιμόθεος ὁ συνεργός μου καὶ Λούκιος καὶ Ἰάσων καὶ Σωσίπατρος οἱ συγγενεῖς μου.

22 ἀσπάζομαι ὑμᾶς ἐγὼ Τέρτιος ὁ γράψας τὴν ἐπιστολὴν ἐν κυρίῳ.

23 ἀσπάζεταιται ὑμᾶς Γάιος ὁ ξένος μου καὶ ὄλης τῆς ἐκκλησίας. ἀσπάζεταιται ὑμᾶς Ἔραστος ὁ οἰκονόμος τῆς πόλεως καὶ Κούαρτος ὁ ἀδελφός.

κοπιᾶω- F,A,P,Pres,Act,Ptc, (*Greet Tryphaena and Tryphosa,*) *who work hard, (in the Lord.);* 3-S,Aor,Act,Ind, (*Greet Persis the beloved, who) has worked hard (in the Lord.)*

ἐκλεκτός, ἡ, ὄν- *adj* M,A,S, BAG 3: BAG 3 being considered the best in the cours of a selection (*Greet Rufus,*) *a choice, excellent man (in the Lord, also his mother and mine.)* NIV: *chosen in the Lord*  
*Greet Asyncritus, Phlegon, Hermes, Patrobas, Hermas and the brethren with them.*

*Greet Philologus and Julia, Nereus and his sister, and Olympas, and all the saints who are with them.*

φίλημα, ατος, τό- N,D,S, (*Greet one another with a holy*) *kiss.*  
ἀσπάζομαι- 3-P,Pres,Mid,Ind, (*All the churches of Christ*) *greet (you.)*

παρακαλέω- 1-S,Pres,Act,Ind, *I urge (you brothers)*  
σκοπέω- Pres,Act,Inf, *to look out for, watch out for*  
διχοστασία, ας, ἡ- F,A,P, *those who cause dissensions,*  
σκάνδαλον, ου, τό- N,A,P, (*and*) *traps, enticement to sin* NAS: *hindrances* NIV: *put obstacles in your way*

διδαχὴ, ἡς, ἡ- F,A,S, *beside (mng contrary to) the teaching*  
μανθάνω- 2-P,Aor,Act,Ind, (*which*) *you learned*  
ποιέω- M,A,P,Pres,Act,Ptc, *making (divisions and hindrances)*  
ἐκκλίνω- 2-P,Pres,Act,Impvtv, *turn away, steering clear, avoid (from them)*

τοιοῦτος, αὐτή, οὔτων- *adj* M,N,P, (*for*) *[men] such as these*  
δουλεύω- 3-P,Pres,Act,Ind, *are not slaves (to our Lord Christ)*  
κοιλία, ας, ἡ- F,D,S, (*but to their own*) *stomachs* NAS & NIV: *appetites* Note:

WBC: denotes gluttony, or at least domination by the merely animal appetites UBS: some commentators understand it in the sense of undue concern with laws about what one can or cannot eat

χρηστολογία, ας, ἡ- F,G,S, (*and through*) *their smooth speech*

εὐλογία, ας, ἡ- F,G,S, BAG 2: (*and*) *flattery*

ἐξαπατάω- 3-P,Pres,Act,Ind, *they deceive*

ἄκακος, ον- *adj* M,G,P, (*the hearts*) *of the unsuspecting, innocent*

ὑπακοή, ἡς, ἡ- F,N,S, (*for your*) *obedience*

ἀφικνέομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (*to all*) *it has reached*

χαίρω- 1-S,Pres,Act,Ind, *Therefore I'm rejoicing over you*

θέλω- 1-S,Pres,Act,Ind, (*but*) *I want you*

σοφός, ἡ, ὄν- *adj* M,A,P, (*to be*) *wise (in what is good)*

ἀκέραιος, ον- *adj* M,A,P, (*but*) *innocent, pure (in what is evil)*

συντρίβω- 3-S,Fut,Act,Ind, (*and the God of peace*) *will crush (Satan under your feet)*

τάχος, ους, τό- N,D,S, *soon*

χάρις, ιτος, ἡ- F,N,S, *the grace (of our Lord Jesus [be] with you)*

ἀσπάζομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, (*Timothy, my fellow worker*) *greet (you)*

συγγενής, ἑς- M,N,P, (*and /also Lucius and Jason and Sosipater, my*) *kinsmen.*

γράφω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (*I, Tertius,*) *who write (this letter, greet you in the Lord*

ξένος, η, ον- M,N,S, BAG 2 sub *stranger here* BAG 2 c *the hose who extends hospitality and treats the stranger as a guest*

οἰκονόμος, ου, ὁ- M,N,S, BAG 2: (*Gaius, host to me and to the whole church, greets you. Erastus, the city) treasurer (greet you, and Quartus, the brother.)* NIV: *the city's director of public works*

## Doxology

25 [Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑμᾶς στηρίξαι  
κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου καὶ τὸ κήρυγμα  
Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ ἀποκάλυψιν  
μυστηρίου χρόνοις αἰωνίοις σεσιγημένου.  
26 φανερωθέντος δὲ νῦν διὰ τε γραφῶν  
προφητικῶν κατ' ἐπιταγὴν τοῦ αἰωνίου  
θεοῦ εἰς ὑπακοὴν πίστεως εἰς πάντα τὰ  
ἔθνη γνωρισθέντος,

27 μόνῳ σοφῷ θεῷ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἡ  
δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας, ἀμήν.]

δύναμαι- M,D,S,Pres,Pass,Ptc, (*now to him*) *who is able*  
στηρίζω- Aor,Act,Inf, *to establish, strengthen (you)* NAS & NIV: *establish*  
κήρυγμα, ατος, τό- N,A,S, (*according to my gospel and*) *the preaching (of Jesus*  
*Christ)*

ἀποκάλυψις, εως, ἡ- F,A,S, (*according to*) *the revelation of the mystery*  
σιγάω- N,G,S,Perf,Pass,Ptc, lit: *kept silent here fig BAG 2: kept secret (for long*  
*ages past)*

φανερώω- N,G,S,Aor,Pass,Ptc, (*but now*) *being revealed, being made known*  
προφητικός, ἡ, ὄν- adj F,G,P, (*through the*) *prophetic (writings scriptures)*  
ἐπιταγή, ἡς, ἡ- F,A,S, (*according to*) *the commandment (of the eternal God)*  
ὑπακοή, ἡς, ἡ- F,A,S, (*for*) *obedience (of faith)* NAS: [*leading*] *to obedience of faith*  
NIV:

γνωρίζω- N,G,S,Aor,Pass,Ptc, *has been made known*

μόνος, η, ον- adj M,D,S, (*to the*) *only (wise God) through Jesus Christ*  
ὅς, ἡ, ὅ- M,D,S, *to whom ([be] the glory forever. Amen)*

ἀμήν- emphatic particle BAG: *strong affirmation of what is stated, let it be so,*  
*truly, amen*